
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,) 第1/2页

[bɝdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi] .
Illustrated by COLOR PHOTOGRAPHY .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[dɪ'sembə(r)] , - .
DECEMBER , 1897 .
十二月 , - .

1897年12月。

[ðə; ði] [ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] ['kɒŋgres] .
THE ORNITHOLOGICAL CONGRESS .
这 鸟类学 国会 .

鸟类学大会。

[iː][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
E had the pleasure of attending the Fifteenth Congress of the American
E 有 这 乐趣 的 参加 这 第十五 国会 的 这 美国人
[ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] - ['juːniən] ,
Ornithologists ' Union ,
鸟类学家 - 联盟 ,

E有幸参加了美国鸟类学家联盟第十五届大会，

[wɪtʃ] [met][ænd; ənd][held][ɪts] [θriː] [deɪz] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]
which met and held its three days annual session in the American Museum of
哪个 遇见 和 握住 它是 三 天 年度的 会议 在 这 美国人 博物馆 的
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Natural History ,
自然的 历史 ,

该组织在美国自然历史博物馆举行了为期三天的年会。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [nəʊ'vembə(r)][naɪn] - - , - .
New York City , November 9 - 11 , 1897 .
新的 约克 城市 , 十一月 9 - - , - .

纽约市，1897 年 11 月 9 日至 11 日。

['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [hɑːt] ['mɛriəm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] [diː] . [siː] . , [prɪ'zaɪdɪd] ,
Dr . C . Hart Merriam , of the Department of Agriculture , Washington D . C . , presided ,
博士 . C . 哈特 梅里亚姆 , 的 这 部门 的 农业 , 华盛顿 D . C . , 主持 ,

美国农业部（位于华盛顿特区）的C·哈特·梅里亚姆博士主持了会议。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti][ɒv; əv][ðə; ði]['membəz] ,
and there were present about one hundred and fifty of the members ,
和 那里 是 展示 关于 一 百 和 五十 的 这 成员 ,

当时在场的成员约有一百五十人。

['rezɪdənt][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
resident in nearly all the states of the Union .
居民 在 几乎 全部 这 各州 的 这 联盟 .

几乎遍布美国所有州。

[ðə; ði][fɜːst]['peɪpə(r)] [riːd] [wɒz; wəz][wʌn] [prɪ'peəd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [mə'rɪl] , [ɪn'taɪtld] " [ɪn][mə'mɔːriəm] : [tʃɑːlz] [eɪ'miːl] - .
The first paper read was one prepared by J . C . Merrill , entitled " In Memoriam : Charles Emil Bendire .
这 第一的 纸 读 曾是 一 准备 经过 J . C . 梅里尔 , 标题 " 在 纪念碑 : 查尔斯 埃米尔 - .

宣读的第一篇论文是由 JC Merrill 撰写的，题为“纪念：查尔斯·埃米尔·本迪尔”。

" [ðə; ði]['kærəktə(r)] , [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
" The character , accomplishments , and achievements of the deceased ,
" 这 特点 , 成就 , 和 成就 的 这 死者 ,

“逝者的品格、成就和功绩，

[huːz] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [baiˈɔgrəfaiz] [ə'merɪkən] [bɝdz] [ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] ,
whose valuable work in biographizing American birds is so well known to those interested in ornithology ,
谁 有价值的 工作 在 传记 美国人 鸟类 是 所以 出色地 已知 到 那些 感兴趣的 在 鸟类学 ,

他在为美国鸟类撰写传记方面所做的宝贵工作，在鸟类学爱好者中广为人知。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][səʊ] [ə'prəʊpriət] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
were referred to in so appropriate a manner that the paper ,
是 指 到 在 所以 合适的 一个 方式 那 这 纸 ,

以如此恰当的方式提及，以至于该论文，

[ðəʊ] [nɒt] [ɪ'læbərət] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [meɪd] ,
though not elaborate as it is to be hoped it may ultimately be made ,
尽管 不是 精心制作的 作为 它 是 到 是 希望 它 可能 最终 是 制成 ,

虽然还不够精细，但希望最终能够实现。

[wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
will no doubt be published for general circulation .
将要 不 怀疑 是 已发布 为了 一般的 循环 .

无疑会对外公布。

['meɪdʒə(r)] - ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['væljuː] ,
Major Bendire's services to American ornithology are of indisputable value ,
主要的 - 服务 到 美国人 鸟类学 是 的 无可争议的 价值 ,

本迪尔少校对美国鸟类学的贡献是无可争议的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɪ'klɪpst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , ['pɒsəbli] ['həʊlli] ,
and his untimely death eclipsed to some extent , possibly wholly ,
和 他的 不合时宜 死亡 日食 到 一些 程度 , 可能 完全 ,

他的英年早逝在某种程度上，甚至可能完全掩盖了……

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][bɜːd] [baɪ'ɑːgrəfiz] [wɪtʃ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
the conclusion of a series of bird biographies which , so far as they had appeared ,
这 结论 的 一个 系列 的 鸟 传记 哪个 ，所以 远的 作为 他们 有 出现 ，

这是一系列鸟类传记的完结篇，就目前已出版的部分而言，

[wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwət] , [ɪf] [nɒt] ['pɜːfɪkt] .
were deemed to be adequate , if not perfect .
是 被认为 到 是 足够的 ，如果 不是 完美的 .

即使称不上完美，也被认为是足够的。

['mɪstə(r)] . [fræŋk] [em] . ['tʃæpmən] , [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [bɜːdz] ,
Mr . Frank M . Chapman , the well known authority on birds ,
先生 . 坦率 M . 查普曼 ， 这 出色地 已知 权威 在 鸟类 ，

弗兰克·M·查普曼先生，著名的鸟类学权威，

[ænd; ənd] [huːz] ['riːs(ə)nt] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃən] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and whose recent books are valuable additions to our literature ,
和 谁 最近的 图书 是 有价值的 新增内容 到 我们的 文学 ，
[hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] ,
had , it may be presumed ,
有 ， 它 可能 是 假定 ，

可以推测，他近期出版的书籍对我们的文学作品来说是宝贵的补充，

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə] [riːd] [ɒn][ðə; ði] " [ɪk'spɪərɪənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] [ɪn]['meksɪkəʊ] ,
a paper to read on the " Experiences of an Ornithologist in Mexico ,
一个 纸 到 读 在 这 " 经历 的 一个 鸟类学家 在 墨西哥 ，

一篇题为"一位鸟类学家在墨西哥的经历"的论文供阅读，

" [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" though he did not read it .
" 尽管 他 做过 不是 读 它 .

虽然他没有读过。

[hiː; hi] [meɪd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪkˌstempə'reɪniəs] [tɔːk] ,
He made , on the contrary , what seemed to be an extemporaneous talk ,
他 制成 ， 在 这 相反 ， 什么 似乎 到 是 一个 即席 讲话 ，

相反，他发表了一番看似即兴的讲话。

[ɪk'siːdɪŋli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pleɪs]
exceedingly entertaining and sufficiently instructive to warrant a permanent place
非常 娱乐 和 足够 有指导意义的 到 保证 一个 永恒的 地方
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɔːk] ,
for it in the Auk ,
为了 它 在 这 奥克 ，

这篇文章既引人入胜又富有教育意义，值得在《奥克》杂志上永久保留一席之地。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['edɪtə(r)] .
of which he is associate editor .
的 哪个 他 是 联系 编辑 .

他是该杂志的副主编。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ʃiːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [bʊk]
We had the pleasure of examining the advance sheets of a new book
我们 有 这 乐趣 的 检查 这 进步 纸张 的 一个 新的 书
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,
from his pen ,
从 他的 笔 ，

我们有幸拜读了他新作的样书，

[ɪ'læbərətli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
elaborately illustrated in color , and shortly to be published .
精心 插图 在 颜色 , 和 不久 到 是 已发布 .

本书配有精美的彩色插图，即将出版。

['mɪstə(r)] . ['tʃæpmən] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] [əb'zɜːvə(r)] ,
Mr . Chapman is a comparatively young man , an enthusiastic student and observer ,
先生 . 查普曼 是 一个 比较 年轻的 男人 , 一个 热情的 学生 和 观察员 ,

查普曼先生比较年轻，是一位充满热情的学生和观察家。

[ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgˈnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪŋkər] ,
and destined to be recognized as one of our most scientific thinkers ,
和 注定 到 是 认可 作为 一 的 我们的 最多 科学 思想家 ,

他注定会被公认为我们最具科学精神的思想家之一。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['pæmflɪts] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkeɪt] .
as many of his published pamphlets already indicate .
作为 许多 的 他的 已发布 小册子 已经 表明 .

正如他出版的许多小册子已经表明的那样。

['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [priˈkluːd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
Our limited space precludes even a reference to them now .
我们的 有限的 空间 排除 甚至 一个 参考 到 他们 现在 .

由于篇幅有限，我们现在甚至无法提及它们。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stʌft] ['spesəmən] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪləstreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
His remarks were made the more attractive by the beautiful stuffed specimens with which he illustrated them .
他的 评论 是 制成 这 更多的 吸引人的 经过 这 美丽的 填充 标本 和 哪个 他 插图 他们 .

他用精美的动物标本来佐证自己的观点，这使得他的言论更具吸引力。

[prɒf] . ['eliət] [kuːz] , [ɪn][æn; ən] [ə'dres] , “ [ɔduːboʊniːænə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] ,
Prof . Elliott Coues , in an address , “ Audubonina , and Other Matters of Present Interest ,
教授 . 埃利奥特 库斯 , 在 一个 地址 , “ 奥杜博尼亚纳 , 和 其他 事情 的 展示 兴趣 ,

Elliott Coues 教授在演讲“Audubonina 和其他当前感兴趣的事项，

” [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪz] ['seʃ(ə)n] .
” engaged the delighted attention of the Congress on the morning of the second day's session .
” 已订婚的 这 高兴极了 注意力 的 这 国会 在 这 早晨 的 这 第二 天 会议 .

在第二天会议的上午，这引起了大会与会者的极大兴趣。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] .
His audience was large .
他的 观众 曾是 大的 .

他的听众众多。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv] ['ɔːdəˌbɒn] [ðə; ði][mæn] , [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['ænɪkdəʊt] ,
In a biographical sketch of Audubon the Man , interspersed with anecdote ,
在 一个 传记 草图 的 奥杜邦 这 男人 , 穿插 和 轶事 ,

在对奥杜邦其人进行传记式的概述中，穿插着一些轶事，

[hiː; hi] [sed] [səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gret] [wiː; wi] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]
he said so many interesting things that we regret we omitted to make any
他 说 所以 许多 有趣的 事物 那 我们 后悔 我们 省略 到 制作 任何

[nəʊts] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət] [liːst] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
notes that would enable us to indicate at least something of his
笔记 那 会 使能够 我们 到 表明 在 至少 某物 的 他的

[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
characterization .
特征描述 .

他说了许多有趣的事情，我们很遗憾没有做任何笔记，以便至少能够指出他的一些性格特征。

[nəʊ] [daʊt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [pleɪs] .
No doubt just what he said will appear in an appropriate place .
不 怀疑 只是 什么 他 说 将要 出现 在 一个 合适的 地方 .

毫无疑问，他说的那些话会在适当的地方被公布出来。

['ɔːdəbɑːnz] [pɔː'fəʊliəʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
Audubon's portfolio , in which his precious manuscripts and drawings were so
奥杜邦的 文件夹 ， 在 哪个 他的 宝贵的 手稿 和 图画 是 所以

[lɒŋ] [rɪ'lɪdʒəsli] [kept] ,
long religiously kept ,
长的 宗教地 保留 ，

奥杜邦的画册，里面珍藏着他长期以来虔诚保存的珍贵手稿和素描作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə]['pɒsəb(ə)l] ['pʌblɪʃəz] ,
which he had carried with him to London to exhibit to possible publishers ,
哪个 他 有 携带 和 他 到 伦敦 到 展览 到 可能的 出版商 ，

他带着这些资料到伦敦，准备向可能的出版商展示。

[ə; eɪ] [bʊk] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,
a book so large that two men were required to carry it ,
一个 书 所以 大的 那 二 男人 是 必需的 到 携带 它 ，

一本书非常大，需要两个人才能抬得动。

[ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd]
though the great naturalist had used it as an indispensable and
尽管 这 伟大的 博物学家 有 用过的 它 作为 一个 必不可少 和

[kən'viːniənt] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,
convenient companion for so many years ,
方便的 伴侣 为了 所以 许多 年 ，

尽管这位伟大的博物学家多年来一直将其作为不可或缺且方便的伴侣，

[wɒz; wəz] ['sləʊli] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['revərəntli] [daɪ'vestɪd][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [kuːz] [ɒv; əv][ɪts]
was slowly and we thought reverently divested by Dr . Coues of its
曾是 缓慢地 和 我们 想法 虔诚地 剥离 经过 博士 . 库斯 的 它是

['ræpɪŋz] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
wrappings and held up to the surprised and grateful gaze of the
包装 和 握住 向上 到 这 惊讶 和 感激的 目光 的 这

[spek'tetər] .
spectators .
观众 .

库斯博士缓缓地、带着敬畏之心剥去了它的包装，并将其举到观众席上，让观众们既惊讶又感激地注视着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][drə'mætɪk] .
It was dramatic .
它 曾是 戏剧性 .

真是惊心动魄。

['dɑːktər; draɪv] . [kuːz] [ɪz][æn; ən]['æktə(r)] .
Dr . Coues is an actor .
博士 . 库斯 是 一个 演员 .

库斯博士是一名演员。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kɒmədi] .
And then came the comedy .
和 然后 来了 这 喜剧 .

然后就是喜剧部分了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [nɒt] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] , [bʌt; bət] ['truːθfəli] ,
He could not resist the inclination to talk a little — not disparagingly , but truthfully ,
他 可以 不是 抵抗 这 倾角 到 讲话 一个 小的 — 不是 轻蔑地 , 但 说实话 ,

他忍不住想说几句——不是贬低，而是实话实说。

['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['pʌblɪʃt] ,
reading a letter never before published ,
阅读 一个 信 绝不 前 已发布 ,

阅读一封从未发表过的信件，

[ɒv; əv] ['sweɪnsən] [tuː; tə] ['ɔːdəˌbɒn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔːdəˌbɒn] “ ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
of Swainson to Audubon declining to associate his name with that of Audubon “ under the circumstances .
的 斯温森 到 奥杜邦 下降 到 联系 他的 姓名 和 那 的 奥杜邦 “ 在下面 这 情况 .

斯温森拒绝将自己的名字与奥杜邦的名字联系起来，“在这种情况下”。

” [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] , [wɪl] ['djuːli][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['laɪbɹəɹiz] .
” All of which , we apprehend , will duly find a place on the shelves of public libraries .
” 全部 的 哪个 , 我们 逮捕 , 将要 正式地 寻找 一个 地方 在 这 货架 的 民众 图书馆 .

“我们相信，所有这些书籍最终都会在公共图书馆的书架上找到一席之地。”

[wiː; wi] [wʊd] [aʊə'self] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdəˌbɒn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
We would ourself like to say something of Audubon as a man .
我们 会 我们自己 喜欢 到 说 某物 的 奥杜邦 作为 一个 男人 .

我们自己也想谈谈奥杜邦其人。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃɑːm] .
To us his life and character have a special charm .
到 我们 他的 生活 和 特点 有 一个 特别的 魅力 .

他的人生和品格对我们来说有一种特殊的魅力。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['gɜːtə] .
His was a beautiful youth , like that of Goethe .
他的 曾是 一个 美丽的 青年 , 喜欢 那 的 歌德 .

他年轻时英俊潇洒，就像歌德一样。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][dɪd] [meɪk] ,
His love of nature , for which he was willing to make , and did make ,
他的 爱 的 自然 , 为了 哪个 他 曾是 愿意的 到 制作 , 和 做过 制作 ,

他对自然的热爱，他愿意为此付出努力，而且也确实付出了努力。

['sækrɪfaɪsɪz] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
sacrifices , will always be inspiring to the youth of noble and gentle
牺牲 , 将要 总是 是 鼓舞人心 到 这 青年 的 高贵 和 温和的
[prəu'kliviti] ;
proclivities ;
倾向 ;

牺牲精神，总是能激励那些具有高尚温和品格的青年；

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] , [hɪz; ɪz] [lʌv] - [laɪf] , [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['vɜːtjuːz] , [ɪn'θrɔːl]
his personal beauty , his humanity , his love - life , his domestic virtues , enthrall
他的 个人的 美丽 , 他的 人类 , 他的 爱 - 生活 , 他的 国内的 美德 , 着迷
[ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [maɪnd] ;
the ingenuous mind ;
这 天真无邪 头脑 ;

他俊美的外表、他的人性、他的爱情生活、他的家庭美德，都深深吸引着纯洁的心灵；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə,priːʃi'eɪʃn] — [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [,kɔmpə'ziʃənz] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz]
and his appreciation — shown in his beautiful compositions — of the valleys
和 他的 欣赏 — 所示 在 他的 美丽的 作品 — 的 这 山谷
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,
of the great river ,
的 这 伟大的 河 ,

以及他对大河谷的欣赏——这在他的精美作品中有所体现。

[lɑː] [bel] [ri'vjer] , [θruː] [wɪtʃ] [ɪts] ['wɔːtəz] , ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
La Belle Rivière , through which its waters , shadowed by the magnificent forests
拉 美女 里维埃尔 , 通过 哪个 它是 水 , 阴影 经过 这 壮丽 森林
[ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [ken'tʌki] ,
of Ohio and Kentucky ,
的 俄亥俄州 和 肯塔基州 ,

美丽河流，其水流经俄亥俄州和肯塔基州壮丽的森林，

['wɔndə] — [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][frɒm; frəm] [juːθ] [ʌp] [ʃed] [ə; eɪ] [swiːt] ['freɪgrəns]
wandered — all of these things have from youth up shed a sweet fragrance
漫步 — 全部 的 这些 事物 有 从 青年 向上 棚 一个 甜的 香味
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)][,ædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ænd; ənd]
over his memory and added greatly to our admiration of and
超过 他的 记忆 和 额外 非常 到 我们的 钦佩 的 和
[ə,priːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] .
appreciation for the man .
欣赏 为了 这 男人 .

从青年时代起，所有这些经历都为他的记忆蒙上了一层甜蜜的芬芳，也极大地加深了我们对他的钦佩和欣赏。

[səʊ] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)]
So many subjects came before the Congress that we cannot hope to do more
所以 许多 主题 来了 前 这 国会 那 我们 不能 希望 到 做 更多的
[ðæn; ðən]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
than mention the titles of a few of them .
比 提到 这 标题 的 一个 很少 的 他们 .

大会讨论的议题太多，我们只能提及其中几个议题的标题。

['mɪstə(r)] . [sɪl'vestər] [diː] . [dʒʌd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] “ [prə'tektɪv] [ædæp'teɪʃnz] [ɒv; əv]
Mr . Sylvester D . Judd discussed the question of “ Protective Adaptations of
先生 . 西尔维斯特 D . 贾德 讨论 这 问题 的 “ 保护的 适应 的
['ɪnsekts][frɒm; frəm][æn; ən] [,ɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;
insects from an Ornithological Point of View ;
昆虫 从 一个 鸟类学 观点 的 看法 ;

Sylvester D. Judd 先生探讨了“从鸟类学角度看昆虫的保护性适应”这一问题；

" ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [siː] . [raɪvz] [tɔːkt] [ɒv; əv] " ['sʌmə(r)] [bɝdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [və'dʒɪniə] [spruːs] [belt] ;

" Mr . William C . Rives talked of " Summer Birds of the West Virginia Spruce Belt ;

" 先生 . 威廉 C . 河流 谈话 的 " 夏天 鸟类 的 这 西方 弗吉尼亚州 云杉 腰带 ;

威廉·C·里夫斯先生谈到了"西弗吉尼亚云杉带的夏季鸟类";

" ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [en] . [klɑːk] [riːd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɪn'taɪtld] " [ten] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [njuː] ['hæmpʃɪə] ;

" Mr . John N . Clark read a paper entitled " Ten Days among the Birds of Northern New Hampshire ;

" 先生 . 约翰 N . 克拉克 读 一个 纸 标题 " 十 天 之中 这 鸟类 的 北方 新的 汉普郡 ;

约翰·N·克拉克先生宣读了一篇题为《新罕布什尔州北部鸟类十日游》的论文;

" ['hæri] [siː] . ['oʊbərˌhoʊlsər] [tɔːkt] [ekstempə'reiniəsli] [ɒv; əv] " [laɪ'bɪriən] [bɝdz] ,

" Harry C . Oberholser talked extemporaneously of " Liberian Birds ,

" 哈里 C . 奥伯霍尔瑟 谈话 即兴地 的 " 利比里亚 鸟类 ,

哈里·C·奥伯霍尔瑟即兴谈到了"利比里亚鸟类",

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['mænə(r)] ,

" and in a most entertaining and instructive manner ,

" 和 在 一个 最多 娱乐 和 有指导意义的 方式 ,

并且以一种非常有趣和富有启发性的方式,

['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] ['biːɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [prɪnt] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ɪm'belɪʃmənt] ; ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ,

every word he said being worthy of large print and liberal embellishment ; Mr . J . A . Allen ,

每一个 单词 他 说 存在 值得 的 大的 打印 和 自由主义 装饰 ; 先生 . J . 一个 . 艾伦 ,

他说的每一句话都值得用大字印刷并加以大量润色; JA Allen 先生,

['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːk] ,

editor of The Auk ,

编辑 的 这 奥克 ,

《奥克》杂志编辑

[sed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [bɜːd] [maɪ'greɪʃn] ;

said a great deal that was new and instructive about the " Origin of Bird Migration ;

说 一个 伟大的 交易 那 曾是 新的 和 有指导意义的 关于 这 " 起源 的 鸟 迁移 ;

就"鸟类迁徙的起源"发表了许多新颖且富有启发性的观点;

" ['mɪstə(r)] . [əʊ] . ['wɪdmən] [riːd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpə(r)] [ɒn] " [ðə; ði] [greɪt] [ruːst] [ɒn] - ['aɪlənd] ,

" Mr . O . Widmann read an interesting paper on " The Great Roosts on Gabberet Island ,

" 先生 . 哦 . 维德曼 读 一个 有趣的 纸 在 " 这 伟大的 栖息地 在 - 岛 ,

O. Widmann 先生阅读了一篇关于"加贝雷特岛上的大栖息地"的有趣论文,

['ɒpəzɪt] [nɔːθ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ; " [dʒeɪ] . ['hærɪs] [riːd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] " [ðə; ði] [tɜːrnz] [ɒv; əv] [gʌl] ['aɪlənd] ,

opposite North St . Louis ; " J . Harris Reed presented a paper on " The Terns of Gull Island ,

对面的 北 英石 . 路易斯 ; " J . 哈里斯 芦苇 呈现 一个 纸 在 " 这 燕鸥 的 鸥 岛 ,

与北圣路易斯相对;"J. Harris Reed 发表了一篇关于"鸥岛的燕鸥"的论文,

[njuː] [jɔːk] ; ” [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['æntəni] [riːd] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['petrəl, 'piː-][ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] ,
New York ; ” A . W . Anthony read of “ The Petrels of Southern California ,
新的 约克 ; ” 一个 . W . 安东尼 读 的 “ 这 海燕 的 南方 加利福尼亚州 ,

纽约;” AW Anthony 朗读了《南加州的海燕》一书,

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [mə'kaɪ] [tɔːkt] ['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli][ɒv; əv] “ [ðə; ði][tɜːrnz][ɒv; əv]
” and Mr . George H . Mackay talked interestingly of “ The Terns of
” 和 先生 . 乔治 H . 麦凯 谈话 有趣的是 的 “ 这 燕鸥 的
[-] ['aɪlənd] , [mæs] .
Penikese Island , Mass .
佩尼基斯 岛 , 大量的 .

乔治·H·麦凯先生饶有兴致地谈到了“马萨诸塞州佩尼基斯岛的燕鸥”。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['væljuː] .
” There were other papers of interest and value .
” 那里 是 其他 文件 的 兴趣 和 价值 .

还有其他一些有趣且有价值的论文。

“ [ə; eɪ] ['nætʃərəˌlɪsts] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːst] ['æfrɪkə] , ” [baɪ][diː] . [dʒiː] . ['eliət] , [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
“ A Naturalist's Expedition to East Africa , ” by D . G . Elliot , was , however ,
“ 一个 博物学家的 远征 到 东方 非洲 , ” 经过 D . G . 埃利奥特 , 曾是 , 然而 ,

然而，D.G.艾略特的《博物学家东非探险记》却是……

[ðə; ði] [piːs] [diː] [rɪ'zɪstɑ̃ːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋgres] .
the pièce de résistance of the Congress .
这 片 德 反抗 的 这 国会 .

国会的重头戏。

[ðə; ði]['lektʃə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði]['lektʃə(r)][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ,
The lecture was delivered in the lecture hall of the Museum ,
这 演讲 曾是 发表 在 这 演讲 大厅 的 这 博物馆 ,

讲座在博物馆的演讲厅举行。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [æt; ət][eit][piː] . [em] . [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˌsteri'ɒptɪkən] [v'juːz] ,
on Wednesday at 8 p . m . It was illustrated by stereopticon views ,
在 周三 在 8 p . 米 . 它 曾是 插图 经过 立体镜 浏览 ,

周三晚上8点，用立体镜图像进行了演示。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mænə(r)] .
and in the most remarkable manner .
和 在 这 最多 卓越 方式 .

而且是以最令人瞩目的方式。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪ'mens] ['kænvəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələsli]
The pictures were thrown upon an immense canvas , were marvellously
这 图片 是 抛掷 之上 一个 巨大 帆布 , 是 奇妙地
[ˌriːə'lɪstɪk] ,
realistic ,
实际的 ,

这些画作被投射到一块巨大的画布上，栩栩如生，令人惊叹。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːdiəns] , [wɪtʃ] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðə; ði] [lɑːdʒ]
and were so much admired by the great audience , which overflowed the large
和 是 所以 很多 钦佩 经过 这 伟大的 观众 , 哪个 溢出 这 大的
['lektʃə(r)] [hɔːl] ,
lecture hall ,
演讲 大厅 ,

他们受到了挤满了大型演讲厅的广大听众的热烈赞扬。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [dɪ'mɒnstrətɪv] [dʌz] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] .
that the word demonstrative does not describe their enthusiasm .
那 这 单词 示范性的 做 不是 描述 他们的 热情 .

“热情洋溢”这个词都无法形容他们的热情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lektʃə(r)] !
But the lecture !
但 这 演讲 !

但是讲座!

[dɪ'skrɪpʃn] , [ɪk'spɪəriəns] , ['sʌfərɪŋ] , [əd'ventʃə(r)] , ['kʌrɪdʒ] , ['tɒrɪd] [hi:t] , [waɪld] [bi:sts] ,
Description , experience , suffering , adventure , courage , torrid heat , wild beasts ,
描述 , 经验 , 痛苦 , 冒险 , 勇气 , 热带 热 , 荒野 野兽 ,
['pɔɪzənəs] ['ɪnsekts] , ['venəməs] ['sɜ:pənts] ,
poisonous insects , venomous serpents ,
有毒 昆虫 , 有毒 蛇 ,

描述、经历、苦难、冒险、勇气、酷热、野兽、毒虫、毒蛇

[hɑ:f] - ['sɪvəlaɪzd] ['pi:plz] , [θɜ:st] , — ['ɔ:lməʊst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['tɔ:tʃə(r)] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [ju:z]
half - civilized peoples , thirst , — almost enough of torture to justify the use
一半 - 文明 人民 , 口渴 , — 几乎 足够的 的 酷刑 到 证明合法 这 使用
[ɒv; əv] ['koʊlə,rɪdʒɪz] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] [ɪn] [,ɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
of Coleridge's Ancient Mariner in illustration ,
的 柯勒律治的 古老的 水手 在 插图 ,

半开化的民族，干渴——这几乎足以构成用柯勒律治的《古舟子咏》来作比喻的酷刑了。

— [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] , ['kwaɪət] , ['rɒlɪkɪŋ] , ['dʒu:bɪlənt] ['hju:mə(r)] , [ɔ:l] - [pɜ:'veɪdɪŋ] ,
— and yet a perpetual , quiet , rollicking , jubilant humor , all - pervading ,
— 和 然而 一个 永久 , 安静的 , 欢快的 , 喜庆 幽默 , 全部 - 普遍存在 ,
[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] ,
and , at the close ,
和 , 在 这 关闭 ,

——然而，一种永恒的、平静的、欢快的、愉悦的幽默感，无处不在，并且在结尾处，

[ɒn] [ðə; ði] ['lɛktʃərərz] [rɪ'tɜ:n] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] ['eləkwənt]
on the lecturer's return once more to the beginning of civilization , the eloquent
在 这 讲师的 返回 一次 更多的 到 这 开始 的 文明 , 这 雄辩
['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] ,
picture of the Cross ,
图片 的 这 叉 ,

当讲师再次回到文明的开端时，十字架的雄辩画面，

“ [fʊl] [haɪ] [əd'vɑ:nst] , ” [ɔ:l] [kəm'baɪnd] , [meɪd] [ðɪs] ['lektʃə(r)] , [tu:; tə] [,ju: 'es] ,
“ full high advanced , ” all combined , made this lecture , to us ,
“ 满的 高的 先进的 , ” 全部 合并 , 制成 这 演讲 , 到 我们 ,

所有这些“高度高级”的因素结合起来，构成了我们今天所听到的这场讲座。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fju:] ['plætfɔ:m] [ə'dresɪz] [ɪn'taɪəli] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]
one of the very few platform addresses entirely worthy of the significance of
一 的 这 非常 很少 平台 地址 完全 值得 的 这 意义 的
[ʌn'feɪdɪŋ] ['pɔ:trətʃə(r)] .
unfading portraiture .
不褪色 画像 .

极少数的平台地址完全值得用永恒的肖像来纪念。

[si:] . [si:] . ['mɑ:b(ə)l] .
C . C . Marble .
C . C . 大理石 .

CC大理石。

['maʊntən] [blu:] [bɜ:d] .
mountain blue bird .
山 蓝色的 鸟 .

山蓝鸟。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['bluːbɜːd] .
THE MOUNTAIN BLUEBIRD .
这 山 蓝鸟 .

山蓝鸟。

[en][æn; ən] ['ɜːli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜ˞dz] [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['bluːbɜːd] ,
N an early number of Birds we presented a picture of the common Bluebird ,
N 一个 早期的 数字 的 鸟类 我们 呈现 一个 图片 的 这 常见的 蓝鸟 ,

在早期的一些鸟类中，我们展示了一张普通蓝知更鸟的图片，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .
which has been much admired .
哪个 有 到过 很多 钦佩 .

备受赞誉。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['bluːbɜːd] , [huːz] ['bjuːti] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
The mountain Bluebird , whose beauty is thought to excel that of his cousin ,
这 山 蓝鸟 , 谁 美丽 是 想法 到 Excel 那 的 他的 表哥 ,

山蓝鸟，人们认为它的美貌胜过它的近亲，

[ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊn] [tuː; tə] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [lɪv; laɪv] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] ['riːdʒən] ,
is probably known to few of our readers who live east of the Rocky Mountain region ,
是 大概 已知 到 很少 的 我们的 读者 WHO 居住 东方 的 这 洛基 山 地区 ,

可能很少有居住在落基山脉以东地区的读者知道这件事。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['wɪntə(r)] ['sɒdʒɜːnə] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv]['kænzəs] ,
though he is a common winter sojourner in the western part of Kansas ,
尽管 他 是 一个 常见的 冬天 旅居者 在 这 西 部分 的 堪萨斯州 ,

虽然他是堪萨斯州西部地区常见的冬季过境者，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðeə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] .
beginning to arrive there the last of September , and leaving in March and April .
开始 到 到达 那里 这 最后的 的 九月 , 和 离开 在 行进 和 四月 .

9月底开始陆续抵达，3月和4月离开。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [ði:z] [bɝdz][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['ri:dʒənz][ɑ:(r); ə(r)]['veri]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz]
The habits of these birds of the central regions are very similar to those
这 习惯 的 这些 鸟类 的 这 中央 地区 是 非常 相似的 到 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ,
of the eastern ,
的 这 东 ,

这些中部地区鸟类的习性与东部地区的鸟类非常相似。

[bʌt; bət][mɔ:(r)]['weəri][ænd; ənd]['saɪlənt] .
but more wary and silent .
但 更多的 警惕 和 沉默的 .

但更加谨慎和沉默。

['i:v(ə)n][ðeə(r)] [lʌv] [sɒŋ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [laʊd][ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] .
Even their love song is said to be less loud and musical .
甚至 他们的 爱 歌曲 是 说 到 是 较少的 大声 和 音乐 .

据说就连他们的情歌也显得不那么响亮悦耳。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]['fi:b(ə)l] , ['pleɪntɪv] , [mə'nɒtənəs] ['wɔ:bl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃɜ:p] [ænd; ənd]
It is a rather feeble , plaintive , monotonous warble , and their chirp and
它 是 一个 相当 微弱 , 哀怨 , 单调 颤声 , 和 他们的 啁啾 和
['twɪtərɪŋ] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] .
twittering notes are weak .
推特 笔记 是 虚弱的 .

这是一种相当微弱、哀怨、单调的鸣叫，它们的啁啾声和鸣啭声都很弱。

[ðeɪ] [səb'sɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['si:də(r)] ['beriz] , [si:dz] [ɒv; əv][plɑ:nts] , ['græsˌhɔpəz] , ['bi:t(ə)lz] , [ænd; ənd]
They subsist upon the cedar berries , seeds of plants , grasshoppers , beetles , and
他们 生存 之上 这 雪松 浆果 , 种子 的 植物 , 蚱蜢 , 甲虫 , 和
[ðə; ði] [laɪk] ,
the like ,
这 喜欢 ,

它们以雪松浆果、植物种子、蚱蜢、甲虫等为食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] ['lɑ:dʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [skrætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'mʌŋ]
which they pick up largely upon the ground , and occasionally scratch for among
哪个 他们 挑选 向上 很大程度上 之上 这 地面 , 和 偶尔 划痕 为了 之中
[ðə; ði] [li:vz] .
the leaves .
这 树叶 .

它们大多从地上捡拾食物，偶尔也会在落叶中刨挖。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔ:l][ænd; ənd]['wɪntə(r)] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] ['væliz] ,
During the fall and winter they visit the plains and valleys ,
期间 这 落下 和 冬天 他们 访问 这 平原 和 山谷 ,

秋季和冬季，它们会到平原和山谷地区活动。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][met] [wɪð] [ɪn] [smɔ:l] [fl'ɒks] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['si:z(ə)n] .
and are usually met with in small flocks , until the mating season .
和 是 通常 遇见 和 在 小的 羊群 , 直到 这 交配 季节 .

通常情况下，它们会成群结队地出现，直到交配季节才会出现。

[nests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['blu:bɜ:d] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn] [nju:] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]
Nests of the Mountain Bluebird have been found in New Mexico and Colorado
巢穴 的 这 山 蓝鸟 有 到过 成立 在 新的 墨西哥 和 科罗拉多州
,
,
,

在新墨西哥州和科罗拉多州都发现了山蓝鸟的巢穴。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [tuː; tə][nɪə(r)]['tɪmbə(r)][laɪn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [dɪ'zɜːtɪd] ['wʊdpekə(r)] [həʊlz]
from the foothills to near timber line , usually in deserted Woodpecker holes
从 这 山麓 到 靠近 木材 线 , 通常 在 荒凉的 啄木鸟 孔
, ['nætʃ(ə)rəl] ['kævətiz] [ɪn] [triːz] ,
, natural cavities in trees ,
, 自然的 空腔 在 树木 ,

从山麓到林线附近，通常在废弃的啄木鸟洞穴、树木的天然树洞中。

['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [stiːp] ['rɒki] [klɪfs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] ,
fissures in the sides of steep rocky cliffs , and , in the settlements ,
裂缝 在 这 侧面 的 陡 岩石 悬崖 , 和 , 在 这 定居点 ,

陡峭岩壁侧面的裂缝，以及在居民点中，

[ɪn]['suːtəb(ə)l][ləʊ'keɪʃənz][ə'baʊt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'dəʊbi] ['bɪldɪŋz] .
in suitable locations about and in the adobe buildings .
在 合适的 地点 关于 和 在 这 Adobe 建筑物 .

在土坯建筑周围和内部的合适位置。

[ɪn]['set(ə)ld] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][west] [ˌaɪ 'tiː] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnɪs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
In settled portions of the west it nests in the cornice of buildings ,
在 定居 部分 的 这 西方 它 巢穴 在 这 檐口 的 建筑物 ,

在西部人口稠密的地区，它栖息在建筑物的檐口处。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] [pɔːrtʃɪz] , [ɪn][ðə; ði] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][bɑːrnz][ænd; ənd]
under the eaves of porches , in the nooks and corners of barns and
在下面 这 檐 的 门廊 , 在 这 角落 和 角落 的 谷仓 和
[ˌhaʊzɪz] ,
outhouses ,
户外厕所 ,

在门廊的屋檐下，在谷仓和附属建筑的角落里，

[ænd; ənd][ɪn]['bɒksɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
and in boxes provided for its occupation .
和 在 盒子 假如 为了 它是 职业 .

并放置在为其准备的箱子中。

[prɒf] . ['rɪdʒˌweɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] ['bluːbɜːd] ['nestɪŋ] [ɪn][və'dʒɪniə] ['sɪti] , [nə'vɑːdə] , [ɪn]
Prof . Ridgway found the Rocky Mountain Bluebird nesting in Virginia City , Nevada , in
教授 . 里奇韦 成立 这 洛基 山 蓝鸟 嵌套 在 弗吉尼亚州 城市 , 内华达州 , 在
[dʒuːn] .
June .
六月 .

里奇韦教授于六月在内华达州弗吉尼亚城发现了落基山蓝知更鸟的巢穴。

[ðə; ði] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][draɪ] [grɑːs] .
The nests were composed almost entirely of dry grass .
这 巢穴 是 由 几乎 完全 的 干燥 草 .

这些巢穴几乎完全由干草构成。

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːdə(r)] ['entəz] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː][ðeə(r)]
In some sections , however , the inner bark of the cedar enters largely into their
在 一些 部分 , 然而 , 这 内 吠 的 这 雪松 进入 很大程度上 进入 他们的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .

然而，在某些部分，雪松的内皮在很大程度上构成了它们的成分。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪv] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['griːnɪʃ] - [bluː] .
The eggs are usually five , of a pale greenish - blue .
这 鸡蛋 是 通常 五 , 的 一个 苍白 绿绿色 - 蓝色的 .

通常有五个蛋，呈淡绿蓝色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['griːnə] [bluː] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] [wɪŋz] ,
The females of this species are distinguished by a greener blue color and longer wings ,
这 女性 的 这 物种 是 杰出的 经过 一个 更环保 蓝色的 颜色 和 更长 翅膀 ,

该物种的雌性以其更偏绿蓝色的体色和更长的翅膀而著称。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːd][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['ɑːktɪk] ['bluːbɜːd] .
and this bird is often called the Arctic Bluebird .
和 这 鸟 是 经常 称为 这 北极 蓝鸟 .

这种鸟通常被称为北极蓝鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
It is emphatically a bird of the mountains ,
它 是 强调地 一个 鸟 的 这 山脉 ,

它无疑是一种山鸟，

[ɪts]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ] ['meɪnli] ['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)] .
its visits to the lower portions of the country being mainly during winter .
它是 访问 到 这 降低 部分 的 这 国家 存在 主要 期间 冬天 .

它对该国低海拔地区的访问主要发生在冬季。

[hiːpt] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] [laɪ] [ded] ;
Heaped in the hollows of the grove , the autumn leaves lie dead ;
堆积如山 在 这 空心 的 这 树林 , 这 秋天 树叶 说谎 死的 ;

秋天的落叶堆积在树林的洼地里，枯萎凋零；

[ðeɪ] ['rʌs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ediɪŋ] [gʌst] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] - [tred] .
They rustle to the eddying gust , and to the rabbits ' tread .
他们 沙沙 到 这 涡流 阵风 , 和 到 这 兔子 - 踏 .

它们随着阵阵旋风和兔子的脚步声沙沙作响。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ren] [ɑː(r); ə(r)] [fləʊn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ðə; ði][dʒeɪ] ,
The Robin and the Wren are flown , and from the shrubs the Jay ,
这 罗宾 和 这 鹪 是 飞行 , 和 从 这 灌木 这 杰伊 ,

知更鸟和鹪鹩飞走了，灌木丛中飞出了松鸦。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [tɒp] [kɔːlz] [ðə; ði] [krəʊ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] [deɪ] .
And from the wood - top calls the Crow all through the gloomy day .
和 从 这 木头 - 顶部 呼叫 这 乌鸦 全部 通过 这 阴沉 天 .

乌鸦在阴沉的白天里，从树梢上发出叫声。

— ['braɪənt] .
— Bryant .
— 布莱恩特 .

——布莱恩特。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] .
THE ENGLISH SPARROW .
这 英语 麻雀 .

英国麻雀。

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] ['spærəʊ] , " [aɪ][hɪə(r)] ['bɒbi] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ,
" Oh , it's just a common Sparrow , " I hear Bobbie say to his mamma ,
" 哦 , 它是 只是 一个 常见的 麻雀 , " 我 听到 鲍比 说 到 他的 妈妈 ,

“哦， 它只是一只普通的麻雀,”我听到鲍比对他妈妈说。

" [waɪ] , [aɪ] [siː] [lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ['evri] [deɪ] .
" why , I see lots of them on the street every day .
" 为什么 , 我 看 很多 的 他们 在 这 街道 每一个 天 .

“为什么？我每天都能在街上看到很多这样的人。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ai] [ges] .
” Of course you do , but for all that you know very little about me I guess .
” 的 课程 你 做 , 但 为了 全部 那 你 知道 非常 小的 关于 我 我 猜测 .

“当然你会这么想，但即便如此，我想你对我的了解仍然非常有限。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] “ ['huːdləm] , ” [ænd; ənd] “ [pest] , ” [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] “ [ræt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .
Some people call me “ Hoodlum , ” and “ Pest , ” and even “ Rat of the Air .
一些 人们 称呼 我 “ 流氓 , ” 和 “ 害虫 , ” 和 甚至 “ 鼠 的 这 空气 .

有人叫我“流氓”、“害虫”，甚至有人叫我“空中老鼠”。

” [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] .
” I hope you don't .
” 我 希望 你 不 .

我希望你不会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [fəʊks] [huː] [doʊnt] [laɪk] [ˌem 'iː] [ðæt] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['ʌgli] [nems] .
It is only the folks who don't like me that call me ugly names .
它 是 仅有的 这 各位 WHO 不 喜欢 我 那 称呼 我 丑陋的 姓名 .

只有那些不喜欢我的人才会骂我难听的话。

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
Why don't they like me ?
为什么 不 他们 喜欢 我 ?

他们为什么不喜欢我?

[wel] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɪti] ['piːp(ə)l] , [huː] [laɪk] [faɪn] ['feðər] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Well , in the first place the city people , who like fine feathers , you know ,
出色地 , 在 这 第一的 地方 这 城市 人们 , WHO 喜欢 美好的 羽毛 , 你 知道 ,

首先，是那些喜欢精致羽毛的城里人，你知道的。

[seɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['prɪti] ; [ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ai] [iːt] ,
say I am not pretty ; then the farmers , who are not grateful for the insects I eat ,
说 我 是 不是 漂亮的 ; 然后 这 农民 , WHO 是 不是 感激的 为了 这 昆虫 我 吃 ,

说我不漂亮；然后那些不感激我吃掉的昆虫的农民，

[seɪ] [ai] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['raipən] [greɪn] .
say I devour the young buds and vines as well as the ripened grain .
说 我 吞食 这 年轻的 花蕾 和 藤蔓 作为 出色地 作为 这 成熟的 粮食 .

我说我不仅吃掉成熟的谷粒，还吃掉嫩芽和藤蔓。

[ðen] [ðə; ði] [fəʊks] [huː] [laɪk] [bɝdz] [wɪð] [faɪn] ['feðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] [laɪk] ['eɪndʒəls] ,
Then the folks who like birds with fine feathers , and that can sing like angels ,
然后 这 各位 WHO 喜欢 鸟类 和 美好的 羽毛 , 和 那 能 唱歌 喜欢 天使 ,

然后是那些喜欢羽毛漂亮、歌声如天籁的鸟儿的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [seɪ] [ai] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
such as the Martin and the Bluebird and a host of others , say I drive them away ,
这样的 作为 这 马丁 和 这 蓝鸟 和 一个 主持人 的 其他的 , 说 我 驾驶 他们 离开 ,

例如马丁、蓝鸟以及其他许多品牌，他们会说我把它们赶走了。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
back to the forests where they came from .
后退 到 这 森林 在哪里 他们 来了 从 .

回到他们来时的森林。

[duː; də][ai][duː; də][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Do I do all these things ?
做 我 做 全部 这些 事物 ?

我需要做所有这些事情吗?

[aɪm][ə'freɪd][ai][duː; də] .
I'm afraid I do .
我是 害怕的 我 做 .

恐怕我确实有。

[ai][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] .
I like to have my own way .
我 喜欢 到 有 我的 自己的 方式 .

我喜欢按自己的方式来。

['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [jɔː'self] , ['bɒbi] .
Maybe you know something about that yourself , Bobbie .
或许 你 知道 某物 关于 那 你自己 , 鲍比 .

或许你自己也知道些什么，鲍比。

[wen] [ai] [tʃuːz] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [triː] [ɔː(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪn] ,
When I choose a particular tree or place for myself and family to live in ,
什么时候 我 选择 一个 特别的 树 或者 地方 为了 我 和 家庭 到 居住 在 ,

当我为自己和家人选择一棵树或一个地方居住时，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I am going to have it if I have to fight for it .
我 是 去 到 有 它 如果 我 有 到 斗争 为了 它 .

就算要靠争取，我也一定要得到它。

[ai][duː; də] [tʃeɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜːdz] [ə'weɪ] [ðen] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
I do chase the other birds away then , to be sure .
我 做 追赶 这 其他 鸟类 离开 然后 , 到 是 当然 .

我当时确实会把其他鸟赶走。

[əʊ] , [nəʊ] , [ai][doʊnt]['ɔːlweɪz] [sək'siːd] .
Oh , no , I don't always succeed .
哦 , 不 , 我 不 总是 成功 .

哦，不，我并非总是成功。

[wʌns] [ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['rɒbɪn] [gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [səʊ][dɪd][ə; eɪ]['kætbɜːd] ,
Once I remember a Robin got the better of me , so did a Catbird ,
一次 我 记住 一个 罗宾 得到 这 更好的 的 我 , 所以 做过 一个 猫鸟 ,

我记得有一次，一只知更鸟战胜了我，一只灰猫鸟也战胜了我。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ə; eɪ]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl] .
and another time a Baltimore Oriole .
和 其他 时间 一个 巴尔的摩 金莺 .

还有一次是巴尔的摩金莺队。

[wen] [ai][kænt] [wɪp] [ə; eɪ][bɜːd][maɪ'self][ai]['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [ə; eɪ][kɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [truːp]
When I can't whip a bird myself I generally give a call and a whole troop
什么时候 我 不能 鞭 一个 鸟 我 我 一般来说 给 一个 称呼 和 一个 所有的 部队
[ɒv; əv] ['spærəʊz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] .
of Sparrows will come to my aid .
的 麻雀 将要 来 到 我的 援助 .

当我自己无法击落鸟儿时，我通常会发出叫声，然后一大群麻雀就会来帮我。

[maɪ] , [haʊ] [wiː; wi][duː; də][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fʌs] [laɪk] [ðæt] !
My , how we do enjoy a fuss like that !
我的 , 如何 我们 做 享受 一个 大惊小怪 喜欢 那 !

哎呀，我们真是太喜欢这种热闹了！

[ə; eɪ] ['bʊli] ?
A bully ?
一个 欺负 ?

霸凌者？

[wel] , [jes] , [ɪf] [baɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [ai] [ruːl] [ə'raʊnd] [maɪ] [əʊn] [haʊs] ,
Well , yes , if by that you mean I rule around my own house ,
出色地 , 是的 , 如果 经过 那 你 意思是 我 规则 大约 我的 自己的 房子 ,

嗯，是的，如果你指的是我在自己家里说了算的话。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bʊli] .
then I am a bully .
然后 我 是 一个 欺负 .

那我就是个欺凌者。

[maɪ] [meit] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [seɪ] ,
My mate has to do just as I say ,
我的 伴侣 有 到 做 只是 作为 我 说 ,

我的朋友必须完全听我的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spærəʊz] [hæv; həv][tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)][pə'pɑː] , [tuː] .
and the little Sparrows have to mind their papa , too .
和 这 小的 麻雀 有 到 头脑 他们的 爸爸 , 也 .

小麻雀们也要听爸爸的话。

" [doʊnt] [hɜːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] , [pə'pɑː] , " [sez] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
" Don't hurt the little darlings , papa , " says their mother ,
" 不 伤害 这 小的 亲爱的们 , 爸爸 , " 说道 他们的 母亲 ,

"爸爸，别伤害这些小宝贝们，"他们的母亲说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][flai] , [ænd; ənd][ai][hɒp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nest] ,
when it comes time for them to fly , and I hop about the nest ,
什么时候 它 来 时间 为了 他们 到 飞 , 和 我 跳 关于 这 巢 ,

当它们该飞翔的时候，我会在巢穴里蹦来蹦去。

['skəʊldɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] .
scolding them at the top of my voice .
责骂 他们 在 这 顶部 的 我的 嗓音 .

我大声斥责他们。

[ðen] [ai][skəʊld][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['deərɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Then I scold her for daring to talk to me ,
然后 我 骂 她 为了 大胆 到 讲话 到 我 ,

然后我斥责她竟敢跟我说话，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [flai] [ə'weɪ] [waɪl] [ai] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .
and sometimes make her fly away while I teach the young ones a thing or two .
和 有时 制作 她 飞 离开 尽管 我 教 这 年轻的 一个 一个 事物 或者 二 .

有时我会让她飞走，同时教孩子们一些事情。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] " [tɔːk] [bæk] .
Once in a while a little fellow among them will " talk back .
一次 在 一个 尽管 一个 小的 同伴 之中 他们 将要 " 讲话 后退 .

偶尔，他们当中会有一个小家伙"顶嘴"。

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] [ðəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɒk] ['spærəʊ] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] .
" I don't mind that though , if he is a Cock Sparrow and looks like his papa .
" 我 不 头脑 那 尽管 , 如果 他 是 一个 公鸡 麻雀 和 看起来 喜欢 他的 爸爸 .

"不过，如果他是只雄麻雀，而且长得像他爸爸，那我倒也不介意。"

[nəʊ] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [sɪŋ] .
No , we do not sing .
不 , 我们 做 不是 唱歌 .

不，我们不唱歌。

[wiː; wi] [liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] ['spærəʊz] .
We leave that for the Song Sparrows .
我们 离开 那 为了 这 歌曲 麻雀 .

我们把这事留给歌雀吧。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ðəʊ] .
We talk a great deal , though .
我们 讲话 一个 伟大的 交易 , 尽管 .

我们聊了很多。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [get] [ʌp] ,
In the morning when we get up ,
在 这 早晨 什么时候 我们 得到 向上 ,

早上我们起床的时候，

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [wiː; wi] ['tʃætə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
and at night when we go to bed we chatter a great deal .
和 在 夜晚 什么时候 我们 去 到 床 我们 喋喋不休 一个 伟大的 交易 .

晚上睡觉前，我们也会聊很多话。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['ʃæbi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['njuːsənsiz] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
Indeed there are people shabby enough to say that we are great nuisances about that time .
的确 那里 是 人们 破旧 足够的 到 说 那 我们 是 伟大的 滋扰 关于 那 时间 .

确实有些人卑鄙到说我们那时是个大麻烦。

['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] .
english sparrow .
英语 麻雀 .

英国麻雀。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] .
THE ENGLISH SPARROW .
这 英语 麻雀 .

英国麻雀。

[hiː; hi] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] ['brʊklɪn] , [njuː]
HE English Sparrow was first introduced into the United States at Brooklyn , New
他 英语 麻雀 曾是 第一的 介绍 进入 这 团结的 各州 在 布鲁克林 , 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

英国麻雀最初是在纽约布鲁克林被引入美国的。

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - - .
in the years 1851 and ' 52 .
在 这 年 - 和 - - .

在 1851 年和 1852 年。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn]['aʊə(r)][p'ɑːks][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kæŋkə(r)] - [wɜːm] ,
The trees in our parks were at that time infested with a canker - worm ,
这 树木 在 我们的 公园 是 在 那 时间 受感染的 和 一个 溃疡 - 蠕虫 ,

当时我们公园里的树木都遭受了尺蠖的侵袭。

[wɪtʃ] [rɔːt] [ðem; ðəm] [greɪt] ['ɪndʒəri] ,
which wrought them great injury ,
哪个 锻 他们 伟大的 受伤 ,

这给他们造成了巨大的伤害，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [wərmz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and to rid the trees of these worms was the mission of the English
和 到 摆脱 这 树木 的 这些 蠕虫 曾是 这 使命 的 这 英语
['spærəʊ] .
Sparrow .
麻雀 .

清除树上的这些虫子是英国麻雀的使命。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ðɪs] [bɜːd] , [ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːd] - ['iːtɪŋ] ['fæməli] ([fɪntʃ]) , [wɒz; wəz]
In his native country this bird , though of a seed - eating family (Finch) , was
在 他的 本国的 国家 这 鸟 , 尽管 的 一个 种子 - 吃 家庭 (芬奇) , 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnsekt]['iːtə(r)] .
a great insect eater .
一个 伟大的 昆虫 食客 .

在其原产国，这种鸟虽然属于以种子为食的雀科，但却是昆虫的忠实捕食者。

[ðə; ði] [fjuː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [pə'fɔːmd] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði] ['djuːti] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
The few which were brought over performed , at first , the duty required of them ;
这 很少 哪个 是 带来 超过 执行 , 在 第一的 , 这 责任 必需的 的 他们 ;

少数被带过来的人，起初都履行了他们被要求履行的职责；

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [wərmz] [ænd; ənd] [steɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
they devoured the worms and stayed near the cities .
他们 吞噬 这 蠕虫 和 入住 靠近 这 城市 .

它们吞食了蠕虫，并留在城市附近。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsekts] .
With the change of climate , however , came a change in their taste for insects .
和 这 改变 的 气候 , 然而 , 来了 一个 改变 在 他们的 品尝 为了 昆虫 .

然而，随着气候变化，它们对昆虫的喜好也发生了变化。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
They made their home in the country as well as the cities ,
他们 制成 他们的 家 在 这 国家 作为 出色地 作为 这 城市 ,

他们既在乡村也在美国城市安家落户。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [siːd] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ['iːtə(r)] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [ɒn] [vaɪnz] [ænd; ənd] [triːz] ,
and became seed and vegetable eaters , devouring the young buds on vines and trees ,
和 成为 种子 和 蔬菜 食客 , 吞噬 这 年轻的 花蕾 在 藤蔓 和 树木 ,

它们变成了以种子和蔬菜为食的动物，吞食藤蔓和树木上的嫩芽。

[grɑːs] - [siːd] , [əʊts] , [raɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪnz] .
grass - seed , oats , rye , and other grains .
草 - 种子 , 燕麦 , 黑麦 , 和 其他 谷物 .

草籽、燕麦、黑麦和其他谷物。

[ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['ɪnsekt] - ['kɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .
Their services in insect - killing are still not to be despised .
他们的 服务 在 昆虫 - 杀 是 仍然 不是 到 是 被鄙视的 .

他们提供的灭虫服务仍然不容小觑。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spærəʊz] , ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ,
A single pair of these Sparrows , under observation an entire day ,
一个 单身的 一对 的 这些 麻雀 , 在下面 观察 一个 全部的 天 ,

一对这样的麻雀，被观察了一整天，

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [jʌŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [grʌbz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
were seen to convey to their young no less than forty grubs an hour ,
是 已见 到 传达 到 他们的 年轻的 不 较少的 比 四十 幼虫 一个 小时 ,

人们看到它们每小时至少向幼虫输送四十只幼虫。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] .
an average exceeding three thousand in the course of a week .
一个 平均的 超过 三 千 在 这 课程 的 一个 星期 .

平均每周超过三千次。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kən'faɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [greɪn] , [bʌt; bət] [fiːdz]
Moreover , even in the autumn he does not confine himself to grain , but feeds
而且 , 甚至 在 这 秋天 他 做 不是 局限 他自己 到 粮食 , 但 饲料
[ɒn] ['veəriəs] [siːdz] ,
on various seeds ,
在 各种各样的 种子 ,

此外，即使在秋季，它也不只吃谷物，而是吃各种种子。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dændɪlaɪən] , [ðə; ði] [səʊ] - ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['graʊnsl] ; [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ]
such as the dandelion , the sow - thistle , and the groundsel ; all of which
这样的 作为 这 蒲公英 , 这 母猪 - 蓟 , 和 这 千里光 ; 全部 的 哪个
[plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [kl'ɑːst] [æz; əz] [wiːdz] .
plants are classed as weeds .
植物 是 分类 作为 杂草 .

例如蒲公英、苦苣菜和千里光；这些植物都被归类为杂草。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [waɪt]
It has been known , also , to chase and devour the common white
它 有 到过 已知 , 还 , 到 追赶 和 吞食 这 常见的 白色的
['bʌtəflaɪ] ,
butterfly ,
蝴蝶 ,

它也曾被发现追逐并吞食普通的白蝴蝶。

[huːz] ['kætəpɪləz] [meɪk] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][plɑːnts] .
whose caterpillars make havoc among the garden plants .
谁 毛毛虫 制作 混乱 之中 这 花园 植物 .

它们的幼虫会严重破坏花园里的植物。

[ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['nʌlɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz]
The good he may accomplish in this direction , however , is nullified to the lovers
这 好的 他 可能 完成 在 这 方向 , 然而 , 是 无效 到 这 恋人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
of the beautiful ,
的 这 美丽的 ,

然而，他在这方面可能取得的成就，对于热爱美的人来说却是毫无意义的。

[baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi] ['kɒnstəntli] ['weɪdʒɪz][ə'pɒn]['aʊə(r)] [sɒŋ] [bɜːdz] , [di'strɔi] [ðeə(r)] [jʌŋ] ,
by the war he constantly wages upon our song birds , destroying their young ,
经过 这 战争 他 不断地 工资 之上 我们的 歌曲 鸟类 , 摧毁 他们的 年轻的 ,

他不断向我们的鸣禽发动战争，残害它们的幼鸟。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnə'træktɪv] [lʊks] [ænd; ənd] [ˌɪnhɑː'məʊniəs] [tʃɜːrps] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and substituting his unattractive looks and inharmonious chirps for their
和 替换 他的 不吸引人 看起来 和 不和谐的 啁啾声 为了 他们的
['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [səʊl] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [sɔːŋz] .
beautiful plumage and soul - inspiring songs .
美丽的 羽毛 和 灵魂 - 鼓舞人心 歌曲 .

用自己丑陋的外表和不和谐的鸣叫声，换取它们美丽的羽毛和动人的歌声。

['mɪsɪz] . ['ɒlɪv] [θɔːrn] ['mɪlə(r)][ɪn] “ [bɜːd] [weɪz] ” [gɪvz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wuː]
Mrs . Olive Thorne Miller in “ Bird Ways ” gives a fascinating picture of the wooing
太太 . 橄榄 索恩 磨坊主 在 “ 鸟 方式 ” 给予 一个 迷人 图片 的 这 求爱
[ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['spærəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] ,
of a pair of Sparrows in a maple tree ,
的 一个 一对 的 麻雀 在 一个 枫 树 ,

奥利弗·索恩·米勒夫人在其著作《鸟语花香》中，生动地描绘了一对麻雀在枫树上求偶的场景。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪti] ['wɪndəʊ] , [ðeə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] , [də'mestɪk]
within sight of her city window , their setting up house - keeping , domestic
之内 视线 的 她 城市 窗户 , 他们的 环境 向上 房子 - 保持 , 国内的
['kwɒrəl] , [ˌsepə'reɪʃn] ,
quarrel , separation ,
争吵 , 分离 ,

从她城市的窗户望出去，就能看到他们安顿下来、操持家务、家庭争吵、分居。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [braɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɒk]
and the bringing home , immediately after , of a new bride by the Cock
和 这 带来 家 , 立即地 后 , 的 一个 新的 新娘 经过 这 公鸡
['spærəʊ] .
Sparrow .
麻雀 .

随后，雄麻雀会将新娘带回家。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [traɪənt] , [ə; eɪ] ['bʊli] [ɪn] [fækt] , [self] - ['wɪld] [ænd; ənd]
She knows him to be a domestic tryant , a bully in fact , self - willed and
她 知道 他 到 是 一个 国内的 暴君 , 一个 欺负 在 事实 , 自己 - 意志 和
['vaɪələnt] ,
violent ,
暴力 ,

她知道他是个家庭暴君，实际上是个恶霸，任性且暴力。

['həʊldɪŋ] [aʊt] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːmənt] , [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ;
holding out , whatever the cause of disagreement , till he gets his own will ;
保持 出去 , 任何 这 原因 的 分歧 , 直到 他 获得 他的 自己的 将要 ;

无论分歧的原因是什么，他都会坚持到底，直到如愿以偿为止；

[ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [les] [hɑːʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪlz] ,
that the voices of the females are less harsh than the males ,
那 这 声音 的 这 女性 是 较少的 残酷的 比 这 男性 ,

女性的声音比男性的声音柔和一些。

[ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [sɒft] , [æz; əz][ɪz][ðeə(r)] “ ['beɪbi] - [tɔːk] ” [tuː; tə][ðə; ði]
the chatter among themselves being quite soft , as is their “ baby - talk ” to the
这 喋喋不休 之中 他们自己 存在 相当 柔软的 , 作为 是 他们的 “ 婴儿 - 讲话 ” 到 这
[jʌŋ] [bruːd] .
young brood .
年轻的 幼虫 .

他们之间的交谈声很轻柔，就像他们跟孩子们说的“儿语”一样。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ə; eɪ][mɒb][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ;
That they delight in a mob we all know ;
那 他们 喜 在 一个 暴民 我们 全部 知道 ;

他们乐于见到我们都熟悉的暴民；

['weðə(r)] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['skɜːmɪʃ] [ɔː(r)]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [nest] , [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] ['kɒŋgrɪgeɪt] ,
whether a domestic skirmish or danger to a nest , how they will all congregate ,
无论 一个 国内的 小规模冲突 或者 危险 到 一个 巢 , 如何 他们 将要 全部 聚集 ,

无论是家庭内部的小冲突还是巢穴受到威胁，它们都会聚集在一起。

['tʃɜːpɪŋ] , [pekɪŋ] , ['skəʊldɪŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [jet] [ə'mjuːzɪŋ] [weɪ] !
chirping , pecking , scolding , and often fighting in a fierce yet amusing way !
啁啾声 , 啄食 , 责骂 , 和 经常 斗争 在 一个 凶猛的 然而 有趣 方式 !

它们叽叽喳喳、啄食、责骂，而且经常以一种既激烈又有趣的方式打架！

[wʌn] ['kænɒt] [riːd] [ðiːz] ['tʃæptəz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɪlərz] [wɪ'ðaʊt] [ə'griːɪŋ] [wɪð] ['hwitiə] :
One cannot read these chapters of Mrs . Miller's without agreeing with Whittier :
一 不能 读 这些 章节 的 太太 . 米勒的 没有 同意 和 惠提尔 :

读过米勒夫人这些章节的人，不可能不赞同惠蒂尔的观点：

“ [ðen] , ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ai] [sed] , —
“ Then , smiling to myself , I said , —
“ 然后 , 微笑 到 我 , 我 说 , —

然后，我暗自笑着说：

[haʊ] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] [bɜːdz] !
How like are men and birds !
如何 喜欢 是 男人 和 鸟类 !

人和鸟真是太像了！

” [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['hɑːdi] [bɜːd] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [frɒst] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [ə; eɪ]
” Although a hardy bird , braving the snow and frost of winter , it likes a
” 虽然 一个 耐寒的 鸟 , 勇敢 这 雪 和 霜 的 冬天 , 它 点赞 一个
[wɔːm] [bed] ,
warm bed ,
温暖的 床 ,

“虽然这种鸟很耐寒，能无惧冬日的冰雪严寒，但它也喜欢温暖的床铺。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'taɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
to which it may retire after the toils of the day .
到 哪个 它 可能 退休 后 这 辛勤劳作 的 这 天 .

结束一天的辛劳之后，它便可安享晚年。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [nest] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [stʌft] [wɪð] ['daʊni]
To this end its resting place , as well as its nest , is always stuffed with downy
到 这 结尾 它是 休息 地方 , 作为 出色地 作为 它是 巢 , 是 总是 填充 和 绒毛状
['feðər] .
feathers .
羽毛 .

为此，它的栖息地和巢穴里总是塞满了绒毛。

[træmp] , ['huːdləm] , ['gæmɪŋ] , [ræt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] !
Tramp , Hoodlum , Gamin , Rat of the Air !
流浪汉 , 流氓 , 加明 , 鼠 的 这 空气 !

流浪汉、流氓、恶棍、空中之鼠！

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'zɜːvd] [nems] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] ['kænɒt] [vjuː] [ə; eɪ]
Notwithstanding these more or less deserved names , however , one cannot view a
虽然 这些 更多的 或者 较少的 应得的 姓名 , 然而 , 一 不能 看法 一个
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['həʊmləs] ['spærəʊz] ,
number of homeless Sparrows ,
数字 的 无家可归者 麻雀 ,

尽管这些名字或多或少名副其实，但人们不能忽视许多无家可归的麻雀。

[prɪ'zjuːməbli] [ðə; ði] [lɑːst] [bruːd] , [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɪn] ['eni] ['kɔːnə(r)] [ɔː(r)] ['krevɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
presumably the last brood , seeking shelter in any corner or crevice from a
想必 这 最后的 幼虫 , 寻求 庇护所 在 任何 角落 或者 裂缝 从 一个
['wɪntərz] [stɔːm] ,
winter's storm ,
冬天的 风暴 ,

想必是最后一批幼鸟，为了躲避冬日的暴风雪，它们躲在任何角落或缝隙里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [diːp] [kəm'pæʃ(ə)n] .
without a feeling of deep compassion .
没有 一个 感觉 的 深的 同情 .

缺乏深切的同情心。

[ðə; ði] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːtʃ] [lɑːst]['wɪntə(r)] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][kəʊld] [ruːst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
The supports of a porch last winter made but a cold roosting place for
这 支持 的 一个 门廊 最后的 冬天 制成 但 一个 寒冷的 栖息 地方 为了
[θriː] [sʌtʃ] ['wɒndərəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stʌdi] ['wɪndəʊ] ,
three such wanderers within sight of our study window ,
三 这样的 流浪者 之内 视线 的 我们的 学习 窗户 ,

去年冬天，门廊的支撑柱成了三只流浪鸟冰冷的栖身之所，它们就栖息在我们书房的窗户边。

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd][wiː; wi][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] , - [mɪd][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [sliːt] [ænd; ənd] [reɪn] ,
and never did we behold them , ' mid a storm of sleet and rain ,
和 绝不 做过 我们 看哪 他们 , - 中 一个 风暴 的 霰 和 雨 ,

我们从未见过他们，即便是在暴雨夹雪之中。

['hʌd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)][kəʊld] , [ɪl] - [prə'tektɪd] [bedz] ,
huddle down in their cold , ill - protected beds ,
乱堆 向下 在 他们的 寒冷的 , 患病的 - 受保护 床 ,

他们蜷缩在冰冷、简陋的床上，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['wɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] [həʊm] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
without resolving another winter should see a home prepared for them .
没有 解决 其他 冬天 应该 看 一个 家 准备 为了 他们 .

即使不解决再次过冬的问题，也应该为他们准备好房子。

['ælənz] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] .
ALLEN'S HUMMING BIRD .
艾伦的 哼唱 鸟 .

艾伦蜂鸟。

[hiː; hi] ['hʌmɪŋ] [bɜ˞dz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['veərid] [bj'uːtɪz] , ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)]
HE Humming birds , with their varied beauties , constitute the most remarkable feature
他 哼唱 鸟类 , 和 他们的 多种多样 美女 , 构成 这 最多 卓越 特征
[ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] - [laɪf][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
of the bird - life of America .
的 这 鸟 - 生活 的 美国 .

蜂鸟以其各异的美丽，构成了美国鸟类中最引人注目的特征。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
They have absolutely no representatives in any other part of the world ,
他们 有 绝对地 不 代表 在 任何 其他 部分 的 这 世界 ,

他们在世界其他任何地方都没有任何代表。

[ðə; ði] [swɪfts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['relətɪvz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
the Swifts being the nearest relatives they have in other countries .
这 雨燕 存在 这 最近的 亲属 他们 有 在 其他 国家 .

在其他国家，雨燕是它们最近的亲属。

['mɪstə(r)] . [fɔːbz] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [məʊst][ɪn] ['maʊntənəs] ['kʌntriz] ,
Mr . Forbes says that they abound most in mountainous countries ,
先生 . 福布斯 说道 那 他们 盛产 最多 在 多山 国家 ,

福布斯先生说，它们在多山国家最为常见。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][daɪ'vɜːsɪfaɪd] [wɪ'ðɪn]
where the surface and productions of the soil are most diversified within
在哪里 这 表面 和 作品 的 这 土壤 是 最多 多元化 之内
[smɔːl] ['eəriəz] .
small areas .
小的 区域 .

在小范围内，土壤表面和产出物种类最为多样化的地方。

[ðeɪ] ['friːkwənt] [bəuθ]['əʊpən][ænd; ənd][reə(r)][ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['pleɪsɪz] ,
They frequent both open and rare and inaccessible places ,
他们 频繁 两个都 打开 和 稀有的 和 无法进入 地方 ,

它们经常出没于人迹罕至的地方，以及一些偏僻隐蔽的地方。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['snəʊi] [piːks] [ɒv; əv][ˌtʃɪmbə'rɑːzəʊ; ˌtʃɪmbə'reɪzəʊ][æz; əz] [haɪ]
and are often found on the snowy peaks of Chimborazo as high
和 是 经常 成立 在 这 下雪的 高峰 的 钦博拉索 作为 高的
[æz; əz] - ,
as 16 ,
作为 - ,

它们经常出现在钦博拉索山的雪峰上，最高可达 16 米。

- [fiːt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst] ['væliz] [ɪn][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]['fɒːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][brə'zɪl] ,
000 feet , and in the very lowest valleys in the primeval forests of Brazil ,
- 脚 , 和 在 这 非常 最低 山谷 在 这 原始 森林 的 巴西 ,

海拔000英尺，位于巴西原始森林的最低谷地中。

[ðə; ði][vɑːst][pɑːm] - ['kʌvəd] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['deltəz][ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən][ænd; ənd][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] ,
the vast palm - covered districts of the deltas of the Amazon and Orinoco ,
这 广阔的 棕榈 - 涵盖 地区 的 这 三角洲 的 这 亚马逊 和 奥里诺科 ,

亚马逊河和奥里诺科河三角洲广袤的棕榈树覆盖区，

[ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [flæts][ænd; ənd] [sə'vænə] [ɒv; əv][dɪmɑːrɑːrə] , [ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
the fertile flats and savannahs of Demarara , the luxurious and beautiful
这 沃 公寓 和 萨凡纳 的 德马拉拉 , 这 豪华 和 美丽的
['riːdʒən][ɒv; əv][hæ'lɑːpə] ,
region of Xalapa ,
地区 的 哈拉帕 ,

德马拉拉肥沃的平原和稀树草原，以及奢华美丽的哈拉帕地区，

([ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['sʌnʃaɪn]) , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
(the realm of perpetual sunshine) , and other parts of Mexico .
(这 领域 的 永久 阳光) , 和 其他 部分 的 墨西哥 .

（阳光永驻之地），以及墨西哥的其他地区。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [kəʊnz][ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt][ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] [vɔl'keinəuz][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]
Many of the highest cones of extinct and existing volcanoes have also
许多 的 这 最高 圆锥体 的 灭绝 和 现存的 火山 有 还
['fɜːnɪʃt] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][reə(r)] ['spiːʃiːz] .
furnished great numbers of rare species .
提供 伟大的 数字 的 稀有的 物种 .

许多已熄灭和现存火山的最高锥体也孕育了大量珍稀物种。

[ðiːz] [bɝdz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] [ænd; ənd][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]
These birds are found as small as a bumble bee and as large as a
这些 鸟类 是 成立 作为 小的 作为 一个 大黄蜂 蜜蜂 和 作为 大的 作为 一个
['spærəʊ] .
Sparrow .
麻雀 .

这些鸟类体型大小不一，小的像大黄蜂，大的像麻雀。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪz][frɒm; frəm][dʒə'meɪkə] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][frɒm; frəm][ˌpætə'goʊniə] .
The smallest is from Jamaica , the largest from Patagonia .
这 最小 是 从 牙买加 , 这 最大 从 巴塔哥尼亚 .

最小的产自牙买加，最大的产自巴塔哥尼亚。

['ælənz] ['hʌmə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [nɔːθ] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [iːst] [tuː; tə]
Allen's Hummer is found on the Pacific coast , north to British Columbia , east to
艾伦的 悍马 是 成立 在 这 太平洋 海岸 , 北 到 英国 哥伦比亚 , 东方 到
['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
southern Arizona .
南部 亚利桑那 .

艾伦氏蜂鸟分布于太平洋沿岸，北至不列颠哥伦比亚省，东至亚利桑那州南部。

['mɪstə(r)] . ['lɑːŋ,ɪl] , [ɪn] “ ['aʊə(r)] [bɝdz] [ɪn] [ðeə(r)] [hɔːnt] , ” ['bjuːtɪfli] [dɪ'skraɪbz] [ðeə(r)] [flaɪts]
Mr . Langille , in “ Our Birds in their Haunts , ” beautifully describes their flights
先生 . 兰吉尔 , 在 “ 我们的 鸟类 在 他们的 闹鬼的地方 , ” 非常漂亮 描述 他们的 航班
[ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] .
and manner of feeding .
和 方式 的 喂养 .

兰吉尔先生在《我们的鸟儿在它们的栖息地》一书中，生动地描述了它们的飞行和觅食方式。

[hiː; hi] [sez] “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [bɝdz] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [strəʊks]
He says “ There are many birds the flight of which is so rapid that the strokes
他 说道 “ 那里 是 许多 鸟类 这 航班 的 哪个 是 所以 迅速的 那 这 笔画
[ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ,
of their wings cannot be counted ,
的 他们的 翅膀 不能 是 计数 ,

他说：“有很多鸟飞行速度非常快，以至于无法数清它们翅膀的拍动次数。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪð] [sʌtʃ] [nɜːv] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ðæt] [ɪts] [wɪŋ] [strəʊks] ['kænɒt] [biː; bi]
but here is a species with such nerve of wing that its wing strokes cannot be
但 这里 是 一个 物种 和 这样的 神经 的 翼 那 它是 翼 笔画 不能 是
[siːn] .
seen .
已见 .

但是，有一种鸟类的翅膀神经非常细小，以至于它的翅膀拍动都看不见。

- [ə; eɪ]['heɪzi]['semi] - ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [,ɪndɪ'stɪŋktnɪs] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
' A hazy semi - circle of indistinctness on each side of the bird is all that is
- 一个 朦胧 半 - 圆圈 的 模糊不清 在 每个 边 的 这 鸟 是 全部 那 是
[pə'septəb(ə)l] .
perceptible .
可感知的 .

“只能看到鸟的两侧模糊不清的半圆形区域。”

- [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['nɪəli] [,pɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
' Poised in the air , his body nearly perpendicular ,
- 准备 在 这 空气 , 他的 身体 几乎 垂直 ,

“他悬在空中，身体几乎与地面垂直，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəʊbz] [səʊ] ['hʌrɪdli] ,
he seems to hang in front of the flowers which he probes so hurriedly ,
他 似乎 到 悬挂 在 正面 的 这 花朵 哪个 他 探针 所以 匆匆 ,

他似乎凝视着那些花朵，急切地探寻着它们。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [bɪl] .
one after the other , with his long , slender bill .
一 后 这 其他 , 和 他的 长的 , 苗条 账单 .

它用细长的喙，一个接一个地啄食。

[ðæt] [lɒŋ] , ['tjuːbjələ(r)] , [fɔːk] - [ʃeɪpt] [tʌŋ] [meɪ] [biː; bi] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['nektə(r)][frɒm; frəm]
That long , tubular , fork - shaped tongue may be sucking up the nectar from
那 长的 , 管状 , 叉 - 形状 舌头 可能 是 吸吮 向上 这 花蜜 从
[ðəʊz] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['blɒsəmz] ,
those rather small cylindrical blossoms ,
那些 相当 小的 圆柱体 花朵 ,

那条细长的管状叉状舌头可能正在吸取那些较小的圆柱形花朵中的花蜜。

[ɔː(r)][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃərɪŋ] ['taɪni] ['ɪnsekts] [haʊzd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] .
or it may be capturing tiny insects housed away there .
或者 它 可能 是 捕捉 微小的 昆虫 房屋 离开 那里 .

或者它可能在捕捉藏身于此的小昆虫。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sfɪŋks] [mɒθ] ['hɒvərɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌski] ['twaɪlaɪt] ,
Much more like a large sphynx moth hovering and humming over the flowers in the dusky twilight ,
很多 更多的 喜欢 一个 大的 斯芬克斯 蛾 悬停 和 哼唱 超过 这 花朵 在 这 昏暗 暮 ,

更像是一只巨大的天蛾在黄昏时分盘旋在花朵上嗡嗡飞舞。

[ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] , [ə'pɪəz] [ðɪs] ['delɪkət] , ['feəri] - [laɪk] ['bjuːti] .
than like a bird , appears this delicate , fairy - like beauty .
比 喜欢 一个 鸟 , 出现 这 精美的 , 仙女 - 喜欢 美丽 .

比起鸟儿，她更像一只娇小玲珑、仙气飘飘的美人。

[haʊ] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [gliːmz] [ænd; ənd] ['glisən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
How the bright green of the body gleams and glistens in the sunlight .
如何 这 明亮的 绿色的 的 这 身体 闪光 和 闪闪发光 在 这 阳光 .

阳光下，它鲜亮的绿色皮肤闪闪发光。

[iːtʃ] [ˌɪmpə'septəbl] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['taɪni] [wɪŋz] [kən'fɔːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [lɔːz] [ɒv; əv] [flaɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['sʌt(ə)l] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [ðæt] [siːm] ['spɪrɪtʃuəl] .
Each imperceptible stroke of those tiny wings conforms to the mechanical laws of flight in all their subtle complications with an ease and gracefulness that seems spiritual .
每个 难以察觉的 中风 的 那些 微小的 翅膀 符合 到 这 机械的 法律 的 航班 在 全部 他们的 微妙的 并发症 和 一个 舒适 和 优美 那 似乎 精神 .

那些微小的翅膀每一次细微的摆动，都符合飞行的机械规律，展现出一种轻松优雅的姿态，仿佛具有某种精神力量。

[huː] [kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [faɪn] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [flaɪt] [tuː; tə] ['eəriəl] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ænd; ənd] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Who can fail to note that fine adjustment of the organs of flight to aerial elasticity and gravitation ,
WHO 能 失败 到 笔记 那 美好的 调整 的 这 器官 的 航班 到 天线 弹性 和 引力 ,

谁能忽视飞行器官对空气弹性和重力的精细调节呢?

[baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [bɪt] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['enədʒi] [kæn; kən] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
by which that astonishing bit of nervous energy can rise and fall almost on the perpendicular ,
经过 哪个 那 惊人 少量 的 紧张的 活力 能 上升 和 落下 几乎 在 这 垂直 ,

由此，那股惊人的神经能量几乎可以垂直地上下波动。

[dɑːt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , [ɔː(r)] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
dart from side to side , as if by magic , or , assuming the horizontal position ,
镖 从 边 到 边 , 作为 如果 经过 魔法 , 或者 , 假设 这 水平的 位置 ,

像变魔术一样左右快速移动，或者，摆出水平姿势，

[pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] ?
pass out of sight like a shooting star ?
经过 出去 的 视线 喜欢 一个 射击 星星 ?

像流星一样消失不见?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]

Is it not impossible to conceive of all this being done by that rational calculation

是 它 不是 不可能的 到 构想 的 全部 这 存在 完毕 经过 那 合理的 计算

[wɪtʃ] [i'neibl] [ðə; ði] ['rəʊə(r)] [tuː; tə] [rəʊ] ,

which enables the rower to row ,

哪个 启用 这 划船运动员 到 排 ,

难道不能想象这一切都是通过那种使划船者能够划船的理性计算来完成的吗?

[ɔː(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)][tuː; tə][seɪl][hɪz; ɪz][bəʊt] ? ”

or the sailor to sail his boat ? ”

或者 这 水手 到 帆 他的 船 ? ”

还是让水手去驾船航行?

“ [wɒt] ['hev(ə)nli] [tɪnts] [ɪn] ['mɪŋglɪŋ] ['reɪdiəns] [flai] ,

“ What heavenly tints in mingling radiance fly ,

“ 什么 天上 色调 在 混杂 辐射 飞 ,

“天上的色彩在交融的光辉中飞舞,

[iːtʃ] ['ræpɪd] ['muːvmənt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [daɪ] ;

Each rapid movement gives a different dye ;

每个 迅速的 移动 给予 一个 不同的 染料 ;

每次快速运动都会产生不同的染料;

[laɪk] [skeɪlz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] [ðeɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] [ʃəʊ] ,

Like scales of burnished gold they dazzling show ,

喜欢 秤 的 抛光 金子 他们 耀眼的 展示 ,

它们像闪闪发光的金鳞一样,熠熠生辉。

[naʊ] [sɪŋk][tuː; tə] [ʃeɪd] , [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [gləʊ] .

Now sink to shade , now like a furnace glow .

现在 下沉 到 阴影 , 现在 喜欢 一个 炉 辉光 .

时而隐没于阴影中,时而又像炉火般炽热。

” ['ælənz] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] .

” allens humming bird .

” 艾伦斯 哼唱 鸟 .

“艾伦蜂鸟。”

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .

From col . F . M . Woodruff .

从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted by

版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature Study Pub .

自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Co . , 1897 , Chicago .

合作 . , - , 芝加哥 .

公司,1897年,芝加哥。

[ðə; ði] [griːn] - [wɪŋd] [tiːl] .

THE GREEN - WINGED TEAL .

这 绿色的 - 有翅膀的 青色 .

绿翅鸭。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] [dʌk] ?
Just a common Duck ?
只是 一个 常见的 鸭子 ?

只是一只普通的鸭子吗?

[nəʊ] , [aɪm][nɒt] .
No , I'm not .
不 , 我是 不是 .

不，我不是。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)] [dʌk] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [wʊd] [dʌk] .
There is only one other Duck handsomer than I am , and he is called the Wood Duck .
那里 是 仅有的 一 其他 鸭子 更英俊 比 我 是 , 和 他 是 称为 这 木头 鸭子 .

世上只有一种鸭子比我更英俊，它叫林鸭。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
You have heard something about him before .
你 有 听到 某物 关于 他 前 .

你以前肯定听说过他。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [dʌk] , [bʌt; bət][saɪz] ['dʌznt] [kaʊnt] [mʌtʃ] ,
I am a much smaller Duck , but size doesn't count much ,
我 是 一个 很多 较小的 鸭子 , 但 尺寸 不 数数 很多 ,

我是一只体型小得多的鸭子，但体型大小并不重要。

[ai][faɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːld] , [ðæt] [ɪz] .
I find when it comes to getting on in the world — in our world , that is .
我 寻找 什么时候 它 来 到 获得 在 在 这 世界 — 在 我们的 世界 , 那 是 .

我觉得，在当今世界——也就是我们这个世界——取得成功，需要付出巨大的努力。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['spærəʊ] ['wʌri] [ə; eɪ][bɜːd][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪts] [saɪz] ,
I have seen a Sparrow worry a bird four times its size ,
我 有 已见 一个 麻雀 担心 一个 鸟 四 时代 它是 尺寸 ,

我曾见过一只麻雀惊扰一只体型是它四倍大的鸟。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .
and I expect you have seen a little boy do the same with a big boy many a time .
和 我 预计 你 有 已见 一个 小的 男生 做 这 相同的 和 一个 大的 男生 许多 一个 时间 .

我想你肯定也见过小男孩对大男孩做同样的事很多次了。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] [dʌk] ?
What is the reason I'm not a common Duck ?
什么 是 这 原因 我是 不是 一个 常见的 鸭子 ?

为什么我不是一只普通的鸭子?

[wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ai][doʊnt]['wɒd(ə)l] .
Well , in the first place , I don't waddle .
出色地 , 在 这 第一的 地方 , 我 不 摇摇摆摆 .

首先，我走路并不摇摇摆摆。

[ai][kæn; kən] [wɔːk] [dʒʌst][æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][ai][kæn; kən] [swɪm] .
I can walk just as gracefully as I can swim .
我 能 走 只是 作为 优雅地 作为 我 能 游泳 .

我走路的姿态和游泳的姿态一样优美。

[jɔː(r); jə(r)] [bɑːn] - [jɑːd] [dʌk] [kænt] [duː; də] [ðæt] .
Your barn - yard Duck can't do that .
你的 谷仓 - 院子 鸭子 不能 做 那 .

你家农场里的鸭子可做不到这一点。

[ai] [kæn; kən] [rʌn] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [duː; də] [ðæt] ,
I can run , too , without getting all tangled up in the grass , and he can't do that ,
我 能 跑步 , 也 , 没有 获得 全部 纠缠不清 向上 在 这 草 , 和 他 不能 做 那 ,

我也可以跑，而且不会被草缠住，但他做不到。

['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [dʌk] .
But sometimes I don't mind associating with the common Duck .
但 有时 我 不 头脑 关联 和 这 常见的 鸭子 .

但有时候，我并不介意与普通的鸭子为伍。

[ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [bɑːn] - [jɑːd] , [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [pɒnd] ,
If he lives in a nice big barn - yard , that has a good pond ,
如果 他 生活 在 一个 好的 大的 谷仓 - 院子 , 那 有 一个 好的 池塘 ,

如果他住在一个漂亮的大院子里，院子里还有一个不错的池塘，

[ænd; ənd] [ɪz] [fed] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [greɪn] , [ai] ['vɪzɪt] [hɪm] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] .
and is fed with plenty of grain , I visit him quite often .
和 是 美联储 和 很多 的 粮食 , 我 访问 他 相当 经常 .

他吃了很多谷物，我经常去看望他。

[weə(r)] [duː; də] [ai] ['dʒen(ə)rəli] [lɪv; laɪv] ?
Where do I generally live ?
在哪里 做 我 一般来说 居住 ?

我通常住在哪里?

[wel] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] , ['grɑːsi] ['wɔːtəz] , [weə(r)] [ai] [fiːd] [ə'pɒn] [grɑːs] ,
Well , along the edges of shallow , grassy waters , where I feed upon grass ,
出色地 , 沿着 这 边缘 的 浅的 , 草丛 水 , 在哪里 我 喂养 之上 草 ,

嗯，就在那些浅浅的、长满水草的水边，我以那里的水草为食。

[siːdz] , ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [greɪps] , ['beriz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪnsekts] , [wərmz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [sneɪlz] .
seeds , acorns , grapes , berries , as well as insects , worms , and small snails .
种子 , 橡子 , 葡萄 , 浆果 , 作为 出色地 作为 昆虫 , 蠕虫 , 和 小的 蜗牛 .

种子、橡子、葡萄、浆果，以及昆虫、蠕虫和小蜗牛。

[ai] [wɔːk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [θɪŋz] , [tuː] .
I walk quite a distance from the water to get these things , too .
我 走 相当 一个 距离 从 这 水 到 得到 这些 事物 , 也 .

我还要从水边走很远的路去买这些东西。

[kæn; kən] [ai] [flai] ?
Can I fly ?
能 我 飞 ?

我会飞吗?

[ɪn'diːd] [ai][kæn; kən] , [ænd; ənd] ['veri] ['swɪftli] .
Indeed I can , and very swiftly .
的确 我 能 , 和 非常 迅速地 .

当然可以，而且速度很快。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['kɒmən] [dʌk] [wen] [ai][kæn; kən][swɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] ,
You can see I am no common Duck when I can swim , and walk ,
你 能 看 我 是 不 常见的 鸭子 什么时候 我 能 游泳 , 和 走 ,
[ænd; ənd][flai] .
and fly .
和 飞 .

你可以看出我不是一只普通的鸭子，因为我会游泳、走路和飞。

[juː; jʊ][kænt][duː; də][ðə; ði][lɑːst] , [ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ðə; ði][fɜːst] [tuː] .
You can't do the last , though you can the first two .
你 不能 做 这 最后的 , 尽管 你 能 这 第一的 二 .

最后一项你不能做，但前两项可以做。

[gʊd] [tuː; tə] [iːt] ?
Good to eat ?
好的 到 吃 ?

好吃吗?

[wel] , [jes] , [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ai] [fiːd] [ɒn] [raɪs][ænd; ənd][waɪld][əʊts][ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] .
Well , yes , they say when I feed on rice and wild oats I am perfectly delicious .
出色地 , 是的 , 他们 说 什么时候 我 喂养 在 米 和 荒野 燕麦 我 是 完美 可口的 .

是的，他们说我吃米饭和野燕麦的时候就特别美味。

[sʌm; səm][bɝdz][wɜː(r); wə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [bɔːn] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd][flɪt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
Some birds were , you see , born to sing , and flit about in the trees ,
一些 鸟类 是 , 你 看 , 出生 到 唱歌 , 和 掠过 关于 在 这 树木 ,

你看，有些鸟儿天生就会歌唱，在树上翩翩飞舞。

[ænd; ənd] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] , [waɪl] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['feðər] ['teɪkən]
and look beautiful , while some were born to have their feathers taken
和 看 美丽的 , 尽管 一些 是 出生 到 有 他们的 羽毛 已采取
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

有些羽毛美丽动人，而有些羽毛天生就该被拔掉。

[ænd; ənd][biː; bi] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [faɪn][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and be roasted , and to look fine in a big dish on the table .
和 是 烤 , 和 到 看 美好的 在 一个 大的 盘子 在 这 桌子 .

烤熟后，盛在餐桌上的大盘子里，看起来很漂亮。

[ðə; ði] [tiːl] [dʌk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɝdz] .
The Teal Duck is one of those birds .
这 蓝绿色 鸭子 是 一 的 那些 鸟类 .

绿头鸭就是其中一种鸟类。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪti] .
You see we are useful as well as pretty .
你 看 我们 是 有用 作为 出色地 作为 漂亮的 .

你看，我们既实用又漂亮。

[wiː; wi][dəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [seɪ] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɜːd] !
We don't mind it much if you eat us and say , “ what a fine bird !
我们 不 头脑 它 很多 如果 你 吃 我们 和 说 , “ 什么 一个 美好的 鸟 !

如果您吃了我们，然后说：“多么美味的鸟啊！”我们并不介意。

” [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] “ [tʌf] , ” [ðæt] [həːts] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .
” but when you call us “ tough , ” that hurts our feelings .
” 但 什么时候 你 称呼 我们 “ 艰难的 , ” 那 疼痛 我们的 情怀 .

但是，如果你说我们“强硬”，那会伤害我们的感情。

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ?
Good for Christmas ?
好的 为了 圣诞节 ?

适合圣诞节吗?

[əʊ] , [jes] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] — [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !
Oh , yes , or any other time — when you can catch us !
哦 , 是的 , 或者 任何 其他 时间 — 什么时候 你 能 抓住 我们 !

哦，是的，或者任何其他时间——只要你能找到我们!

[wiː; wi] [flai] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] ; [ænd; ənd] [kæn; kən] [daɪv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
We fly so fast that it is not easy to do ; and can dive under the water ,
我们 飞 所以 快速地 那 它 是 不是 简单的 到 做 ; 和 能 潜水 在下面 这 水 ,

我们飞行速度极快，很难做到这一点；而且我们还能潜入水下。

[tuː] , [wen] ['wuːndɪd] .
too , when wounded .
也 , 什么时候 受伤 .

受伤时也是如此。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [nests] ?
Something about our nests ?
某物 关于 我们的 巢穴 ?

关于我们的巢穴?

[əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Oh , they are built upon the ground ,
哦 , 他们 是 建造 之上 这 地面 ,

哦，它们是建在地面上的。

[ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] ['feðər] .
in a dry tuft of grass and weeds and lined with feathers .
在 一个 干燥 簇 的 草 和 杂草 和 衬里 和 羽毛 .

在一丛干枯的草和杂草中，衬着羽毛。

[maɪ] [meit] ['ɒf(ə)n] [plʌk] [ðə; ði] ['feðər] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] [tuː; tə] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
My mate often plucks the feathers from her own breast to line it .
我的 伴侣 经常 摘取 这 羽毛 从 她 自己的 胸部 到 线 它 .

我的伴侣经常拔掉自己胸前的羽毛来做内衬。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [ten] [egz] , [ɪn'diːd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌsɪks'tiːn] .
Sometimes she lays ten eggs , indeed once she laid sixteen .
有时 她 躺下 十 鸡蛋 , 的确 一次 她 铺设 十六 .

有时她会产下十个蛋，有一次她甚至产下了十六个蛋。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðæt] [jɪə(r)] !
Such a family of Ducklings as we had that year !
这样的 一个 家庭 的 小鸭 作为 我们 有 那 年 !

那一年我们养了一群多么可爱的小鸭子啊!

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kraɪɪŋ] ,
You should have seen them swimming after their mother , and all crying ,
你 应该 有 已见 他们 游泳 后 他们的 母亲 , 和 全部 哭泣 ,
[kwæk] , [kwæk] , [kwæk] !
Quack , quack , quack !
嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 !

你应该看看它们追着妈妈游的样子，它们都叫着：“嘎嘎嘎！”

[laɪk] ['beɪbiz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
like babies as they were .
喜欢 婴儿 作为 他们 是 .

他们就像婴儿一样。

[ðə; ði] [griːn] - [wɪŋd] [tiːl] .
THE GREEN - WINGED TEAL .
这 绿色的 - 有翅膀的 青色 .

绿翅鸭。

['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðɪs] , [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['spɔːtsmən] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'bʌndənt]
HANDSOME little Duck indeed is this , well known to sportsmen , and very abundant
英俊的 小的 鸭子 的确 是 这 , 出色地 已知 到 运动员 , 和 非常 丰富
[θruː'aʊt] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
throughout North America .
自始至终 北 美国 .

这只小鸭子确实很漂亮，深受运动爱好者的喜爱，在北美各地数量众多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['maɪgrət(ə)ri][ɪn][ɪts]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [nests] [frɒm; frəm] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] [njuː] ['brʌnzwɪk]
It is migratory in its habits , and nests from Minnesota and New Brunswick
它 是 迁徙的 在 它是 习惯 , 和 巢穴 从 明尼苏达州 和 新的 布伦瑞克
['nɔːθwəd] ,
northward ,
向北 ,

它有迁徙习性，筑巢范围从明尼苏达州和新不伦瑞克省向北延伸。

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['saʊθwəd] [ɪn]['wɪntə(r)][tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['kjuːbə] .
returning southward in winter to Central America and Cuba .
返回 向南 在 冬天 到 中央 美国 和 古巴 .

冬季返回南方，前往中美洲和古巴。

[ðə; ði] [griːn] [wɪŋ] [ɪz] ['kɒmənli] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl] [flɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ,
The green wing is commonly found in small flocks along the edges of shallow ,
这 绿色的 翼 是 通常 成立 在 小的 羊群 沿着 这 边缘 的 浅的 ,

绿翅鹟通常成小群出现在浅水边缘，

['grɑːsi] ['wɔːtəz] , ['fiːdɪŋ] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [siːdz] [ɒv; əv] [græs] , [smɔːl] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , ['fɔːlən]
grassy waters , feeding largely upon seeds of grasses , small acorns , fallen
草丛 水 , 喂养 很大程度上 之上 种子 的 草 , 小的 橡子 , 倒下
[greɪps] [ɔː(r)] ['beriz] ,
grapes or berries ,
葡萄 或者 浆果 ,

草水，主要以草籽、小橡子、掉落的葡萄或浆果为食，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'kwætɪk]['ɪnsekts] , [wərmz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [sneɪlz] .
as well as aquatic insects , worms , and small snails .
作为 出色地 作为 水 昆虫 , 蠕虫 , 和 小的 蜗牛 .

以及水生昆虫、蠕虫和小蜗牛。

[ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ðiːz] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns]
In their search for acorns these ducks are often found quite a distance
在 他们的 搜索 为了 橡子 这些 鸭子 是 经常 成立 相当 一个 距离
[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
from the water ,
从 这 水 ,

为了寻找橡子，这些鸭子经常出现在离水边很远的地方。

[ɪn][ɪk'spəʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['fiːdɪŋ] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
in exposed situations feeding largely in the night ,
在 裸露 情况 喂养 很大程度上 在 这 夜晚 ,

在暴露的环境中，主要在夜间觅食。

['restɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɒn] [bɒgz] [ɔː(r)] [smɔːl] [beə(r)] [spɒts] ,
resting during the day upon bogs or small bare spots ,
休息 期间 这 天 之上 沼泽 或者 小的 裸 地点 ,

白天在沼泽地或裸露的小块空地上休息，

['kləʊsli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][baɪ] [riːdz] [ænd; ənd] [græs] .
closely surrounded and hidden by reeds and grasses .
密切 包围 和 隐 经过 芦苇 和 草 .

被芦苇和草丛紧紧包围和遮蔽。

[ɒn] [lænd] [ðɪs] [dʌk] [muːvz] [wɪð] [mɔː(r)] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ɪts] ['spiːʃiːz]
On land this Duck moves with more ease and grace than any other of its species
在 土地 这 鸭子 移动 和 更多的 舒适 和 优雅 比 任何 其他 的 它是 物种
[ɪk'sept] [ðə; ði] [wʊd] [dʌk] ,
except the Wood Duck ,
除了 这 木头 鸭子 ,

除了林鸭之外，这种鸭子在陆地上行动比其他任何同类都更加轻松优雅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rʌn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] .
and it can run with considerable speed .
和 它 能 跑步 和 大量 速度 .

而且它能以相当快的速度运行。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [wɪð] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] ,
In the water also it moves with great ease and rapidity ,
在 这 水 还 它 移动 和 伟大的 舒适 和 快速 ,

它在水中也能轻松快速地移动。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftɪst] [ɒv; əv][ɪts] [traɪb] .
and on the wing it is one of the swiftest of its tribe .
和 在 这 翼 它 是 一 的 这 最快 的 它是 部落 .

它在飞行中是同类中最快的之一。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sprɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
From the water it rises with a single spring and so swiftly that it
从 这 水 它 上升 和 一个 单身的 春天 和 所以 迅速地 那 它
[kæn; kən][biː; bi] [strʌk] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['ekspɜːt] ['mɑːksmən] ;
can be struck only by a very expert marksman ;
能 是 击 仅有的 经过 一个 非常 专家 神射手 ;

它从水中一股泉水涌出，速度之快，只有非常熟练的射手才能击中它；

[wen] ['wuːndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daɪvz] ['redɪli] .
when wounded it dives readily .
什么时候 受伤 它 潜水 容易 .

受伤后会立即潜入水中。

[æz; əz][ðə; ði] [tiːl] [ɪz][mɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [fuːd] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][məʊst]
As the Teal is more particular in the selection of its food than are most
作为 这 蓝绿色 是 更多的 特别的 在 这 选择 的 它是 食物 比 是 最多
[dʌks] ,
Ducks ,
鸭子 ,

与大多数鸭子相比，绿头鸭在选择食物方面更加挑剔。

[ɪts] [fleʃ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] .
its flesh , in consequence , is very delicious .
它是 肉 , 在 结果 , 是 非常 可口的 .

因此，它的肉质非常美味。

['ɔːdəˌbɒn] [sez] [ðæt] [wen] [ðɪs] [bɜːd][hæz; həz] [fed] [ɒn][waɪld][əʊts][æt; ət] [griːn] [beɪ] ,
Audubon says that when this bird has fed on wild oats at Green Bay ,
奥杜邦 说道 那 什么时候 这 鸟 有 美联储 在 荒野 燕麦 在 绿色的 湾 ,

奥杜邦说，当这种鸟在绿湾以野生燕麦为食时，

[ɔː(r)] [səʊkt] [raɪs][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ɔː(r)][ˌkærə'laɪnə] ,
or soaked rice in the fields of Georgia or Carolina ,
或者 浸泡过 米 在 这 字段 的 乔治亚州 或者 卡罗莱纳 ,

或者佐治亚州或卡罗来纳州田野里浸泡过的稻米，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs] [bæk] [ɪn] ['tendənəs] , ['dʒuːsɪnəs] , [ænd; ənd]['fleɪvə(r)] .
it is much superior to the Canvas back in tenderness , juiciness , and flavor .
它 是 很多 优越的 到 这 帆布 后退 在 压痛 , 多汁 , 和 味道 .

它的嫩度、多汁性和风味都远胜于 Canvas 背肉。

[dʒiː] . ['ɑːnəld] , [ɪn][ðə; ði][ˌnaɪ'dɑːlədʒɪst] ,
G . Arnold , in the Nidologist ,
G . 阿诺德 , 在 这 巢穴学家 ,

G. Arnold，《巢学家》

[sez] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
says while traveling through the northwest he was surprised to see the number
说道 尽管 旅行 通过 这 西北 他 曾是 惊讶 到 看 这 数字
[ɒv; əv] [dʌks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] [faʊl] [ɪn][kləʊz][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] .
of Ducks and other wild fowl in close proximity to the railway tracks .
的 鸭子 和 其他 荒野 鸡 在 关闭 邻近 到 这 铁路 轨道 .

他说，在穿越西北地区时，他惊讶地发现铁路附近有很多鸭子和其他野生水禽。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tiːl] [nests] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]
He found a number of Teal nests within four feet of the rails of the
他 成立 一个 数字 的 蓝绿色 巢穴 之内 四 脚 的 这 铁轨 的 这
[kə'neɪdiən][pə'sɪfɪk][ɪn][ˌmænɪ'təʊbə] .
Canadian Pacific in Manitoba .
加拿大 太平洋 在 曼尼托巴省 .

他在曼尼托巴省加拿大太平洋铁路的铁轨四英尺范围内发现了许多绿头鸭巢。

[ðə; ði] [wɔːm] , [sʌn] - [ɪk'spəʊzd][bæŋks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] , ['ʃraʊdɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
The warm , sun - exposed banks along the railway tracks , shrouded and covered
这 温暖的 , 太阳 - 裸露 银行 沿着 这 铁路 轨道 , 被遮蔽的 和 涵盖
[wɪð] [θɪk] [grɑːs] ,
with thick grass ,
和 厚的 草 ,

铁路沿线温暖、阳光充足的河岸，被茂密的草丛遮蔽和覆盖着。

[ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [egz] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
afford a very fair protection for the nests and eggs from water and
买得起 一个 非常 公平的 保护 为了 这 巢穴 和 鸡蛋 从 水 和
[məɹ'ɔːdəz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
marauders of every kind .
乱兵 的 每一个 种类 .

为鸟巢和鸟蛋提供很好的保护，使其免受水患和各种掠食者的侵害。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [men] ['seldəm] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm] — [nɒt] ['biːɪŋ] [kə'lektər] — [ðə; ði] [bɝdz]
As the section men seldom disturbed them — not being collectors — the birds
作为 这 部分 男人 很少 不安 他们 — 不是 存在 收藏家 — 这 鸟类
[suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [ɒn] [ðeə(r)] [nests] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [waɪl]
soon learned to trust them and would sit on their nests by the hour while
很快 学习 到 相信 他们 和 会 坐 在 他们的 巢穴 经过 这 小时 尽管
[ðə; ði] [men] [wɜːkt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
the men worked within a few feet of them .
这 男人 工作 之内 一个 很少 脚 的 他们 .

由于工人们很少打扰它们（他们不是采集者），这些鸟儿很快就学会了信任他们，当工人们在离它们几英尺远的地方工作时，它们会一连几个小时待在巢里。

[ðə; ði] [griːn] - [wɪŋd] [tiːl] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [bɜːd] , ['reəli] ['biːɪŋ] [met] [wɪð] [nɪə(r)]
The green - winged Teal is essentially a fresh - water bird , rarely being met with near
这 绿色的 - 有翅膀的 蓝绿色 是 本质上 一个 新鲜的 - 水 鸟 , 很少 存在 遇见 和 靠近
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

绿翅鸭基本上是一种淡水鸟，很少在海边见到。

[ɪts] [maɪ'greɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] .
Its migrations are over the land and not along the sea shore .
它是 迁移 是 超过 这 土地 和 不是 沿着 这 海 支撑 .

它的迁徙路线是陆路，而不是沿海。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌks] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [jɑːd] [ɔː(r)]
It has been seen to associate with the Ducks in a farmer's yard or
它 有 到过 已见 到 联系 和 这 鸭子 在 一个 农民的 院子 或者
[pɒnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [wɪð] [teɪm] [faul] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [kɔːn]
pond and to come into the barn - yard with tame fowls and share the corn
池塘 和 到 来 进入 这 谷仓 - 院子 和 驯服 家禽 和 分享 这 玉米
[θrəʊn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
thrown out for food .
抛掷 出去 为了 食物 .

人们曾看到它与农家院子或池塘里的鸭子为伍，并和家禽一起进入谷仓，分享撒出来的玉米作为食物。

[ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːl] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The nests of the Teal are built upon the ground ,
这 巢穴 的 这 蓝绿色 是 建造 之上 这 地面 ,

绿头鸭的巢筑在地面上。

['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [draɪ] [tʌfts] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
generally in dry tufts of grass and often quite a distance from the water .
一般来说 在 干燥 簇绒 的 草 和 经常 相当 一个 距离 从 这 水 .

通常生长在干燥的草丛中，而且往往离水源相当远。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ænd; ənd] [wiːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð]
They are made of grass , and weeds , etc . , and lined with
他们 是 制成 的 草 , 和 杂草 , ETC . , 和 衬里 和
[daʊn] .
down .
向下 .

它们由草、杂草等制成，内衬羽绒。

[ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['ʌndə(r)][ə; eɪ][seɪdʒ] [brʌʃ] ,
In Colorado under a sage brush ,
在 科罗拉多州 在下面 一个 圣人 刷子 ,

在科罗拉多州的一片鼠尾草丛下，

[ə; eɪ] [nest] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [skuːp] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][laɪnd] ['wɔːmli]
a nest was found which had been scooped in the sand and lined warmly
一个 巢 曾是 成立 哪个 有 到过 抢先报道 在 这 沙 和 衬里 热情地

[wɪð] [daʊn] ['evɪdəntli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɜːrdz] [əʊn] [brest] ,
with down evidently taken from the bird's own breast ,
和 向下 显然 已采取 从 这 鸟类 自己的 胸部 ,

人们发现了一个鸟巢，鸟巢是用沙子挖出来的，里面铺着厚厚的绒毛，显然是从鸟的胸前取下来的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [plʌkt] ['nɪəli] [beə(r)] .
which was plucked nearly bare .
哪个 曾是 拨弦 几乎 裸 .

几乎被拔光了。

[ðɪs] [nest] [kən'teɪnd] [ten] [egz] .
This nest contained ten eggs .
这 巢 包含 十 鸡蛋 .

这个鸟巢里有十枚蛋。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [egz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [bʌf] ['kʌlə(r)] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə]
The number of eggs , of a pale buff color , is usually from eight to
这 数字 的 鸡蛋 , 的 一个 苍白 增幅 颜色 , 是 通常 从 八 到

[twelv] ,
twelve ,
十二 ,

卵的数量通常为八到十二枚，颜色呈淡黄褐色。

[ðəʊ] ['friːkwəntli] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
though frequently sixteen or eighteen have been found .
尽管 频繁地 十六 或者 十八 有 到过 成立 .

虽然经常发现十六个或十八个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][prə'lɪfɪk][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
It is far more prolific than any of the Ducks resorting to Hudson's Bay ,
它 是 远的 更多的 多产的 比 任何 的 这 鸭子 复原 到 哈德逊的 湾 ,

它比任何一家向哈德逊湾公司投靠的鸭子都更受欢迎。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [həːn] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
and Mr . Hearn says he has seen the old ones swimming at the head
和 先生 . 赫恩 说道 他 有 已见 这 老的 一个 游泳 在 这 头

[ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['wɔːlnʌts] .
of seventeen young when the latter were not much larger than walnuts .
的 十七 年轻的 什么时候 这 后者 是 不是 很多 更大的 比 核桃 .

赫恩先生说，他曾见过老鱼在十七条幼鱼的头上游来游去，而这些幼鱼当时比核桃大不了多少。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [meɪlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːp] [ɪn] ['seprət] [fl'ɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]
In autumn the males usually keep in separate flocks from the females and
在 秋天 这 男性 通常 保持 在 分离 羊群 从 这 女性 和

[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

秋季，雄鸟通常会与雌鸟和幼鸟分开活动。

[ðeə(r)] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [feɪnt] [ænd; ənd]['paɪpɪŋ][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪslɪŋ] ['djʊərɪŋ] [flaɪt] .
Their notes are faint and piping and their wings make a loud whistling during flight .
他们的 笔记 是 头晕的 和 管道 和 他们的 翅膀 制作 一个 大声 吹口哨 期间 航班 .

它们的鸣叫声微弱而尖锐，飞行时翅膀会发出响亮的哨声。

[gri:n] - [wɪŋd] [ti:l] .
green - winged teal .
绿色的 - 有翅膀的 蓝绿色 .

绿翅鸭。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsi: 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [blæk] [graʊs] .
THE BLACK GROUSE .
这 黑色的 松鸡 .

黑琴鸡。

[ə'ləʊn] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [mʊrz] [aɪv] [si:n] [ðə; ði] [blæk] [kɒk] [streɪ] ,
Alone on English moors I've seen the Black Cock stray ,
独自的 在 英语 沼泽地 我已经 已见 这 黑色的 公鸡 流浪 ,

我独自一人在英国荒原上见过迷路的黑公鸡，

['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪst] [lʌv] - [nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] .
Sounding his earnest love - note on the air .
听起来 他的 认真 爱 - 笔记 在 这 空气 .

在广播中发出他真挚的情书。

— [ə'nɒn] .
— Anon .
— 匿名 .

——佚名

[el] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [kɒk] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ,
ELL known as the Black Cock is supposed to be ,
ELL 已知 作为 这 黑色的 公鸡 是 据称 到 是 ,

ELL，又名黑公鸡，据说，

[wi:; wi]['fænsi] [fju:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv]['evə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['spesɪmən] .
we fancy few of our readers have ever seen a specimen .
我们 想要 很少 的 我们的 读者 有 曾经 已见 一个 标本 .

我们认为我们的读者中很少有人见过这种标本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌðən] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
It is a native of the more southern countries of Europe ,
它 是 一个 本国的 的 这 更多的 南部 国家 的 欧洲 ,

它原产于欧洲南部国家。

[ænd; ənd] [stɪl] [sə'vaiv] [ɪn] ['meni] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪlənds] ,
and still survives in many portions of the British Islands ,
和 仍然 幸存 在 许多 部分 的 这 英国 岛屿 ,

至今在不列颠群岛的许多地方仍然存在。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ləu'kælitiz] [weə(r)] [ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [hiːθ] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltə(r)] ,
especially those localities where the pine woods and heaths afford it shelter ,
尤其 那些 地方 在哪里 这 松树 树林 和 石楠 买得起 它 庇护所 ,

尤其是在松树林和荒地能为其提供庇护的地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
and it is not driven away by the presence of human habitation .
和 它 是 不是 驱动 离开 经过 这 在场 的 人类 居住地 .

而且人类居住的存在并不会驱赶它。

[ðə; ði] [meɪl] [bɜːd][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n][tuː; tə]
The male bird is known to resort at the beginning of the nesting season to
这 男性 鸟 是 已知 到 采取 在 这 开始 的 这 嵌套 季节 到
[sʌm; səm]['əʊpən] [spɒt] ,
some open spot ,
一些 打开 点 ,

雄鸟在筑巢季节初期会迁徙到一些开阔的地方。

[weə(r)] [hiː; hi] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [kɔːlz] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst]
where he utters his love calls , and displays his new dress to the greatest
在哪里 他 说话 他的 爱 呼叫 , 和 显示器 他的 新的 裙子 到 这 最
[əd'vɑːntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

他在那里发出爱的呼唤，并尽情展示他的新衣服，尽显其魅力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['fiːmeɪl] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
for the purpose of attracting as many females as may be willing to
为了 这 目的 的 吸引 作为 许多 女性 作为 可能 是 愿意的 到
['kɒnsɔːt] [wɪð] [hɪm] .
consort with him .
配偶 和 他 .

目的是为了吸引尽可能多的愿意与他交往的女性。

[hɪz; ɪz] [nəʊt] [wen] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪz] [laʊd] [ænd; ənd] ['rezənənt] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [hɜːd]
His note when thus engaged is loud and resonant , and can be heard
他的 笔记 什么时候 因此 已订婚的 是 大声 和 共振 , 和 能 是 听到
[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
at a considerable distance .
在 一个 大量 距离 .

他这样演奏时的声音洪亮而悠扬，在相当远的距离都能听到。

[ðɪs] ['krəʊɪŋ] [saʊnd] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [hɑːʃ] , ['greɪtɪŋ] ,
This crowing sound is accompanied by a harsh , grating ,
这 鸣叫 声音 是 伴随 经过 一个 残酷的 , 格栅 ,

这种啼叫声伴随着刺耳、干涩的声音，

['strɪdjʊləs] [kaɪnd][ɒv; əv][kraɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɒɪz] [prə'dju:st] [baɪ]
stridulous kind of cry which has been compared to the noise produced by
嘶哑的 种类 的 哭 哪个 有 到过 比较的 到 这 噪音 生产 经过
['wetɪŋ] [ə; eɪ] [saɪð] .
whetting a scythe .
磨面 一个 镰 .

刺耳的叫声，有人将其比作磨镰刀时发出的声音。

[ðə; ði] [blæk] [kɒk] [dʌz] [nɒt][peə(r)] ,
The Black Cock does not pair ,
这 黑色的 公鸡 做 不是 一对 ,

黑公鸡不交配，

[bʌt; bət] [li:vz] [hɪz; ɪz] ['nju:mərəs] [meɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv] [mə'tɜ:nəti] [ænd; ənd] ['fɒləʊz]
but leaves his numerous mates to the duties of maternity and follows
但 树叶 他的 很多的 伙伴们 到 这 职责 的 产科 和 跟随
[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪr] [waɪl] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ðeə(r)] [nests] ,
his own desires while they prepare their nests ,
他的 自己的 欲望 尽管 他们 准备 他们的 巢穴 ,

但他却将众多配偶留给她们承担生育的责任，自己则在她们筑巢时满足自己的欲望。

[leɪ] [ðeə(r)] [egz] , [hætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] .
lay their eggs , hatch them , and bring up the young .
躺 他们的 鸡蛋 , 孵化 他们 , 和 带来 向上 这 年轻的 .

它们产卵、孵化并抚养幼崽。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][bɜ:d] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][fɒnd] , ['wɒtʃfl] ['peərənt] ,
The mother bird , however , is a fond , watchful parent ,
这 母亲 鸟 , 然而 , 是 一个 喜爱 , 警惕 父母 ,

然而，母鸟却是一位慈爱、尽职的家长。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [ə'lɑ:md] [baɪ][mæn][ɔ:(r)][ə; eɪ] [praul] [bi:st] ,
and when she has been alarmed by man or a prowling beast ,
和 什么时候 她 有 到过 惊慌 经过 男人 或者 一个 潜行 兽 ,

当她受到人或潜伏的野兽的惊扰时，

[hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] [tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ləʊ'kæləti] ,
has been known to remove her eggs to some other locality ,
有 到过 已知 到 消除 她 鸡蛋 到 一些 其他 地点 ,

据悉，她曾将卵转移到其他地方。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
where she thinks they will not be discovered .
在哪里 她 思考 他们 将要 不是 是 发现 .

她认为在那里他们不会被发现。

[ðə; ði][nest][ɪz] ['keələsli] [meɪd] [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd][staʊt] ['hɜ:bɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The nest is carelessly made of grasses and stout herbage , on the ground ,
这 巢 是 粗心大意 制成 的 草 和 肥硕 草本植物 , 在 这 地面 ,

巢穴是用草和粗壮的草本植物随意搭成的，就放在地上。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
under the shelter of grass and bushes .
在下面 这 庇护所 的 草 和 灌木丛 .

在草丛和灌木的遮蔽下。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] [egz] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [greɪ] , [wɪð] [spɒts][ɒv; əv] [lait]
There are from six to ten eggs of yellowish gray , with spots of light
那里 是 从 六 到 十 鸡蛋 的 淡黄色 灰色的 , 和 地点 的 光
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

卵有六到十枚，呈黄灰色，带有浅棕色斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [fɜːst] [ə'pɒn] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒn] ['beriz] , [greɪn] ,
The young are fed first upon insects , and afterwards on berries , grain ,
这 年轻的 是 美联储第一的 之上 昆虫 , 和 然后 在 浆果 , 粮食 ,

幼崽最初以昆虫为食，之后以浆果、谷物为食。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd] [ʃuːts] [ɒv; əv] [triːz] .
and the buds and shoots of trees .
和 这 花蕾 和 芽 的 树木 .

以及树木的嫩芽和新梢。

[ðə; ði] [blæk] [graʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['weəri] ['kriːtʃə(r)] .
The Black Grouse is a wild and wary creature .
这 黑色的 松鸡 是 一个 荒野 和 警惕 生物 .

黑琴鸡是一种野生且警惕的动物。

[ðə; ði] [əʊld] [meɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ʃaɪ] [ænd; ənd]
The old male which has survived a season or two is particularly shy and
这 老的 男性 哪个 有 幸存下来 一个 季节 或者 二 是 特别 害羞的 和
['krɑːfti] ,
crafty ,
狡猾 ,

经历过一两个繁殖季的老雄蜂尤其害羞狡猾。

[di'strʌst] [bəuθ] [mæn] [ænd; ənd] [dɒg] ,
distrusting both man and dog ,
不信任 两个都 男人 和 狗 ,

既不信任人也不信任狗

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [meɪd] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
and running away as soon as he is made aware of approaching danger .
和 跑步 离开 作为 很快 作为 他 是 制成 意识到的 的 接近 危险 .

一旦察觉到危险临近，他就会立刻逃跑。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪlz] ['seprət] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [seks] [ænd; ənd]
In the autumn the young males separate themselves from the other sex and
在 这 秋天 这 年轻的 男性 分离 他们自己 从 这 其他 性别 和
[fɔːm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bætʃələ(r)] [i'stæbliʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
form a number of little bachelor establishments of their own ,
形式 一个 数字 的 小的 学士 机构 的 他们的 自己的 ,

秋季，年轻的雄性动物会与雌性动物分开，形成许多属于它们自己的小型单身汉聚居地。

['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['hɑːməni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɔːl]
living together in harmony until the next nesting season , when they all begin to fall
活的 一起 在 和谐 直到 这 下一个 嵌套 季节 , 什么时候 他们 全部 开始 到 落下
[ɪn] [lʌv] ;
in love ;
在 爱 ;

它们和谐共处，直到下一个筑巢季节到来，那时它们都会开始坠入爱河；

“ [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [ɪz] [θrəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː]
“ the apple of discord is thrown among them by the charms of the hitherto
“ 这 苹果 的 Discord 是 抛掷 之中 他们 经过 这 魅力 的 这 迄今为止
[ri'pjuːdieit] [seks] ,
repudiated sex ,
被否认 性别 ,

“纷争的种子被他们之间抛掷出去，而这种子正是由他们之前一直拒绝的性别的魅力所致。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['raɪvlriz] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ['bæt(ə)lz] ,
and their rivalries lead them into determined and continual battles ,
和 他们的 竞争 带领 他们 进入 决定 和 持续的 战斗 ,

他们的竞争导致他们之间爆发了激烈而持续的战斗。

[wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [siːs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ri'stɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [piːs]
which do not cease until the end of the season restores them to peace
哪个 做 不是 停止 直到 这 结尾 的 这 季节 恢复 他们 到 和平
[ænd; ənd][sə'braɪəti] .
and sobriety .
和 清醒 .

直到赛季结束，这些情绪才会消退，使他们恢复平静和清醒。

” [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [graʊs] .
” The coloring of the female is quite different from that of the male Grouse .
” 这 染色 的 这 女性 是 相当 不同的 从 那 的 这 男性 松鸡 .

雌性松鸡的羽毛颜色与雄性松鸡的羽毛颜色截然不同。

[hɜː(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɪz] [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
Her general color is brown , with a tinge of orange ,
她 一般的 颜色 是 棕色的 , 和 一个 色调 的 橙子 ,

她整体毛色为棕色，略带橙色。

[bɑːd] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] ['spekld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [hjuː] ,
barred with black and speckled with the same hue ,
禁止 和 黑色的 和 斑驳的 和 这 相同的 色调 ,

带有黑色条纹和同色斑点，

[ðə; ði] [spɒts] [ænd; ənd] [bɑːrz] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [brest] , [bæk] , [ænd; ənd] [wɪŋz] ,
the spots and bars being larger on the breast , back , and wings ,
这 地点 和 酒吧 存在 更大的 在 这 胸部 , 后退 , 和 翅膀 ,

胸部、背部和翅膀上的斑点和条纹较大，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feðər] [ɒn][ðə; ði] [brest] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [edʒd] [wɪð] [waɪt] .
and the feathers on the breast more or less edged with white .
和 这 羽毛 在 这 胸部 更多的 或者 较少的 边缘 和 白色的 .

胸前的羽毛边缘或多或少呈白色。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] [ɪz][ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] ,
The total length of the adult male is about twenty - two inches ,
这 全部的 长度 的 这 成人 男性 是 关于 二十 - 二 英寸 ,

成年雄性的总长度约为22英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] [ˌsev(ə)n'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] .
and that of the female from seventeen to eighteen inches .
和 那 的 这 女性 从 十七 到 十八 英寸 .

雌性身高为十七到十八英寸。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [weɪs] ['nɪəli] [wʌn] - [θɜːd] [les] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [meit] , [ænd; ənd][ɪz] ['pɒpjələli]
She also weighs nearly one - third less than her mate , and is popularly
她 还 重量 几乎 一 - 第三 较少的 比 她 伴侣 , 和 是 广为人知
[tɜːrmd] [ðə; ði] [hiːθ] [hen] .
termed the Heath Hen .
称为 这 希思 母鸡 .

她的体重也比她的伴侣轻了近三分之一，因此被人们亲切地称为“石楠母鸡”。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flə'mɪŋgəʊ] .
THE AMERICAN FLAMINGO .
这 美国人 火烈鸟 .

美洲火烈鸟。

[en] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli][ɒv; əv] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
N this interesting family of birds are included seven species , distributed
N 这 有趣的 家庭 的 鸟类 是 包括 七 物种 , 分布式
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['trɒpɪks] .
throughout the tropics .
自始至终 这 热带 .

这个有趣的鸟类家族包括七个物种，分布于整个热带地区。

[faɪv] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] ['riːtʃɪz] ['aʊə(r)] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)] [ɪn] ['flɒrɪdə] .
Five species are American , of which one reaches our southern border in Florida .
五 物种 是 美国人 ， 的 哪个 一 到达 我们的 南部 边界 在 佛罗里达 .

有五种是美洲物种，其中一种分布到我们南部的佛罗里达州边界。

['tʃæpmən] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [grɪ'geəriəs] [æt; ət] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [faʊnd] [fɑː(r)]
Chapman says that they are gregarious at all seasons , are rarely found far
查普曼 说道 那 他们 是 群居 在 全部 季节 ， 是 很少 成立 远的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siː,kəust] ,
from the seacoasts ,
从 这 海岸线 ，

查普曼说，它们一年四季都喜欢群居，很少远离海岸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃæləʊ] [beɪz] [ɔː(r)] [vɑːst] [mʌd] [flæts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and their favorite resorts are shallow bays or vast mud flats which are
和 他们的 最喜欢的 度假村 是 浅的 海湾 或者 广阔的 泥 公寓 哪个 是
['flʌdɪd] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)] .
flooded at high water .
被淹 在 高的 水 .

他们最喜欢的度假胜地是浅水湾或广阔的泥滩，这些地方在高水位时会被淹没。

[ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [prest] ['daʊnwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] ,
In feeding the bill is pressed downward into the mud ,
在 喂养 这 账单 是 按下 向下 进入 这 泥 ，

喂食时，嘴部向下压入泥中，

[ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] [ʃeɪp] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tɜːn] ['ʌpwəd] .
its peculiar shape making the point turn upward .
它是 奇特 形状 制作 这 观点 转动 向上 .

它奇特的形状使尖端向上翘起。

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ə'lɒŋ] [ɪts] [saɪdz] [sɜːv] [æz; əz] [st'reɪnəz] [θruː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [ðə; ði] [sænd]
The ridges along its sides serve as strainers through which are forced the sand
这 山脊 沿着 它是 侧面 服务 作为 过滤器 通过 哪个 是 强制 这 沙
[ænd; ənd] [mʌd] ['teɪkən] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] .
and mud taken in with the food .
和 泥 已采取 在 和 这 食物 .

两侧的脊状突起起到了过滤器的作用，迫使食物带入的沙子和泥土通过这些过滤器。

[ðə; ði] [flə'mɪŋgəʊ] [ɪz] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [keɪp] ['seɪbl] ,
The Flamingo is resident in the United States only in the vicinity of Cape Sable ,
这 火烈鸟 是 居民 在 这 团结的 各州 仅有的 在 这 附近 的 岬 黑貂 ，

火烈鸟仅在美国塞布尔角附近栖息。

['flɒrɪdə] , [weə(r)] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rəʊzi] [və'mɪljən] ['kriːtʃəz]
Florida , where flocks of sometimes a thousand of these rosy vermillion creatures
佛罗里达 ， 在哪里 羊群 的 有时 一个 千 的 这些 红润 朱红色 生物
[ɑː(r); ə(r)] [siːn] .
are seen .
是 已见 .

在佛罗里达州，人们可以看到成群的这种粉红色朱红色生物，有时多达上千只。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [ɪn'diːd] .
A wonderful sight indeed .
一个 精彩的 视线 的确 .

真是一道美丽的风景。

['mɪstə(r)] . [diː] . [piː] . ['ɪŋgrəm] [spent] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] [ɪn]
Mr . D . P . Ingraham spent more or less of his time for four seasons in
先生 . D . P . 英格拉姆 花费 更多的 或者 较少的 的 他的 时间 为了 四 季节 在
[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
the West Indies among them .
这 西方 印第斯 之中 他们 .

DP Ingraham 先生在西印度群岛度过了四个赛季的大部分时间。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [lə'guːnz] [ænd; ənd] [beɪz] ['hævɪŋ] [sɒft] ['kleɪi]
He states that the birds inhabit the shallow lagoons and bays having soft clayey
他 各州 那 这 鸟类 居住 这 浅的 泻湖 和 海湾 拥有 柔软的 粘土
['bɒtəms] .
bottoms .
底部 .

他指出，这些鸟类栖息在底部为柔软粘土的浅泻湖和海湾中。

[ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [maʊnd]
On the border of these the nest is made by working the clay up into a mound
在 这 边界 的 这些 这 巢 是 制成 经过 在职的 这 黏土 向上 进入 一个 冢
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

在这些边缘，巢穴是通过将粘土堆成一个小土堆而形成的，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['siːz(ə)n] ,
in the first season ,
在 这 第一的 季节 ,

第一季中，

[ɪz] [pə'hæps] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [æt; ət]
is perhaps not more than a foot high and about eight inches in diameter at
是 也许 不是 更多的 比 一个 脚 高的 和 关于 八 英寸 在 直径 在
[ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .
the top and fifteen inches at the base .
这 顶部 和 十五 英寸 在 这 根据 .

它可能不超过一英尺高，顶部直径约八英寸，底部直径约十五英寸。

[ɪf] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnmə'lestɪd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['nestɪŋ] [pleɪs] [frɒm; frəm]
If the birds are unmolested they will return to the same nesting place from
如果 这 鸟类 是 未受干扰 他们 将要 返回 到 这 相同的 嵌套 地方 从
[jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] ,
year to year ,
年 到 年 ,

如果鸟类不受干扰，它们就会年复一年地回到同一个筑巢地点。

[iːtʃ] ['siːz(ə)n] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði] [nest] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
each season augmenting the nest by the addition of mud at the top ,
每个 季节 增强 这 巢 经过 这 添加 的 泥 在 这 顶部 ,

每个季节都在巢穴顶部添加泥土来加固，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [egz] .
leaving a slight depression for the eggs .
离开 一个 轻微 沮丧 为了 这 鸡蛋 .

留下一个浅浅的凹陷处放置鸡蛋。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [graʊndz] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd] ['nestɪd] [ðə; ði]
He speaks of visiting the nesting grounds where the birds had nested the
他 说话 的 访问 这 嵌套 理由 在哪里 这 鸟类 有 嵌套 这
['priːviəs] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maʊnd] - [laɪk] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] .
previous year and their mound - like nests were still standing .
以前的 年 和 他们的 冢 - 喜欢 巢穴 是 仍然 常设 .

他提到，他参观了鸟类去年筑巢的地点，发现它们土堆状的巢穴仍然屹立不倒。

[ðə; ði][bɝdz] [nest][ɪn][dʒuːn] .

The birds nest in June .

这 鸟类 巢 在 六月 .

这些鸟在六月筑巢。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [egz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] , ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli][wʌn][ænd; ənd] ['reəli] [θriː] .

The number of eggs is usually two , sometimes only one and rarely three .

这 数字 的 鸡蛋 是 通常 二 , 有时 仅有的 一 和 很少 三 .

通常情况下，鸡蛋的数量是两个，有时只有一个，极少情况下是三个。

[wen] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [hæz; həz]

When three are found in a nest it is generally believed that the third has

什么时候 三 是 成立 在 一个 巢 它 是 一般来说 相信 那 这 第三 有

[biːn] [leɪd][baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['fiːmeɪl] .

been laid by another female .

到过 铺设 经过 其他 女性 .

如果在一个巢穴中发现三个卵，人们普遍认为第三个卵是由另一只雌卵产下的。

[ðə; ði]['stætʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɜːd][ɪz] ['nɪəli] [faɪv] [fiːt] ,

The stature of this remarkable bird is nearly five feet ,

这 身材 的 这 卓越 鸟 是 几乎 五 脚 ,

这种非凡鸟类的身高接近五英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [paʊndz] .

and it weighs in the flesh six or eight pounds .

和 它 重量 在 这 肉 六 或者 八 磅 .

它的体重为六到八磅。

[ɒn] [ðə; ði] [nest] [ðə; ði] [bɝdz] [sɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [legz] ['dʌbld] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

On the nest the birds sit with their long legs doubled under them .

在 这 巢 这 鸟类 坐 和 他们的 长的 腿 双倍 在下面 他们 .

鸟儿们栖息在巢中，长长的腿蜷缩在身下。

[ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ] [bɪ'strɪd] [ɪts] [nest] [ɪn][æn; ən] [ʌn'geɪnli] ['ætɪtjuːd] [waɪl]

The old story of the Flamingo bestriding its nest in an ungainly attitude while

这 老的 故事 的 这 火烈鸟 跨骑 它是 巢 在 一个 笨拙的 态度 尽管

['sɪtɪŋ] [ɪz][æn; ən] [əb'sɜːd] ['fɪkʃ(ə)n] .

sitting is an absurd fiction .

坐着 是 一个 荒诞 小说 .

火烈鸟坐着时以笨拙的姿势跨坐在巢穴上的古老故事是一个荒谬的虚构故事。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːlɒŋgeɪt] - ['əʊveɪt][ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [ʃel] , ['rʌfən] [wɪð] [ə; eɪ]

The eggs are elongate - ovate in shape , with a thick shell , roughened with a

这 鸡蛋 是 拉长 - 卵形 在 形状 , 和 一个 厚的 壳 , 粗糙 和 一个

[waɪt] ['flækɪ] ['sʌbstəns] ,

white flakey substance ,

白色的 片状的 物质 ,

蛋的形状呈长卵形，蛋壳厚，表面粗糙，覆盖着一层白色片状物质。

[bʌt; bət] ['bluːɪʃ] [wen] [ðɪs] [ɪz] [skreɪpt] [ɒf] .

but bluish when this is scraped off .

但 蓝蓝色 什么时候 这 是 刮擦 离开 .

但刮掉之后会变成蓝色。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] ['θɜːti] - [tuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [hætʃ] .

It requires thirty - two days for the eggs to hatch .

它 需要 三十 - 二 天 为了 这 鸡蛋 到 孵化 .

这些蛋需要三十二天才能孵化。

[ðə; ði] ['veri] [faɪn] ['spesɪmən] [wiː; wi]['prez(ə)nt][ɪn] [bɝdz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][flə'mɪŋgəʊ] ['fiːdɪŋ] ,

The very fine specimen we present in Birds represents the Flamingo feeding ,

这 非常 美好的 标本 我们 展示 在 鸟类 代表 这 火烈鸟 喂养 ,

我们在《鸟类》一书中展示的这件精美标本描绘了火烈鸟觅食的场景。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'niːk] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'brʌptli] [bent] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
the upper surface of the unique bill , which is abruptly bent in the middle , facing the ground .
这 上 表面 的 这 独特的 账单 , 哪个 是 突然 弯曲 在 这 中间 , 面向 这 地面 .

独特的喙的上表面在中间突然弯曲，朝向地面。

[blæk] [graʊs] .
black grouse .
黑色的 松鸡 .

黑琴鸡。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [siː] . [iː] . - .
From col . C . E . Petford .
从 科尔 . C . E . - .

来自 CE Petford 上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[flə'mɪŋgəʊ] .
flamingo .
火烈鸟 .

火烈鸟。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] .
THE BIRDS OF BETHLEHEM .
这 鸟类 的 伯利恒 .

伯利恒的鸟儿。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [rɪŋ] —
I heard the bells of Bethlehem ring —
我 听到 这 铃铛 的 伯利恒 戒指 —

我听见伯利恒的钟声响起——

[ðeə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [priːsts] - ;
Their voice was sweeter than the priests ' ;
他们的 嗓音 曾是 更甜 比 这 神父 - ;

他们的声音比祭司的声音更甜美;

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [bɜdz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [sɪŋ]
I heard the birds of Bethlehem sing
我 听到 这 鸟类 的 伯利恒 唱歌

我听见伯利恒的鸟儿在歌唱

[ʌn'bɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃli] [fiːst] .
Unbidden in the churchly feasts .
未邀请的 在 这 教会的 盛宴 .

未经邀请参加教会节日。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðeɪ] [klʌŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [tʃeɪn]
They clung and swung on the swinging chain
他们 紧紧抓住 和 摇摆 在 这 摇摆 链

他们紧紧抓住摇摆的链条，荡来荡去。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] [ɪn'senst] [eə(r)] ;
High in the dim and incensed air ;
高的 在 这 暗淡 和 愤怒 空气 ;

在昏暗而弥漫的空气中;

[ðə; ði] [priːst] , [wɪð] [repɪ'tɪʃnz] [veɪn] ,
The priest , with repetitions vain ,
这 牧师 , 和 重复 徒劳 ,

牧师徒劳地重复着,

['tʃɑːntɪd] [ə; eɪ]['nevə(r)] ['endɪŋ] [preə(r)] .
Chanted a never ending prayer .
吟诵 一个 绝不 结束 祷告 .

一遍又一遍地念诵着永无止境的祷文。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[səʊ] [bel] [ænd; ənd][bɜːd][ænd; ənd] [priːst] [ai] [hɜːd] ,
So bell and bird and priest I heard ,
所以 钟 和 鸟 和 牧师 我 听到 ,

我听到了钟声、鸟鸣和牧师的声音。

[bʌt; bət] [vɔɪs] [ɒv; əv][bɜːd][wɒz; wəz][məʊst][tuː; tə][ˌem 'iː] —
But voice of bird was most to me —
但 嗓音 的 鸟 曾是 最多 到 我 —

但对我来说，鸟鸣声最为动听——

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['rɪtʃuəl] , [nəʊ] [wɜːd] ,
It had no ritual , no word ,
它 有 不 仪式 , 不 单词 ,

它没有仪式，没有语言，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [truː] [ænd; ənd] [friː] .
And yet it sounded true and free .
和 然而 它 听起来 真的 和 自由的 .

然而，这听起来却真实而自由。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ai] [θɔːt] [tʃaɪld]['dʒiːzəs] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ðeə(r)] ,
I thought child Jesus , were he there ,
我 想法 孩子 耶稣 , 是 他 那里 ,

我想，小耶稣，他在那里吗?

[wʊd] [laɪk][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɝdz][ðə; ði][best] ,
Would like the singing birds the best ,
会 喜欢 这 歌唱 鸟类 这 最好的 ,

最喜欢唱歌的鸟儿

[ænd; ənd] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][ɪn][eə(r)]
And clutch his little hands in air
和 离合器 他的 小的 双手 在 空气

他紧紧地攥着他的小手，举向空中。

[ænd; ənd][smaɪl][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [brest] .
And smile upon his mother's breast .
和 微笑 之上 他的 母亲的 胸部 .

依偎在母亲的怀里，露出微笑。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['gɪldə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] .
R . W . Gilder , in The Century .
拉 . W . 吉尔德 , 在 这 世纪 .

RW Gilder，《世纪》。

[ðə; ði] ['bɜːrdz] ['stɔːri] .
THE BIRD'S STORY .
这 鸟类 故事 .

鸟的故事。

“ [ai][wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
“ I once lived in a little house ,
“ 我 一次 居住地 在 一个 小的 房子 ,

我曾经住在一间小房子里，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ['veri] [wel] ;
And lived there very well ;
和 居住地 那里 非常 出色地 ;

他在那里生活得很好;

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
I thought the world was small and round ,
我 想法 这 世界 曾是 小的 和 圆形的 ,

我曾以为世界又小又圆，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv] [peɪl] [bluː] [ʃel] .
And made of pale blue shell .
和 制成 的 苍白 蓝色的 壳 .

由淡蓝色贝壳制成。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][nekst][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] ,
I lived next in a little nest ,
我 居住地 下一个 在 一个 小的 巢 ,

我住在隔壁一间小房子里，

[nɔː(r)] ['niːdɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] ;
Nor needed any other ;
也不 需要 任何 其他 ;

也不需要其他任何东西；

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔː] ,
I thought the world was made of straw ,
我 想法 这 世界 曾是 制成 的 稻草 ,

我曾以为这世界是由稻草做的，

[ænd; ənd] [bruːd] [baɪ][maɪ]['mʌðə(r)] .
And brooded by my mother .
和 沉思 经过 我的 母亲 .

并由我的母亲精心策划。

[wʌn] [deɪ] [ai] ['flʌtə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest]
One day I fluttered from the nest
一 天 我 飘动 从 这 巢

有一天，我从巢穴里飞了出来。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] .
To see what I could find .
到 看 什么 我 可以 寻找 .

看看我能找到什么。

[ai] [sed] : - [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] ,
I said : ' The world is made of leaves ,
我 说 : - 这 世界 是 制成 的 树叶 ,

我说：“世界是由树叶组成的，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] [blaɪnd] .
I have been very blind .
我 有 到过 非常 瞎的 .

我一直以来都视而不见。

- [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [fluː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triː] ,
' At length I flew beyond the tree ,
- 在 长度 我 飞翔 超过 这 树 ,

最后我飞过了那棵树，

[kwaɪt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['leibə] ;
Quite fit for grown - up labors ;
相当 合身 为了 生长 - 向上 劳动 ;

非常适合成年人劳动；

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [meɪd] ,
I don't know how the world is made ,
我 不 知道 如何 这 世界 是 制成 ,

我不知道世界是如何构成的。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][duː; də][maɪ] ['neɪbəz] .
And neither do my neighbors .
和 两者都不 做 我的 邻居 .

我的邻居们也一样。

” ['vɜːdɪn] .
” verdin .
” 绿丹 .

“verdin。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,) 第2/2页

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['vɜːdɪn] .
THE VERDIN .
这 绿丹 .

维尔丁。

['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['hedɪd] [bʊʃ] [tɪt] , [ɔː(r)] ['vɜːdɪn] ,
DAINTY little creature indeed is the Yellow - headed Bush Tit , or Verdin ,
纤巧 小的 生物 的确 是 这 黄色的 - 标题 衬套 山雀 , 或者 韦尔丁 ,

黄头山雀（或称黄头雀）确实是一种非常娇小的生物。

['biːɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] , [wɪtʃ] [ɪn'hæbit] ['sʌðən]
being smaller than the largest North American Humming Bird , which inhabits southern
存在 较小的 比 这 最大 北 美国人 哼唱 鸟 , 哪个 居住地 南部
[ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] ['saʊθwəd] .
Arizona and southward .
亚利桑那 和 向南 .

比北美最大的蜂鸟还要小，北美最大的蜂鸟栖息在亚利桑那州南部及以南地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [bɜːd][ɪn]['suːtəb(ə)l][ləʊ'kælitiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['ærɪd]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['nɔːðən]
It is a common bird in suitable localities throughout the arid regions of Northern
它 是 一个 常见的 鸟 在 合适的 地方 自始至终 这 干旱 地区 的 北方
['meksɪkəʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

在墨西哥北部干旱地区的适宜地点，这是一种常见的鸟类。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['teksəs] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][ɪn]['ləʊə(r)]
the southern portions of Texas , Arizona , New Mexico , and in Lower
这 南部 部分 的 德克萨斯州 , 亚利桑那 , 新的 墨西哥 , 和 在 降低
[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

德克萨斯州南部、亚利桑那州南部、新墨西哥州南部以及加利福尼亚州南部。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nest] —
In spite of its diminutive size it builds a remarkable structure for a nest —
在 尽管如此 的 它是 小字 尺寸 它 建造 一个 卓越 结构 为了 一个 巢 —
[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bʌlki] ,
large and bulky ,
大的 和 笨重 ,

尽管体型很小，但它却筑造出了一个非凡的巢穴——又大又笨重。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][bɜːd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
and a marvel of bird architecture .
和 一个 奇迹 的 鸟 建筑学 .

以及鸟类建筑的奇迹。

['deɪvi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ,
Davie says it is comparatively easy to find ,
戴维 说道 它 是 比较 简单的 到 寻找 ,

戴维说，这相对容易找到。

['biːɪŋ] [bɪlt] [nɪə(r)][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ləʊ] , ['θɔːni] [triː] [ɔː(r)] [ʃrʌb] ,
being built near the ends of the branches of some low , thorny tree or shrub ,
存在 建造 靠近 这 结束 的 这 分支 的 一些 低的 , 带刺的 树 或者 灌木 ,

建在低矮多刺的树木或灌木的枝条末端附近，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['kæktaɪ][ænd; ənd] ['θɔːni] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ɪts] [həʊm] .
and in the numerous varieties of cacti and thorny bushes which grow in the regions of its home .
和 在 这 很多的 品种 的 仙人掌 和 带刺的 灌木丛 哪个 生长 在 这 地区 的 它是 家 .

在其原产地生长的众多仙人掌和带刺灌木中也有发现。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['glɒbjələ(r)] , [flɑːsk] - [ʃeɪpt] [ɔː(r)] [rɪ'tɔːt] [ʃeɪp] [ɪn] [fɔːm] ,
The nest is globular , flask - shaped or retort shape in form ,
这 巢 是 球形 , 烧瓶 - 形状 或者 反驳 形状 在 形式 ,

巢的形状呈球形、烧瓶形或蒸馏器形，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['biːɪŋ] [wʌn] [mæs] [ɒv; əv] ['θɔːni] [twɪgz] [ænd; ənd] [stemz] [ˌɪntə'wəʊvən] ,
the outside being one mass of thorny twigs and stems interwoven ,
这 外部 存在 一 大量的 的 带刺的 树枝 和 茎 交织 ,

外层是由交织在一起的带刺枝干组成。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [stemz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz][ɒv; əv] ['feðər] .
while the middle is composed of flower - stems and the lining is of feathers .
尽管 这 中间 是 由 的 花 - 茎 和 这 衬垫 是 的 羽毛 .

中间部分由花茎组成，内衬由羽毛构成。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] .
The entrance is a small circular opening .
这 入口 是 一个 小的 圆 开幕 .

入口是一个小小的圆形开口。

['mɪstə(r)] . ['æt,wɔːtə] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [bɝdz] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [nests] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
Mr . Atwater says that the birds occupy the nests during the winter months .
先生 . 阿特沃特 说道 那 这 鸟类 占据 这 巢穴 期间 这 冬天 几个月 .

阿特沃特先生说，这些鸟儿在冬季会占据鸟巢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] , [draɪ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
They are generally found nesting in the high , dry parts of the country ,
他们 是 一般来说 成立 嵌套 在 这 高的 , 干燥 部分 的 这 国家 ,

它们通常栖息在该国地势较高、气候干燥的地区。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪst] .
away from tall timber , where the thorns are the thickest .
离开 从 高的 木材 , 在哪里 这 荆棘 是 这 最厚 .

远离高大的树木，那里的荆棘最密。

[frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [ɔː(r)] [peɪl] [bluː] ,
From three to six eggs are laid , of a bluish or greenish - white or pale blue ,
从 三 到 六 鸡蛋 是 铺设 , 的 一个 蓝蓝色 或者 绿绿色 - 白色的 或者 苍白 蓝色的 ,

每次产卵三到六枚，卵呈蓝白色、绿白色或淡蓝色。

['spekld] , ['tʃiːfli] [raʊnd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] , [wɪð] ['redɪʃ] [braʊn] .
speckled , chiefly round the larger end , with reddish brown .
斑驳的 , 主要 圆形的 这 更大的 结尾 , 和 微红 棕色的 .

有斑点，主要集中在较大的一端，呈红褐色。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [driːmz] ,
“ The woods were made for the hunters of dreams ,
“ 这 树林 是 制成 为了 这 猎人 的 梦境 ,
“森林是为追寻梦想的猎人而造的，

[ðə; ði] [brʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəz] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
The brooks for the fishers of song .
这 布鲁克斯 为了 这 渔民 的 歌曲 .
为歌声垂钓者而设的小溪。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌnlɪs] [geɪm]
To the hunters who hunt for the gunless game
到 这 猎人 WHO 打猎 为了 这 无枪 游戏
致那些猎捕无枪猎物的猎人们

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [bɪ'lɒŋ] .
The woods and the streams belong .
这 树林 和 这 溪流 属于 .
树林和溪流是一体的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːts] [ðæt] [məʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] ,
There are thoughts that moan from the soul of the pine ,
那里 是 想法 那 呻吟 从 这 灵魂 的 这 松树 ,
松树的灵魂深处，传来阵阵低吟。

[ænd; ənd] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bel] [kɜːld] ,
And thoughts in the flower - bell curled ,
和 想法 在 这 花 - 钟 卷曲 ,
思绪如同卷曲的铃铛般飘荡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːn]
And the thoughts that are blown from the scent of the fern
和 这 想法 那 是 吹 从 这 香味 的 这 蕨类
以及蕨类植物的香气所引发的思绪

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [njuː] [ænd; ənd][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] .
Are as new and as old as the world .
是 作为 新的 和 作为 老的 作为 这 世界 .
它们和世界一样新，也一样古老。

” [ðə; ði] [brɒnzd] ['grækəl] .
” THE BRONZED GRACKLE .
” 这 古铜色 紫翅椋鸟 .
“青铜紫翅椋鸟。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði] [krəʊ] ['blækbɜːd] , ['lɪt(ə)l][fəʊks] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
You can call me the Crow Blackbird , little folks , if you want to .
你 能 称呼 我 这 乌鸦 黑鸟 , 小的 各位 , 如果 你 想 到 .
小家伙们，你们如果愿意的话，可以叫我乌鸦黑鸟。

['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːl] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
People generally call me by that name .
人们 一般来说 称呼 我 经过 那 姓名 .
人们通常都叫我这个名字。

[ai] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɝdz] , [doʊnt][ai] ?
I look something like the Crow in the March number of Birds , don't I ?
我 看 某物 喜欢 这 乌鸦 在 这 行进 数字 的 鸟类 , 不 我 ?
我看起来是不是有点像三月份《鸟类》杂志上的那只乌鸦?

[maɪ] [dres] [ɪz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [ðəʊ] .
My dress is handsomer than his , though .
我的 裙子 是 更英俊 比 他的 , 尽管 .
不过，我的裙子比他的好看多了。

[ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['splendɪd] ['lʊkɪŋ] [bɜːd] ,
Indeed I am said to be a splendid looking bird ,
的确 我 是 说 到 是 一个 灿烂 寻找 鸟 ,

据说我是一只外形非常漂亮的鸟儿,

[maɪ] [brɒnz] [kəʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['veri] ['faɪnli] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
my bronze coat showing very finely in the trees .
我的 青铜 外套 显示 非常 精细地 在 这 树木 .

我的青铜色外套在树林间显得格外醒目。

[ðə; ði] [krəʊ] [sed] [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !
The Crow said Caw , Caw , Caw !
这 乌鸦 说 啼 , 啼 , 啼 !

乌鸦叫着：嘎嘎嘎!

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
to the little boys and girls .
到 这 小的 男孩们 和 女孩们 .

致小男孩和小女孩们。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .
That was his way of talking .
那 曾是 他的 方式 的 说 .

这就是他的说话方式。

[maɪ] [vɔɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] [hɑːʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
My voice is not so harsh as his .
我的 嗓音 是 不是 所以 残酷的 作为 他的 .

我的声音没有他那么刺耳。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][nəʊt] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɪz][kwaɪt] [swiːt] ;
I have a note which some people think is quite sweet ;
我 有 一个 笔记 哪个 一些 人们 思考 是 相当 甜的 ;

我写了一张便条，有些人觉得挺温馨的;

[ðen] [maɪ] [θrəʊt] [gets] ['rʌsti] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm]['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ][tjuːn] .
then my throat gets rusty and I have some trouble in finishing my tune .
然后 我的 喉 获得 生锈的 和 我 有 一些 麻烦 在 精加工 我的 调 .

然后我的嗓子就哑了，唱完这首歌就有点困难。

[ai] [pʌf] [aʊt][maɪ] ['feðər] , [spred] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,
I puff out my feathers , spread my wings and tail ,
我 噗 出去 我的 羽毛 , 传播 我的 翅膀 和 尾巴 ,

我蓬松羽毛，展开翅膀和尾巴,

[ðen] ['lɪftɪŋ] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [pɜːtʃ] [fɔːs] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)][nəʊts][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] .
then lifting myself on the perch force out the other notes of my song .
然后 举重 我 在 这 栖息 力量 出去 这 其他 笔记 的 我的 歌曲 .

然后我把自己撑到栖木上，用力唱出歌曲的其他音符。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːtʃ] , [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Maybe you have seen a singer on the stage , instead of a perch , do the same thing .
或许 你 有 已见 一个 歌手 在 这 阶段 , 反而 的 一个 栖息 , 做 这 相同的 事物 .

也许你曾见过歌手在舞台上，而不是在栖木上，做着同样的事情。

[hæd; həd][tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz][tɪp] - [təʊz][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [nəʊt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Had to get on his tip - toes to reach a high note , you know .
有 到 得到 在 他的 提示 - 脚趾 到 抵达 一个 高的 笔记 , 你 知道 .

你知道，他得踮起脚尖才能唱到高音。

[laɪk] [ðə; ði] [krəʊ] [ai]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , [tuː] .
Like the Crow I visit the cornfields , too .
喜欢 这 乌鸦 我 访问 这 玉米地 , 也 .

就像乌鸦一样，我也去玉米地里逛逛。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [plaʊ] [tɜːnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɜːθ] ,
In the spring when the man with the plow turns over the rich earth ,
在 这 春天 什么时候 这 男人 和 这 犁 转弯 超过 这 富有的 地球 ,

春天，当犁铧翻动肥沃的土地时，

[ai] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [grʌbz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] [ai][kæn; kən][faɪnd] .
I follow after and pick up all the grubs and insects I can find .
我 跟随 后 和 挑选 向上 全部 这 幼虫 和 昆虫 我 能 寻找 .

我跟在后面，捡起我能找到的所有幼虫和昆虫。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɔːn] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðem; ðəm] .
They would destroy the young corn if I didn't eat them .
他们 会 破坏 这 年轻的 玉米 如果 我 没有 吃 他们 .

如果我不吃掉它们，它们就会毁掉嫩玉米。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [kɔːn] [grəuz] [ʌp] , [ai] , [maɪ] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)nz] ,
Then , when the corn grows up , I , my sisters , and my cousins ,
然后 , 什么时候 这 玉米 生长 向上 , 我 , 我的 姐妹 , 和 我的 表兄弟姐妹 ,

然后，等玉米长大了，我和我的姐妹们、堂兄弟姐妹们，

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [drɒp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .
and my aunts drop down into the field in great numbers .
和 我的 姑姑们 降低 向下 进入 这 场地 在 伟大的 数字 .

我的姑姑们成群结队地跳下田野。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪknɪk][æz; əz][wiː; wi][duː; də][hæv; həv] !
Such a picnic as we do have !
这样的 一个 野餐 作为 我们 做 有 !

我们这次的野餐真是太棒了！

[ðə; ði]['fɑːrmərz][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
The farmers don't seem to like it ,
这 农民 不 似乎 到 喜欢 它 ,

农民们似乎不太喜欢这样。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
but certainly they ought to pay us for our work in the spring , don't you think ?
但 当然 他们 应该 到 支付 我们 为了 我们的 工作 在 这 春天 , 不 你 思考 ?

但他们肯定应该在春天支付我们劳动报酬，你不觉得吗？

[ðen] [ai] [θɪŋk] [wərmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] ,
Then I think worms as a steady diet are not good for anybody ,
然后 我 思考 蠕虫 作为 一个 稳定的 饮食 是 不是 好的 为了 任何人 ,

那么我认为，长期以蚯蚓为食对任何人都不好。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [krəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ?
not even a Crow , do you ?
不是 甚至 一个 乌鸦 , 做 你 ?

你连只乌鸦都不是，对吧？

[wiː; wi][laɪk] [nʌts] , [tuː] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [pɒndz] .
We like nuts , too , and little crayfish which we find on the edges of ponds .
我们 喜欢 坚果 , 也 , 和 小的 小龙虾 哪个 我们 寻找 在 这 边缘 的 池塘 .

我们也喜欢坚果，还有在池塘边找到的小龙虾。

[nəʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɡəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['nʌtɪŋ] .
No little boy among you can beat us in going a - nutting .
不 小的 男生 之中 你 能 打 我们 在 去 一个 - 坚果 .

你们当中没有哪个小男孩能比我们更疯狂。

[wiː; wi] ['ɡrækəl] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l]['fæməli] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] .
We Grackles are a very sociable family , and like to visit about among our neighbors .
我们 紫翅椋鸟 是 一个 非常 善于交际的 家庭 , 和 喜欢 到 访问 关于 之中 我们的 邻居 .

我们紫翅椋鸟是一群非常喜欢社交的鸟儿，喜欢到邻居家串门。

[ðen] [wiː; wi][həʊld] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] .
Then we hold meetings and all of us try to talk at once .
然后 我们 抓住 会议 和 全部 的 我们 尝试 到 讲话 在 一次 .

然后我们召开会议，大家一起尝试发言。

['piːp(ə)l] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nɔɪzi] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
People say we are very noisy at such times , and complain a good deal .
人们 说 我们 是 非常 嘈杂 在 这样的 时代 , 和 抱怨 一个 好的 交易 .

人们说我们这个时候很吵闹，而且抱怨很多。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['miːtiŋz] .
They ought to think of their own meetings .
他们 应该 到 思考 的 他们的 自己的 会议 .

他们应该自己考虑如何召开会议。

[ðeɪ] [duː; də][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [tuː] ,
They do a great deal of talking at such times , too ,
他们 做 一个 伟大的 交易 的 说 在 这样的 时代 , 也 ,

他们这种时候也会说很多话。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [breɪk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .
and sometimes break up in a fight .
和 有时 休息 向上 在 一个 斗争 .

有时会因为争吵而分手。

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ?
How do I know ?
如何 做 我 知道 ?

我怎么知道?

[wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .
Well , a little bird told me so .
出色地 , 一个 小的 鸟 讲述 我 所以 .

嗯，有人告诉我的。

[jes] , [wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] [nest] [æz; əz]['ʌðə(r)] [bɝdz] [duː; də] ; ['aʊəz][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [ə'feə(r)] ;
Yes , we build our nest as other birds do ; ours is not a dainty affair ;
是的 , 我们 建造 我们的 巢 作为 其他 鸟类 做 ; 我们的 是 不是 一个 纤巧 事务 ;

是的，我们像其他鸟类一样筑巢；我们的巢穴并不精致；

['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [træʃ] [mɪkst] [wɪð] [mʌd] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
any sort of trash mixed with mud will do for the outside .
任何 种类 的 垃圾 混合 和 泥 将要 做 为了 这 外部 .

任何垃圾混上泥浆都可以用作室外垃圾。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wiː; wi][laɪn] [wɪð] [faɪn] [draɪ] [ɡrɑːs] .
The inside we line with fine dry grass .
这 里面 我们 线 和 美好的 干燥 草 .

内衬采用细干草。

[maɪ] [meit] [dʌz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [waɪl] [ai][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
My mate does most of the work , while I do the talking .
我的 伴侣 做 最多 的 这 工作 , 尽管 我 做 这 说 .

我的朋友负责大部分工作，而我负责说话。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði]['rɒbɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɝdz] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][həʊm] ,
That is to let the Robin and other birds know I am at home ,
那 是 到 让 这 罗宾 和 其他 鸟类 知道 我 是 在 家 ,

这是为了让知更鸟和其他鸟类知道我在家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['betə(r)][nɒt] [kʌm] [ə'raʊnd] .
and they better not come around .
和 他们 更好的 不是 来 大约 .

他们最好别回来。

[jɔːz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

['mɪstə(r)] . [brɒnzd] ['grækəl] .
Mr . Bronzed Grackle .
先生 . 古铜色 紫翅椋鸟 .

古铜色拟椋鸟先生。

[brɒnzd] ['grækəl]
bronzed grackle
古铜色 紫翅椋鸟

青铜拟椋鸟

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [brɒnzd] ['grækəl] .
THE BRONZED GRACKLE .
这 古铜色 紫翅椋鸟 .

青铜紫翅椋鸟。

[fɜːst] [kʌm] [ðə; ði] ['blækbɜːd] - [ɪn] [tɔːl] [triːz] ,
First come the Blackbirds clatt'rin in tall trees ,
第一的 来 这 黑鸟 - 在 高的 树木 ,

首先是黑鸟在高高的树上叽叽喳喳地叫，

[ænd; ənd] ['sɛtlɪn] - [θɪŋz] [ɪn] ['wɪndi] ['kɔŋgresiz] ,
And settlin ' things in windy congresses ,
和 定居 - 事物 在 刮风 国会 ,

在纷乱的国会中解决问题，

[kwɪə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [biː; bi] [skɪnd]
Queer politicians though , for I'll be skinned
酷儿 政治家 尽管 , 为了 患病的 是 去皮

不过，那些同性恋政治家，我恐怕要被剥皮了。

[ɪf] [ɔːl] [ɒn] - [ɪm] [doʊnt] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
If all on ' em don't head against the wind .
如果 全部 在 - 呃 不 头 反对 这 风 .

如果它们都逆风而行。

— ['ləʊəl] .
— Lowell .
— 洛厄尔 .

——洛厄尔

[waɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fə'mɪliə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [krəʊ] ['blækbɜːd] [ðɪs] [faɪn] [bʌt; bət] [ʌn'pɒpjələ(r)] [bɜːd] [ɪz] [nəʊn] ,
Y the more familiar name of Crow Blackbird this fine but unpopular bird is known ,
是 这 更多的 熟悉的 姓名 的 乌鸦 黑鸟 这 美好的 但 不受欢迎的 鸟 是 已知 ,

Y，也就是人们更熟悉的乌鸦黑鸟，这种美丽但不太受欢迎的鸟类为人所知。

[ʌn'pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdepri'deiʃən] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɔːnfiːld] ,
unpopular among the farmers for his depredations in their cornfields ,
不受欢迎的 之中 这 农民 为了 他的 掠夺 在 他们的 玉米地 ,

他因破坏农民的玉米地而不得农民心。

[ðəʊ] [ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['siːz(ə)n] ,
though the good he does in ridding the soil , even at the harvest season ,
尽管 这 好的 他 做 在 骑行 这 土壤 , 甚至 在 这 收成 季节 ,

虽然他在清除土壤方面做得很好，即使在收获季节也是如此，

[ɒv; əv] ['nɒkʃəs] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [grʌbz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] .
of noxious insects and grubs should be set down to his credit .
的 有害的 昆虫 和 幼虫 应该 是 放 向下 到 他的 信用 .

消灭有害昆虫和幼虫应该归功于他。

[ðə; ði] [brɒnzd] ['grækəl] [ɔː(r)] ['westən] [krəʊ] ['blækbɜːd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] ['evriweə(r)] [ɪn] [ɪts] [reɪndʒ] ,
The Bronzed Grackle or Western Crow Blackbird , is a common species everywhere in its range ,
这 古铜色 紫翅椋鸟 或者 西 乌鸦 黑鸟 , 是 一个 常见的 物种 到处 在 它是 范围 ,

古铜色拟椋鸟，又名西部乌鸦黑鹂，在其分布范围内是一种常见的鸟类。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌæli'geinis] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋglənd] [nɔːθ] [tuː; tə] ['hʌdsən] [beɪ] , [ænd; ənd] [west] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .
from the Allegheníes and New England north to Hudson Bay , and west to the Rocky Mountains .
从 这 阿勒格尼山脉 和 新的 英格兰 北 到 哈德逊 湾 , 和 西方 到 这 洛基 山脉 .

从阿勒格尼山脉和新英格兰北部到哈德逊湾，向西到落基山脉。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ['nestɪŋ] [ɪn] ['feɪvərəb(ə)l] ['siːz(ə)nz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
It begins nesting in favorable seasons as early as the middle of March ,
它 开始 嵌套 在 有利 季节 作为 早期的 作为 这 中间 的 行进 ,

在适宜的季节，它最早于三月中旬就开始筑巢。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nests] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .
and by the latter part of April many of the nests are finished .
和 经过 这 后者 部分 的 四月 许多 的 这 巢穴 是 完成的 .

到四月下旬，许多鸟巢都已筑好。

[ˌaɪ 'tiː] [nests] ['eniweə(r)] [ɪn] [triːz] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [bau] ,

It nests anywhere in trees or bushes or boughs ,

它 巢穴 任何地方 在 树木 或者 灌木丛 或者 树枝 ，

它会在树上、灌木丛中或树枝上筑巢。

[ɔː(r)][ɪn] ['hɒləʊ] [lɪmz] [ɔː(r)] [stʌmps] [æt; ət] ['eni] [haɪt] .

or in hollow limbs or stumps at any height .

或者 在 空洞的 四肢 或者 树桩 在 任何 高度 .

或者在任何高度的空心树枝或树桩中。

[ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['evəgriːn] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [saɪt] ,

A clump of evergreen trees in a lonely spot is a favorite site ,

一个 丛 的 常绿 树木 在 一个 孤独 点 是 一个 最喜欢的 地点 ，

僻静之处的一片常绿树丛是人们最喜欢的地方。

[ɪn] ['sɪkəmɔː(r)] [grəʊvz] [ə'lɒŋ] [striːmz] , [ænd; ənd][ɪn] [əʊk] ['wʊdləndz] .

in sycamore groves along streams , and in oak woodlands .

在 梧桐树 小树林 沿着 溪流 ， 和 在 橡木 林地 .

在溪流旁的梧桐树林和橡树林中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] ['sevrəl] [nests] ,

It is by no means unusual to see in the same tree several nests ,

它 是 经过 不 方法 异常 到 看 在 这 相同的 树 一些 巢穴 ，

在同一棵树上看到几个鸟巢并不罕见。

[sʌm; səm] ['sædl] [ɒn][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['brɑːntʃɪz] , ['ʌðə(r)z] [bɪlt] [ɪn] [lɑːdʒ] [fɔːrks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'gen]

some saddled on horizontal branches , others built in large forks , and others again

一些 鞍 在 水平的 分支 ， 其他的 建造 在 大的 叉子 ， 和 其他的 再次

[ɪn] [həʊlz] ,

in holes ,

在 孔 ，

有些鞍架在水平的树枝上，有些建在大的树杈上，还有一些建在树洞里。

['aɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkə(r)] .

either natural or those made by the Flicker .

任何一个 自然的 或者 那些 制成 经过 这 闪烁 .

无论是天然的还是闪烁者制造的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] ['nestɪŋ] [saɪts] [mait] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɑːtɪn] - ['haʊzɪz] , [ðə; ði][saɪdz]

A long list of nesting sites might be given , including Martin - houses , the sides

一个 长的 列表 的 嵌套 网站 可能 是 给定 ， 包括 马丁 - 房屋 ， 这 侧面

[ɒv; əv] [fɪʃ] [hɔːks] [nests] ,

of Fish Hawk's nests ,

的 鱼 鹰的 巢穴 ，

可以列出一长串筑巢地点，包括燕窝、鱼鹰巢穴的侧面等等。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃɜːtʃ] [spaɪəz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['blækbɜːd] -

and in church spires , where the Blackbirds '

和 在 教会 尖塔 ， 在哪里 这 黑鸟 -

在教堂尖顶上，黑鸟们……

“ - -

“ clatterin '

“ - -

“咔嗒咔嗒”

” [ɪz] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['toʊlɪŋ] [bel] .

” is drowned by the tolling bell .

” 是 溺水 经过 这 收费 钟 .

被钟声淹没了。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːs] , ['bʌlki] [ə'feə(r)] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [græs] , ['nɒti] [ruːts] [mɪkst] [wɪð] [mʌd] ,
The nest is a coarse , bulky affair , composed of grasses , knotty roots mixed with mud ,
这 巢 是 一个 粗 ， 笨重 事务 ， 由 的 草 ， 棘手 根 混合 和 泥 ，

巢穴粗糙笨重，由草、盘根错节的根茎和泥土混合而成。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [faɪn] [draɪ] [grɑːs] , [hɔːs] [heə(r)] , [ɔː(r)] ['ʃiːps] [wʊl] .
and lined with fine dry grass , horse hair , or sheep's wool .
和 衬里 和 美好的 干燥 草 ， 马 头发 ， 或者 羊的 羊毛 .

内衬以细干的草、马毛或羊毛。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [lait] ['griːnɪʃ] [ɔː(r)] ['sməʊki] [bluː] , [wɪð] [ɪ'regjələ(r)] [laɪnz] ,
The eggs are light greenish or smoky blue , with irregular lines ,
这 鸡蛋 是 光 绿绿色 或者 烟 蓝色的 ， 和 不规律的 线条 ，

这些蛋呈浅绿色或烟蓝色，带有不规则的纹路。

[dɑːts] [ænd; ənd] ['blɒtʃɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
dots and blotches distributed over the surface .
点 和 斑点 分布式 超过 这 表面 .

表面分布着点状和斑块状物质。

[ðə; ði] [egz] ['ævərɪdʒ] [fɔː(r)] [tuː; tə] [sɪks] , [ðəʊ] [nests] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)n] .
The eggs average four to six , though nests have been found containing seven .
这 鸡蛋 平均的 四 到 六 ， 尽管 巢穴 有 到过 成立 包含 七 .

平均每个鸟巢有四到六个鸟蛋，但也曾发现过七个鸟蛋的鸟巢。

[ðə; ði] [brɒnz] ['grækəl] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] ['meni] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
The Bronze Grackle is a bird of many accomplishments .
这 青铜 紫翅椋鸟 是 一个 鸟 的 许多 成就 .

铜色拟椋鸟是一种成就斐然的鸟类。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hɒp] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɜːd] , [bʌt; bət] ['imiteit] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪtli] [wɔːk] ,
He does not hop like the ordinary bird , but imitates the Crow in his stately walk ,
他 做 不是 跳 喜欢 这 普通的 鸟 ， 但 模仿 这 乌鸦 在 他的 庄严 走 ，

他不像普通鸟类那样跳跃，而是像乌鸦一样迈着庄严的步伐。

[sez] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] .
says one who has watched him with interest .
说道 一 WHO 有 观看 他 和 兴趣 .

一位一直关注他的人这样说道。

[hiː; hi] [kæn; kən] [pɪk] [biːtʃ] [nʌts] , [kætʃ] [kreɪ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [nɪpt] ,
He can pick beech nuts , catch cray fish without getting nipped ,
他 能 挑选 山毛榉 坚果 ， 抓住 克雷 鱼 没有 获得 轻咬 ，

他可以采摘山毛榉坚果，抓小龙虾而不被咬伤。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnəʊz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] .
and fish for minnows alongside of any ten - year - old .
和 鱼 为了 小鱼 旁边 的 任何 十 - 年 - 老的 .

和任何十岁的孩子一起钓小鱼。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,
While he is flying straight ahead you do not notice anything unusual ,
尽管 他 是 飞行 直的 前方 你 做 不是 注意 任何事物 异常 ，

当他笔直向前飞行时，你不会注意到任何异常。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnz] [ɔː(r)]['wɒnts][tuː; tə] [ə'laɪt] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz][teɪl] [tʃeɪndʒ]

but as soon as he turns or wants to alight you see his tail change

但 作为 很快 作为 他 转弯 或者 想要 到 点燃 你 看 他的 尾巴 改变

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] — ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] .

from the horizontal to the vertical — into a rudder .

从 这 水平的 到 这 垂直的 — 进入 一个 舵 .

但只要他转身或想要降落，你就会看到他的尾巴从水平变为垂直——变成一个舵。

[hens] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [kiːl] - [teɪld] .

Hence he is called keel - tailed .

因此 他 是 称为 龙骨 - 有尾巴的 .

因此他被称为龙骨尾。

[ðə; ði] ['grækəl] [ɪz][æz; əz] [ɒm'nɪvərəs] [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [ɔː(r)] [bluː] [dʒeɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv]

The Grackle is as omnivorous as the Crow or Blue Jay , without their sense of

这 紫翅椋鸟 是 作为 杂食性 作为 这 乌鸦 或者 蓝色的 杰伊 , 没有 他们的 感觉 的

['hjuːmə(r)] ,

humor ,

幽默 ,

紫翅椋鸟和乌鸦或蓝松鸦一样是杂食动物，只是没有它们的幽默感。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] [wɪl] [ə'tæk] [ænd; ənd] [iːt] [smɔːlə(r)][bɜːdz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

and whenever opportunity offers will attack and eat smaller birds , especially the

和 每当 机会 优惠 将要 攻击 和 吃 较小的 鸟类 , 尤其 这

[dɪ'fensləs] [jʌŋ] .

defenseless young .

毫无防备 年轻的 .

只要有机会，它们就会攻击并吃掉体型较小的鸟类，尤其是那些毫无防备的幼鸟。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [feɪt] ,

His own meet with the like fate ,

他的 自己的 见面 和 这 喜欢 命运 ,

他自己也遭遇了同样的命运。

[ə; eɪ][fɒks] ['skwɪrəl] ['hævɪŋ] [biːn] [siːn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ded] [triː]

a fox squirrel having been seen to emerge from a hole in a large dead tree

一个 狐狸 松鼠 拥有 到过 已见 到 出现 从 一个 洞 在 一个 大的 死的 树

[wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['blækbɜːd] [ɪn][ɪts] [maʊθ] .

with a young Blackbird in its mouth .

和 一个 年轻的 黑鸟 在 它是 嘴 .

有人看到一只狐松鼠从一棵枯死大树的树洞里钻出来，嘴里叼着一只幼小的黑鸟。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['blækbɜːd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli]

The Squirrel was attacked by a number of Blackbirds , who were greatly

这 松鼠 曾是 遭到攻击 经过 一个 数字 的 黑鸟 , WHO 是 非常

[ɪk'saɪtɪd] ,

excited ,

兴奋的 ,

松鼠遭到一群非常兴奋的黑鸟的攻击。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ɒf] ['ɪntuː]

but it paid no attention to their demonstrations and scampered off into

但 它 有薪酬的 不 注意力 到 他们的 示威游行 和 四处逃窜 离开 进入

[ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

the wood with his prey .

这 木头 和 他的 猎物 .

但它对他们的示威视而不见，带着猎物溜进了树林。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɔrəlz] [wɪð] ['rəubinz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɜːdz] [mʌtʃ] [mait] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

Of their quarrels with Robins and other birds much might be written .

的 他们的 争吵 和 知更鸟 和 其他 鸟类 很多 可能 是 书面 .

它们与知更鸟和其他鸟类的争吵有很多可以写。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['hæbɪts] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]
Those who wish to investigate their remarkable habits will do well to read the
那些 WHO 希望 到 调查 他们的 卓越 习惯 将要 做 出色地 到 读 这
[ə'kjuːt][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɪndz] [dʒəunz] ,
acute and elaborate observations of Mr . Lyndes Jones ,
急性 和 精心制作的 观察 的 先生 . 林德斯 琼斯 ,

那些想要探究他们非凡习性的人，不妨阅读林德斯·琼斯先生敏锐而详尽的观察记录。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['bʊlətɪn] [ɒv; əv]['oʊbərˌlɪn] ['kɒlɪdʒ] .
in a recent Bulletin of Oberlin College .
在 一个 最近的 公告 的 奥柏林 大学 .

刊登于奥柏林学院最近的一期《公报》上。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [brɒnz] ['grækəl] [ruːst] [ɒn]
He has studied for several seasons the remarkable Bronze Grackle roost on
他 有 研究 为了 一些 季节 这 卓越 青铜 紫翅椋鸟 栖息地 在
[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
the college campus at that place ,
这 大学 校园 在 那 地方 ,

他已经在该大学校园里对奇特的青铜拟椋鸟栖息地进行了数个季度的研究。

[weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] ['kɒŋgrɪgeɪt] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] , [ænd; ənd] ,
where thousands of these birds congregate from year to year , and ,
在哪里 数千 的 这些 鸟类 聚集 从 年 到 年 , 和 ,

每年都有成千上万只这种鸟聚集在这里，而且，

[ðəʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'fensɪv] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
though more or less offensive to some of the inhabitants ,
尽管 更多的 或者 较少的 进攻 到 一些 的 这 居民 ,

虽然对某些居民来说或多或少有些冒犯，

[ˌeɪ diː 'diː] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [taʊn] .
add considerably to the attractiveness of the university town .
添加 相当 到 这 吸引力 的 这 大学 镇 .

大大提升了大学城的吸引力。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt] ['feznt] .
THE RING - NECKED PHEASANT .
这 戒指 - 颈部 野鸡 .

环颈雉。

[iː][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] ['ridər] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['spesɪmən]
E are fortunate in being able to present our readers with a genuine specimen
E 是 幸运 在 存在 有能力的 到 展示 我们的 读者 和 一个 真的 标本
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fæməli][ɒv; əv] [bɝdz] ,
of the Ring - Necked species of this remarkable family of birds ,
的 这 戒指 - 颈部 物种 的 这 卓越 家庭 的 鸟类 ,

我们很荣幸能够向读者们展示这种非凡鸟类家族中环颈鸫物种的真品标本。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] - [nek] [hæz; həz] [biːn] [krɒst] [wɪð] [ðə; ði][mɒŋ'guliən, 'mɔn-][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
as the Ring - Neck has been crossed with the Mongolian to such an
作为 这 戒指 - 脖子 有 到过 交叉 和 这 蒙 到 这样的 一个
[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ,

由于环颈兔与蒙古兔杂交的程度如此之高，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm]
especially in many parts of the United States , that they are practically the same
尤其 在 许多 部分 的 这 团结的 各州 , 那 他们 是 几乎 这 相同的
[bɜːd] [naʊ] .
bird now .
鸟 现在 .

尤其是在美国很多地区，它们现在几乎就是同一种鸟了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['preəri] ['tʃɪkɪnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ]
They are gradually taking the place of Prairie Chickens , which are becoming
他们 是 逐步地 采取 这 地方 的 草原 鸡 , 哪个 是 成为
[ɪk'stɪŋkt] .
extinct .
灭绝 .

它们正逐渐取代濒临灭绝的草原鸡。

[ðə; ði][hen] [wɪl] [hætʃ] [bʌt; bət][wʌns] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] .
The hen will hatch but once each year , and then in the late spring .
这 母鸡 将要 孵化 但 一次 每个 年 , 和 然后 在 这 晚的 春天 .

母鸡每年只孵一次蛋，而且是在晚春。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hætʃ] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [tuː] [jʌŋ] [bɜːdz][frɒm; frəm]
She will hatch a covey of from eighteen to twenty - two young birds from
她 将要 孵化 一个 蜂群 的 从 十八 到 二十 - 二 年轻的 鸟类 从
[iːtʃ] ['setɪŋ] .
each setting .
每个 环境 .

她每次孵化都会产下 18 到 22 只幼鸟。

[ðə; ði][bɜːd] [laɪks] [ə; eɪ][mɔː(r)]['əʊpən] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðə; ði][kweɪl] , [ænd; ənd] [nests] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]
The bird likes a more open country than the quail , and nests only in the
这 鸟 点赞 一个 更多的 打开 国家 比 这 鹌鹑 , 和 巢穴 仅有的 在 这
['əʊpən] ['fiːldz] ,
open fields ,
打开 字段 ,

这种鸟比鹌鹑更喜欢开阔的地形，而且只在开阔的田野里筑巢。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['rəʊmɪŋ] [θruː] ['tɪmbəlænd] .
although it will spend much time roaming through timberland .
虽然 它 将要 花费 很多 时间 漫游 通过 林地 .

虽然它会花很多时间在林地里漫游。

[ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kweɪl] ,
Their disposition is much like that of the quail ,
他们的 处置 是 很多 喜欢 那 的 这 鹌鹑 ,

它们的性情很像鹌鹑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] .
and at the first sign of danger they will rush into hiding .
和 在 这 第一的 符号 的 危险 他们 将要 匆忙 进入 隐藏 .

一旦发现危险迹象，他们就会立即躲藏起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hændi][ænd; ənd] [swɪft] [fl'aɪəz] [ænd; ənd] ['rʌnərz] .
They are handy and swift flyers and runners .
他们 是 便利 和 迅速 传单 和 跑步者 .

它们飞行和奔跑起来都很灵活敏捷。

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [steɪts] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ['tʃɪkɪn] ,
In the western states they will take the place of the Prairie Chicken ,
在 这 西 各州 他们 将要 拿 这 地方 的 这 草原 鸡 ,

在西部各州，它们将取代草原鸡。

[ænd; ənd][ɪn][əʊ'haɪəʊ] [wɪl] [sək'si:d] [ðə; ði] [kweɪl] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['feznt] .

and in Ohio will succeed the Quail and common Pheasant .

和 在 俄亥俄州 将要 成功 这 鹌鹑 和 常见的 野鸡 .

在俄亥俄州，鹌鹑和普通野鸡将被取代。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:di] [bɜ˞dz] ,

While they are hardy birds ,

尽管 他们 是 耐寒的 鸟类 ,

虽然它们是生命力顽强的鸟类，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] - ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [nekt] ['feznt] [ɪz][nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk] .

it is said that the raising of Mongolian - English Ring - Necked Pheasants is no easy task .

它 是 说 那 这 提高 的 蒙 - 英语 戒指 - 颈部 野鸡 是 不 简单的 任务 .

据说饲养蒙古-英国环颈雉并非易事。

[ðə; ði] [henz] [du:; də] [nɒt] [meɪk] ['regjələ(r)] [nests] , [bʌt; bət] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ku:ps] ,

The hens do not make regular nests , but lay their eggs on the ground of the coops ,

这 母鸡 做 不是 制作 常规的 巢穴 , 但 躺 他们的 鸡蛋 在 这 地面 的 这 合作社 ,

母鸡不筑正规的巢，而是把蛋下在鸡舍的地面上。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][bɒks] , [wɪtʃ] [tɜ:nz] [ðə; ði] [egz] ['əʊvə(r)] ['deɪli] .

where they are picked up and placed in a patent box , which turns the eggs over daily .

在哪里 他们 是 挑选 向上 和 放置 在 一个 专利 盒子 , 哪个 转弯 这 鸡蛋 超过 日常的 .

在那里，它们被收集起来并放入专利箱中，该专利箱每天都会翻转鸡蛋。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] [meɪl] [bɜ˞dz] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [lɑ:dʒ] [p'ɑ:ks] [ʌn'tɪl] ['februəri] .

After the breeding season the male birds are turned into large parks until February .

后 这 选育 季节 这 男性 鸟类 是 转向 进入 大的 公园 直到 二月 .

繁殖季节结束后，雄鸟会被转移到大型公园，直到二月份。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] — [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['prɒpəli] [səʊ] [tɜ:rmd] ,

The experiment which is now being made in Ohio — if it can be properly so termed ,

这 实验 哪个 是 现在 存在 制成 在 俄亥俄州 — 如果 它 能 是 适当地 所以 称为 ,

目前在俄亥俄州进行的这项实验——如果可以恰当地称之为实验的话——

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] ['hævɪŋ] [bi:n] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] — [hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] [waɪd] - [spred] ['ɪntrəst] .

thousands of birds having been liberated and begun to increase — has excited wide - spread interest .

数千 的 鸟类 拥有 到过 解放 和 开始 到 增加 — 有 兴奋的 宽的 - 传播 兴趣 .

成千上万只鸟被放生，数量开始增加，这引起了广泛的关注。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

A few years ago the Ohio Fish and Game Commission ,

一个 很少 年 前 这 俄亥俄州 鱼 和 游戏 委员会 ,

几年前，俄亥俄州渔猎委员会

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [səkˈses] [ɒv; əv][dʒʌdʒ] [ˈdeni] , [ɒv; əv] [ˈpɔːtlənd] , [ˈɒrəgən] ,
after hearing of the great success of Judge Denny , of Portland , Oregon ,
后 听力 的 这 伟大的 成功 的 法官 丹尼 , 的 波特兰 , 俄勒冈州 ,

在听说俄勒冈州波特兰市的丹尼法官取得了巨大成功之后，

[ɪn] [ˈrɪərɪŋ] [ðiːz] [bɜːdz][ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
in rearing these birds in that state ,
在 饲养 这些 鸟类 在 那 状态 ,

在那种状态下饲养这些鸟类，

[dɪˈsaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm][ænd; ənd] [ˈmʌni] [wel] [spent] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvəʊt] [ðeə(r)]
decided it would be time and money well spent if they should devote their
决定 它 会 是 时间 和 钱 出色地 花费 如果 他们 应该 奉献 他们的
[əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] “ [əˌprəʊpriˈeɪʃn] ” [tuː; tə] [ˈbriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪərɪŋ] [ðiːz] [əˈtræktɪv]
attention and an “ appropriation ” to breeding and rearing these attractive
注意力 和 一个 “ 拨款 ” 到 选育 和 饲养 这些 吸引人的
[geɪm] [bɜːdz] .
game birds .
游戏 鸟类 .

他们认为，如果将时间和金钱投入到这些漂亮的猎禽的繁殖和饲养中，那将是物有所值的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈprɒpə(r)] [ˈmeʒəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
And the citizens of that state are taking proper measures to see that they
和 这 公民 的 那 状态 是 采取 恰当的 措施 到 看 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] [prəˈtektɪd] .
are protected .
是 受保护 .

该州的公民正在采取适当措施，确保自身安全。

[ˈriːs(ə)ntli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfeznt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈkaunti]
Recently more than two thousand Pheasants were shipped to various counties
最近 更多的 比 二 千 野鸡 是 已发货 到 各种各样的 县
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

最近，两千多只野鸡被运往该州的各个县。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ˈfeɪvərəb(ə)l] ,
where the natural conditions are favorable ,
在哪里 这 自然的 状况 是 有利 ,

在自然条件有利的情况下，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wɪl] [ˈɔːgənaɪz]
and where the commission has the assurance that the public will organize
和 在哪里 这 委员会 有 这 保证 那 这 民众 将要 组织
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeznt] .
for the purpose of protecting the Pheasants .
为了 这 目的 的 保护 这 野鸡 .

并且委员会确信公众会组织起来保护野鸡。

[ə; eɪ] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈnæktɪd] [fəˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [ʌnˈtɪl][nəʊˈvembə(r)] - ,
A law has been enacted forbidding the killing of the birds until November 15 ,
一个 法律 有 到过 已颁布 禁止 这 杀 的 这 鸟类 直到 十一月 - ,
- .
1900 .
- .

一项法律已经颁布，禁止在1900年11月15日之前猎杀这些鸟类。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [peəz] [ˈlɪbəreɪtɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə][ˈəʊvə(r)] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Two hundred pairs liberated last year increased to over two thousand .
二 百 对 解放 最后的 年 增加 到 超过 二 千 .

去年解救的200对企鹅增加到2000多对。

[wen] [nɒt] [mə'lest] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪz]['ræpɪd] .
When not molested the increase is rapid .
什么时候 不是 性骚扰 这 增加 是 迅速的 .

如果不加以骚扰，增长速度会很快。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪz] [met] [wɪð] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] - ,
If the same degree of success is met with between now and 1900 ,
如果 这 相同的 程度 的 成功 是 遇见 和 之间 现在 和 - ,

如果从现在到1900年都能取得同样的成功，

[wɪð] [ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] ,
with the strict enforcement of the game laws ,
和 这 严格的 执法 的 这 游戏 法律 ,

在严格执行游戏规则的情况下，

[əʊ'haɪəʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [stɒkt] [wɪð] ['feznt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
Ohio will be well stocked with Pheasants in a few years .
俄亥俄州 将要 是 出色地 库存充足 和 野鸡 在 一个 很少 年 .

几年后，俄亥俄州的野鸡数量将会非常充足。

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmərz] ,
They will prove a great benefit to the farmers ,
他们 将要 证明 一个 伟大的 益处 到 这 农民 ,

它们将给农民带来巨大的好处。

[ænd; ənd] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['rekəmpens] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪn] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk]
and will more than recompense them for the little grain they may take
和 将要 更多的 比 补偿 他们 为了 这 小的 粮食 他们 可能 拿
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [ɪn] [di'strɔi] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['eɪdʒənts][ɒv; əv]
from the fields in destroying bugs and insects that are now agents of
从 这 字段 在 摧毁 漏洞 和 昆虫 那 是 现在 代理人 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [krɒps] .
destruction to the growing crops .
破坏 到 这 生长 农作物 .

他们从田里取走的少量粮食，将被给予丰厚的回报，因为他们消灭了那些破坏庄稼生长的害虫。

[ðə; ði][fɜːst] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . [eɪtʃ] . [ʃɔːrb] , [ɒv; əv][væn] [wɜːt] ,
The first birds were secured by Mr . E . H . Shorb , of Van Wert ,
这 第一的 鸟类 是 安全 经过 先生 . E . H . 肖布 , 的 范 沃特 ,

第一批鸟是由范沃特的 EH Shorb 先生获得的。

[əʊ'haɪəʊ] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['vəːnə] [diː] [gaɪz] , [ɒv; əv] ['rɔːˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
Ohio , from Mr . Verner De Guise , of Rahway , N . J . A pair of
俄亥俄州 , 从 先生 . 维纳 德 伪装 , 的 拉威 , N . J . 一个 一对 的
[mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ['feznt] ,
Mongolian Pheasants ,
蒙 野鸡 ,

来自新泽西州拉威市的维纳·德·吉斯先生，俄亥俄州：一对蒙古野鸡

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [neks] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] -
and a pair of English Ring - Necks were secured from the Wyandache
和 一个 一对 的 英语 戒指 - 脖子 是 安全 从 这 -
[klʌb] , ['smɪθtaʊn] , [el] . [ai] .
Club , Smithtown , L . I .
俱乐部 , 史密斯敦 , L . 我 .

我们从长岛史密斯敦的怀安达什俱乐部购得了一对英国环颈鹦鹉。

[ðiːz] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [krɒst] , [ðʌs] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [nek] [mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ['feznt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [bɝdz] ,

These birds were crossed , thus producing the English Ring - Neck Mongolian Pheasants , which are larger and better birds ,

这些 鸟类 是 交叉 , 因此 生产 这 英语 戒指 - 脖子 蒙 野鸡 , 哪个 是 更大的 和 更好的 鸟类 ,

这些鸟类经过杂交，培育出了英国环颈蒙古雉，这种雉鸡体型更大，品质更佳。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [nek] [blʌd] , [ə; eɪ] [bɜːd] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['wɒndə(r)] ,

and by introducing the old English Ring - Neck blood , a bird was produced that does not wander ,

和 经过 介绍 这 老的 英语 戒指 - 脖子 血 , 一个 鸟 曾是 生产 那 做 不是 漫步 ,

通过引入古老的英国环颈鹦鹉血统，培育出了一种不会四处游荡的鸟类。

[æz; əz] [ðə; ði] ['θʌrəbred] [mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ['feznt] [dʌz] .

as the thoroughbred Mongolian Pheasant does .

作为 这 纯种马 蒙 野鸡 做 .

就像纯种蒙古野鸡那样。

[sʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [æz; əz] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [suː'pɜːb] ['spesɪmən] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Such of our readers as appreciate the beauty and quality of this superb specimen will no doubt wish to have it framed for the embellishment of the dining room .

这样的 的 我们的 读者 作为 欣赏 这 美丽 和 质量 的 这 高超 标本 将要 不 怀疑 希望 到 有 它 框 为了 这 装饰 的 这 用餐 房间 .

欣赏这件精美藏品的美感和品质的读者，无疑会希望将其装裱起来，用来装饰餐厅。

[rɪŋ] - [nekt] ['feznt] .

ring - necked pheasant .

戒指 - 颈部 野鸡 .

环颈雉。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .

From col . Chi . Acad . Sciences .

从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted by

版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature Study Pub .

自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Co . , 1897 , Chicago .

合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[bɜːd] [mɪ'seləni] .

BIRD MISCELLANY .

鸟 杂项 .

鸟类杂谈。

['nɒlɪdʒ] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [skuːlz]
Knowledge never learned of schools
知识 绝不 学习 的 学校

学校里从未学到的知识

[ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [biːz] ['mɔːnɪŋ] [tʃeɪs] ,
Of the wild bee's morning chase ,
的 这 荒野 蜜蜂的 早晨 追赶 ,

野蜂清晨的追逐，

[ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] - ['flaʊəz] - [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
Of the wild - flowers ' time and place ,
的 这 荒野 - 花朵 - 时间 和 地方 ,

关于野花的生长时间和地点，

[flaɪt] [ɒv; əv] [faʊl] [ænd; ənd]['hæbɪˌtjuːd]
Flight of fowl and habitude
航班 的 鸡 和 习惯

鸟类的飞行和习性

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
Of the tenants of the wood ;
的 这 租户 的 这 木头 ;

林中的佃户；

[haʊ] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [beəz] [hɪz; ɪz] [ʃel] ;
How the tortoise bears his shell ;
如何 这 龟 熊 他的 壳 ;

乌龟如何扛起它的壳；

[haʊ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dɪgz][hɪz; ɪz] [sel] ;
How the woodchuck digs his cell ;
如何 这 土拨鼠 挖掘 他的 细胞 ;

土拨鼠如何挖自己的牢笼；

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] - [məʊl] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wel] ;
And the ground - mole makes his well ;
和 这 地面 - 痣 制作 他的 出色地 ;

地鼹鼠挖了自己的井；

[haʊ] [ðə; ði]['rɒbɪn] [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ;
How the robin feeds her young ;
如何 这 罗宾 饲料 她 年轻的 ;

知更鸟如何喂养幼鸟；

[haʊ] [ðə; ði] [-] [nest] [ɪz] [hʌŋ] .
How the oriole's nest is hung .
如何 这 黄鹂的 巢 是 悬挂 .

黄鹂鸟的巢是如何悬挂的。

— ['hwitiə] .
— Whittier .
— 惠提尔 .

——惠蒂尔。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [həʊl] [ɪg'zɪstəns]
Consider the marvellous life of a bird and the manner of its whole existence
考虑 这 奇妙 生活 的 一个 鸟 和 这 方式 的 它是 所有的 存在
. . . .
: : : :
. . . .

想想鸟儿奇妙的一生，以及它整个生存方式……

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][maɪnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [lait] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm]
Consider the powers of that little mind of which the inner light flashes from
考虑 这 权力 的 那 小的 头脑 的 哪个 这 内 光 闪光灯 从
[ðə; ði] [raʊnd] [braɪt] [aɪ] ;
the round bright eye ;
这 圆形的 明亮的 眼睛 ;

想想那颗小小的心灵蕴藏着怎样的力量，它圆圆明亮的眼睛里闪烁着内在的光芒；

[ðə; ði] [skɪl] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪts] [həʊm] , [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [fu:d] , [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ɪts] [meit] ,
the skill in building its home , in finding its food , in protecting its mate ,
这 技能 在 建筑 它是 家 ， 在 寻找 它是 食物 ， 在 保护 它是 伴侣 ，

它拥有建造巢穴、寻找食物、保护配偶的技能。

[ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ɪts] ['ɒfsprɪŋ] , [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪts] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ,
in serving its offspring , in preserving its own existence ,
在 服务 它是 后代 ， 在 保存 它是自己的 存在 ，

为了繁衍后代，为了维持自身的生存，

[sə'raʊndɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ɔːl] [saɪdz][baɪ][ðə; ði][məʊst] [rə'peɪʃəs] ['enəmɪz] . . . .
surrounded as it is on all sides by the most rapacious enemies . . . .
包围 作为 它 是 在 全部 侧面 经过 这 最多 贪婪 敌人 . . . .

它四面受敌，被最贪婪的敌人包围……

[wen] [left] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][laɪf] — ['kreɪdld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [bʌdz] ,
When left alone it is such a lovely little life — cradled among the hawthorn buds ,
什么时候 左边 独自的 它 是 这样的 一个 迷人的 小的 生活 — 摇篮 之中 这 山楂 花蕾 ，

独自待着的时候，它真是个可爱的小生命——依偎在山楂花蕾间。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ə'mʌŋst] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] , ['drɪŋkɪŋ] [djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv]
searching for aphidæ amongst apple blossoms , drinking dew from the cup of
搜索 为了 - 在 苹果 花朵 ， 喝 露 从 这 杯子 的
[ə; eɪ] ['lɪli] ;
a lily ;
一个 百合 ;

在苹果花丛中寻找蚜虫，从百合花杯中啜吸露水；

[ə'weɪk] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [lait] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [θrəʊnd] [ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]
awake when the gray light breaks in the east , throned on the topmost branch of
醒 什么时候 这 灰色的 光 休息 在 这 东方 ， 登基 在 这 最顶层 分支 的
[ə; eɪ] [triː] ,
a tree ,
一个 树 ，

当东方的晨曦破晓时，他醒了过来，端坐在树顶的枝桠上。

['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ;
swinging with it in the sunshine , flying from it through the air ;
摇摆 和 它 在 这 阳光 ， 飞行 从 它 通过 这 空气 ;

在阳光下荡秋千，从空中飞翔；

[ðen] [ðə; ði] ['frendli] ['kwɒrəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wɜːm] [ɔː(r)] ['beri] ;
then the friendly quarrel with a neighbor over a worm or berry ;
然后 这 友好的 争吵 和 一个 邻居 超过 一个 蠕虫 或者 浆果 ;

然后是和邻居因为一条虫子或一颗浆果而发生的友好争吵；

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [grɑːs] - [siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sɪts] [ləʊ] [daʊn] [ə'mʌŋst]
the joy of bearing grass - seed to his mate where she sits low down amongst
这 喜悦 的 轴承 草 - 种子 到 他的 伴侣 在哪里 她 坐着 低的 向下 在
[ðə; ði] [dɒks] [ænd; ənd] ['deɪziz] ;
the docks and daisies ;
这 码头 和 雏菊 ;

将草籽带给坐在牛蒡和雏菊丛中的伴侣，他感到无比喜悦；

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['muːnlaɪt] ; [ðə; ði] ['meri] ,
the triumph of singing the praise of sunshine or of moonlight ; the merry ,
这 胜利 的 歌唱 这 称赞 的 阳光 或者 的 月光 ; 这 欢乐 ,

歌颂阳光或月光的胜利；欢乐的，

['bɪzi] , ['juːsf(ə)l] [deɪz] ; [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [sliːp] , [stiːpt] [ɪn][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊzd] ['flaʊə(r)] ,
busy , useful days ; the peaceful sleep , steeped in the scent of the closed flower ,
忙碌的 , 有用 天 ; 这 和平 睡觉 , 浸泡 在 这 香味 的 这 关闭 花 ,

忙碌而充实的日子；宁静的睡眠，浸润在含苞待放的花朵的芬芳中。

[wɪð] [hed] ['ʌndə(r)][wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [ruːf] [ə'bʌv] .
with head under one wing and the leaves forming a green roof above .
和 头 在下面 一 翼 和 这 树叶 成型 一个 绿色的 屋顶 多于 .

头部位于一侧翅膀下方，树叶在其上方形成绿色的屋顶。

— ['wiːdə] .
— Ouida .
— 欧伊达 .

—欧伊达。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - ['brestɪd] [tʃæt] .
THE YELLOW - BREASTED CHAT .
这 黄色的 - 胸部 聊天 .

黄胸鹀。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n] [hɜːd] , [bʌt; bət] ['seldəm] [siːn] .
I am often heard , but seldom seen .
我 是 经常 听到 , 但 很少 已见 .

我常被人听到声音，但很少被人看到。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
If I were a little boy or a little girl ,
如果 我 是 一个 小的 男生 或者 一个 小的 女孩 ,

如果我是个小男孩或小女孩，

[grəʊn] ['piːp(ə)l] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][nɒt] [hɜːd] .
grown people would tell me I should be seen and not heard .
生长 人们 会 告诉 我 我 应该 是 已见 和 不是 听到 .

成年人会告诉我，我应该只被看见，不要说话。

[ðæts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd][laɪk][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] .
That's the difference between you and a bird like me , you see .
那就是 这 不同之处 之间 你 和 一个 鸟 喜欢 我 , 你 看 .

这就是你和我这样的鸟儿之间的区别，你明白吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
It would repay you to make my acquaintance .
它 会 偿还 你 到 制作 我的 熟人 .

如果你能认识我，你会受益匪浅。

[ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli][bɜːd] .
I am such a jolly bird .
我 是 这样的 一个 快乐的 鸟 .

我真是个快乐的人。

['sʌmtaɪmz] [ai][get][ɔːl][ðə; ði][dɒgz][ɪn][maɪ] ['neɪbəhʊd] ['haʊlɪŋ] [baɪ] ['wɪslɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ðeə(r)]
Sometimes I get all the dogs in my neighborhood howling by whistling just like their
有时 我 得到 全部 这 狗 在 我的 邻里 嚎叫 经过 吹口哨 只是 喜欢 他们的
['mɑːstəz] .
masters .
大师 .

有时候我吹口哨，模仿主人的样子，就能让附近所有的狗都跟着嚎叫起来。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ai] [mjuː] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ,
Another time I mew like a cat ,
其他 时间 我 喵 喜欢 一个 猫 ,

还有一次，我像猫一样喵喵叫，

[ðen] [ə'gen] [ai] [gɪv] [sʌm; səm] [sɒft] [swiːt] [nəʊts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [bɜːd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] .
then again I give some soft sweet notes different from those of any bird you ever heard .
然后 再次 我 给 一些 柔软的 甜的 笔记 不同的 从 那些 的 任何 鸟 你 曾经 听到 .

不过，我又会发出一些柔和甜美的鸣叫，这些鸣叫声与你听过的任何鸟儿的鸣叫声都不同。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [maɪ] [meit] [ænd; ənd] [ai] [bɪ'gɪn] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] , [ai] [duː; də] [sʌm; səm] ['veri] ['fʌni] [θɪŋz] ,
In the spring , when my mate and I begin house - keeping , I do some very funny things ,
在 这 春天 , 什么时候 我的 伴侣 和 我 开始 房子 - 保持 , 我 做 一些 非常 有趣的 事物 ,

春天，当我和我的伴侣开始操持家务时，我会做一些非常滑稽的事情。

[laɪk] [ðə; ði] [klaʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .
like the clown in a circus .
喜欢 这 小丑 在 一个 马戏团 .

就像马戏团里的小丑一样。

[ai] [fiːl] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ai] [gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [brɑːntʃ] [baɪ] [brɑːntʃ] ,
I feel so happy that I go up a tree branch by branch ,
我 感觉 所以 快乐的 那 我 去 向上 一个 树 分支 经过 分支 ,

我感到无比快乐，仿佛沿着树枝一节一节地向上爬。

[baɪ] [ʃɔːt] [flaɪts] [ænd; ənd] [dʒʌmps] , [tɪl] [ai] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] .
by short flights and jumps , till I get to the very top .
经过 短的 航班 和 跳跃 , 直到 我 得到 到 这 非常 顶部 .

通过短途飞行和跳跃，直到我到达顶峰。

[ðen] [ai] [lɔːntʃ] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [daɪvz] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['swɪmɪŋ] ,
Then I launch myself in the air , as a boy dives when he goes swimming ,
然后 我 发射 我 在 这 空气 , 作为 一个 男生 潜水 什么时候 他 去 游泳 ,

然后我纵身跃入空中，就像男孩游泳时跳水一样。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [flɜːrtɪŋ] [maɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [maɪ] [legz] ,
and you would laugh to see me flirting my tail , and dangling my legs ,
和 你 会 笑 到 看 我 调情 我的 尾巴 , 和 悬挂 我的 腿 ,

你会笑着看到我摇着尾巴、晃着腿的样子。

['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [baɪ] [ɒd] [dʒɜːks] [ænd; ənd] ['məuʃənz] .
coming down into the thicket by odd jerks and motions .
未来 向下 进入 这 灌木丛 经过 奇怪的 混蛋 和 运动 .

他以一种怪异的抽搐和动作钻进了灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] [ai] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [maɪ'self] , ['seɪɪŋ] , ['tʃætə(r)] - ['tʃætə(r)] , [tʃæt] - [tʃæt] - [tʃæt] - [tʃæt] !
It really is so funny that I burst out laughing myself , saying , chatter - chatter , chat - chat - chat - chat !
它 真的 是 所以 有趣的 那 我 爆裂 出去 笑 我 , 说 , 喋喋不休 - 喋喋不休 , 聊天 - 聊天 - 聊天 - 聊天 !

真的太好笑了，我自己都忍不住大笑起来，说着：叽叽喳喳，叽叽喳喳，叽叽喳喳！

[ai] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [tju:n] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] [hu:] [hu:] , [ænd; ənd] [ti:] - [bɔɪ] .
I change my tune sometimes , and it sounds like who who , and tea - boy .
我 改变 我的 调 有时 , 和 它 声音 喜欢 WHO WHO , 和 茶 - 男生 .

我有时会改变我的曲调，听起来就像谁谁，还有茶水小弟。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ðəʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [gəʊ] [θru:] [maɪ] [pə'fɔ:məns] .
You must be cautious though , if you want to see me go through my performance .
你 必须 是 谨慎 尽管 , 如果 你 想 到 看 我 去 通过 我的 表现 .

不过，如果你想看我表演，就一定要小心。

['i:v(ə)n] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] [ðəʊz] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['enəmɪz] .
Even when I am doing those funny things in the air I have an eye out for my enemies .
甚至 什么时候 我 是 正在做 那些 有趣的 事物 在 这 空气 我 有 一个 眼睛 出去 为了 我的 敌人 .

即使我在空中做那些滑稽的动作时，我也会时刻提防我的敌人。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [si:] [ju:; jʊ] [ai] [wʊd] [haɪd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] [ai] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋgri] [ænd; ənd] [seɪ] [tʃʌt] ,
Should I see you I would hide myself in the bushes and as long as you were in sight I would be angry and say chut ,
应该 我 看 你 我 会 隐藏 我 在 这 灌木丛 和 作为 长的 作为 你 是 在 视线 我 会 是 生气的 和 说 chut ,

如果我看见你，我会躲在灌木丛里，只要你在我视线范围内，我就会生气地说"呸"。

[tʃʌt] !
chut !
chut !

呸!

[æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
as cross as could be .
作为 叉 作为 可以 是 .

气得要命。

[hæv; həv] [ai] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] ?
Have I any other name ?
有 我 任何 其他 姓名 ?

我还有其他名字吗?

[jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['mɒkɪŋbɜ:d] .
Yes , I am called the Yellow Mockingbird .
是的 , 我 是 称为 这 黄色的 嘲鸫 .

是的，我的名字叫黄嘲鸫。

[bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
But that name belongs to another .
但 那 姓名 属于 到 其他 .

但这个名字属于另一个人。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒu:n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɝdz] , [səʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
His picture was in the June number of Birds , so you know something about him .
他的 图片 曾是 在 这 六月 数字 的 鸟类 , 所以 你 知道 某物 关于 他 .

他的照片出现在六月份的《鸟类》杂志上，所以你对他有所了解。

[ðeɪ] [seɪ] [ai] ['ɪmɪteɪt] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] .
They say I imitate other birds as he does .
他们 说 我 模拟 其他 鸟类 作为 他 做 .

他们说我像他一样模仿其他鸟类。

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But I do more than that .
但 我 做 更多的 比 那 .

但我做的远不止这些。

[ai] [kæn; kən] [θrəʊ] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
I can throw my voice in one place , while I am in another .
我 能 扔 我的 嗓音 在 一 地方 , 尽管 我 是 在 其他 .

我可以把声音投射到一个地方，而我本人却在另一个地方。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] , [ænd; ənd] [ai] [get] [lɒts] [ɒv; əv] [spɔ:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
It is a great trick , and I get lots of sport out of it .
它 是 一个 伟大的 诡计 , 和 我 得到 很多 的 运动 出去 的 它 .

这招很棒，我从中获得了许多乐趣。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [trɪk] [ɪz] [kɔ:ld] ?
Do you know what that trick is called ?
做 你 知道 什么 那 诡计 是 称为 ?

你知道这个技巧叫什么吗?

[ɪf] [nɒt] , [ɑ:sk] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'pɑ:] .
If not , ask your papa .
如果 不是 , 问 你的 爸爸 .

如果不知道，就问你爸爸。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜ:d] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] .
It is such a long word I am afraid to use it .
它 是 这样的 一个 长的 单词 我 是 害怕的 到 使用 它 .

这个词太长了，我不敢用。

[ə'baʊt] [maɪ] [nest] ?
About my nest ?
关于 我的 巢 ?

关于我的巢穴?

[əʊ] , [jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] .
Oh , yes , I am coming to that .
哦 , 是的 , 我 是 未来 到 那 .

哦，是的，我正要说到这一点。

[ai] [ə'raɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] [meɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
I arrive in this country about May 1 , and leave for the south in the winter .
我 到达 在 这 国家 关于 可能 1 , 和 离开 为了 这 南 在 这 冬天 .

我大约在5月1日抵达这个国家，冬天前往南方。

[maɪ] [nest] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ; ['rɑ:ðə(r)] [bɪg] , [meɪd] [ɒv; əv] [li:vz] , [bɑ:k] ,
My nest is nothing to boast of ; rather big , made of leaves , bark ,
我的 巢 是 没有什么 到 夸 的 ; 相当 大的 , 制成 的 树叶 , 吠 ,

我的巢没什么值得炫耀的；它其实挺大的，是用树叶和树皮做的。

[ænd; ənd] [ded] [twɪgz] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [faɪn] [græs] [ænd; ənd] ['faɪbrəs] [ru:ts] .
and dead twigs , and lined with fine grasses and fibrous roots .
和 死的 树枝 , 和 衬里 和 美好的 草 和 纤维状的 根 .

还有枯枝，以及细草和纤维状根系。

[maɪ] [meit] [leɪz] [egz] , [waɪt] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] , [laɪk] [ðeə(r)][pə'pɑ:] ,
My mate lays eggs , white in color , and our little ones are , like their papa ,
我的 伴侣 躺下 鸡蛋 , 白色的 在 颜色 , 和 我们的 小的 一个 是 , 喜欢 他们的 爸爸 ,
['veri] ['hænsəm] .
very handsome .
非常 英俊的 .

我的伴侣下的蛋是白色的，我们的小家伙们和它们的爸爸一样，非常漂亮。

['jeləʊ] - ['brestɪd] [tʃæt] .
yellow - breasted chat .
黄色的 - 胸部 聊天 .

黄胸鸥。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['kʌlər,taɪp] [,si: 'əʊ] . ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
chicago colortype co . Nature Study Pub .
芝加哥 颜色类型 合作 . 自然 学习 酒吧 .

芝加哥色彩类型公司。自然研究出版社。

[,si: 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - ['brestɪd] [tʃæt] .
THE YELLOW - BREASTED CHAT .
这 黄色的 - 胸部 聊天 .

黄胸鸥。

['kɒmən] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bɜ:d] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:blə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['jeləʊ]
COMMON name for this bird , the largest of the warblers , is the Yellow
常见的 姓名 为了 这 鸟 , 这 最大 的 这 莺类 , 是 这 黄色的
['mɒkɪŋbɜ:d] .
Mockingbird .
嘲鸫 .

这种鸟是莺类中体型最大的，它的俗名是黄嘲鸫。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [nɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli] [ænd; ənd]
It is found in the eastern United States , north to the Connecticut Valley and
它 是 成立 在 这 东 团结的 各州 , 北 到 这 康涅狄格州 谷 和
[greɪt] [leɪks] ;
Great Lakes ;
伟大的 湖泊 ;

它分布于美国东部，北至康涅狄格河谷和五大湖区；

[west] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ; [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][ɪn] ['i:stən] ['meksɪkəʊ]
west to the border of the Great Plains ; and in winter in eastern Mexico
西方 到 这 边界 的 这 伟大的 平原 ; 和 在 冬天 在 东 墨西哥
[ænd; ənd][,gwɑ:tə'mɑ:lə; ,gwætə'mɑ:lə] .
and Guatemala .
和 危地马拉 .

西至大平原边界；冬季则迁徙至墨西哥东部和危地马拉。

[ˌaɪ 'tiː]['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['θɪkɪt] , ['braɪə(r)] ['pætʃɪz] , [ɔː(r)][weər'evə(r)][ðeə(r)][ɪz]
It frequents the borders of thickets , briar patches , or wherever there is
它 常客 这 边界 的 灌木丛 , 荆棘 补丁 , 或者 无论 那里 是
[ə; eɪ] [ləʊ] ,
a low ,
一个 低的 ,

它常出没于灌木丛边缘、荆棘丛中，或任何地势低洼的地方。

[dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] — [ðə; ði] ['θɔːniːə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ðə; ði]['betə(r)] .
dense growth of bushes — the thornier and more impenetrable the better .
稠密 生长 的 灌木丛 — 这 更棘手的 和 更多的 坚不可摧 这 更好的 .

灌木丛要茂密——越是荆棘丛生、越是难以穿透越好。

“ ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] , ” [sez] [fræŋk] [em] . ['tʃæpmən] ,
“ After an acquaintance of many years , ” says Frank M . Chapman ,
“ 后 一个 熟人 的 许多 年 , ” 说道 坦率 M . 查普曼 ,

“经过多年的相识，”弗兰克·M·查普曼说道，

“ [ai] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['krestɪd] [tʃæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]
“ I frankly confess that the character of the Yellow - Crested Chat is a mystery
“ 我 坦率地说 承认 那 这 特点 的 这 黄色的 - 冠状 聊天 是 一个 神秘
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

“坦白地说，黄冠鸥的习性对我来说是个谜。”

[waɪl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['medli] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
While listening to his strange medley and watching his peculiar actions ,
尽管 聆听 到 他的 奇怪的 混合曲 和 观看 他的 奇特 行动 ,

一边听着他古怪的混音，一边看着他奇特的举动，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ɪk'sentrɪk] ,
we are certainly justified in calling him eccentric ,
我们 是 当然 合理的 在 呼叫 他 偏心 ,

我们完全有理由称他为怪人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [nəʊ][wʌn] [huː] ['stʌdiz] [hɪm][kæn; kən] [daʊt] .
but that there is a method in his madness no one who studies him can doubt .
但 那 那里 是 一个 方法 在 他的 疯狂 不 一 WHO 研究 他 能 怀疑 .

但凡研究过他的人，都不会怀疑他的疯狂之中蕴含着某种逻辑。

” [baɪ] ['meni] [əb'zɜːrvər] [ðɪs] [bɜːd][ɪz] [dʌbd] [klaʊn] [ɔː(r)] ['hɑːləkwɪn] ,
” By many observers this bird is dubbed clown or harlequin ,
” 经过 许多 观察员 这 鸟 是 被誉为 小丑 或者 小丑 ,

许多观察者称这种鸟为小丑鸟或丑角鸟。

[səʊ][pɪ'kjuːliə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['æntɪks][ɔː(r)] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)z] “
so peculiar are his antics or somersaults in the air ; and by others “
所以 奇特 是 他的 滑稽动作 或者 空翻 在 这 空气 ; 和 经过 其他的 “
['mɪstʃɪf] ['meɪkə(r)] ,
mischief maker ,
恶作剧 制造商 ,

他的滑稽动作或在空中翻跟头十分古怪；而其他人则称他为“捣蛋鬼”。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌvɛntrɪlə'kwɪstɪk] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [p'aʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti]
” because of his ventriloquistic and imitating powers , and the variety
” 因为 的 他的 腹语术 和 模仿 权力 , 和 这 种类
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] .
of his notes .
的 他的 笔记 .

因为他拥有腹语和模仿能力，而且音调多样。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz] [sə'pɑːst] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['mɒkɪŋbɜːd] .
In the latter direction he is surpassed only by the Mockingbird .
在 这 后者 方向 他 是 超越 仅有的 经过 这 嘲鸫 .

在后一个方面，他仅次于嘲鸫。

[ðə; ði] [mjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,
The mewing of a cat , the barking of a dog ,
这 舌尖轻触 的 一个 猫 , 这 叫声 的 一个 狗 ,

猫的叫声，狗的吠叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] [dʌks] [wɪŋz] [wen] ['flaɪɪŋ] , [ðəʊ] [mʌtʃ]
and the whistling sound produced by a Duck's wings when flying , though much
和 这 吹口哨 声音 生产 经过 一个 鸭子的 翅膀 什么时候 飞行 , 尽管 很多
[laʊdə] ,
louder ,
更大声 ,

还有鸭子飞行时翅膀扇动发出的哨声，虽然声音要大得多。

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [,imi'teiʃən] [wɪð] [hɪm] .
are common imitations with him .
是 常见的 仿制品 和 他 .

这些都是对他的常见模仿。

[ðə; ði][lɑːst][kæn; kən][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['ɪmɪteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪslə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][bɜːd]
The last can be perfectly imitated by a good whistler , bringing the bird
这 最后的 能 是 完美 模仿 经过 一个 好的 惠斯勒 , 带来 这 鸟
['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,
instantly to the spot ,
即刻 到 这 点 ,

最后一种声音可以被一个口哨高手完美模仿，立刻把鸟儿引到那里。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [dɒdʒ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['ʌtərɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ]
where he will dodge in and out among the bushes , uttering , if the whistling
在哪里 他 将要 躲闪 在 和 出去 之中 这 灌木丛 , 发出声音 , 如果 这 吹口哨
[biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
be repeated ,
是 重复 ,

他会在灌木丛中穿梭，如果口哨声再次响起，他就会发出这样的声音：

[ə; eɪ] [diːp] [təʊnd] [ɪm'fætɪk] [tæk] , [ɔː(r)] ['hɒləʊ] , ['rezənənt] [mi'aʊ] .
a deep toned emphatic tac , or hollow , resonant meow .
一个 深的 色调 强调 塔克 , 或者 空洞的 , 共振 喵 .

一声低沉而有力的“嗒”声，或一声空灵而悠长的“喵”声。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [n'ɔɪzɪəst] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
In the mating season he is the noisiest bird in the woods .
在 这 交配 季节 他 是 这 最吵闹的 鸟 在 这 树林 .

在繁殖季节，它是林子里最吵闹的鸟。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['eəriəl] [,iːvə'luːʃ(ə)n] ,
At this time he may be observed in his wonderful aerial evolutions ,
在 这 时间 他 可能 是 观察到 在 他的 精彩的 天线 进化 ,

此时人们可以观赏到他精彩绝伦的空中表演。

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [flɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
dangling his legs and flirting his tail ,
悬挂 他的 腿 和 调情 他的 尾巴 ,

它晃着腿，甩着尾巴，卖弄风情。

['sɪŋɪŋ] [və'sɪfərəsli] [ðə; ði] [waɪl] — [ə; eɪ] [swiːt] [sɒŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dʒest]
singing vociferously the while — a sweet song different from all his jests
歌唱 大声地 这 尽管 — 一个 甜的 歌曲 不同的 从 全部 他的 笑话
[ænd; ənd] [dʒɪəz] — [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [baɪ] [ɒd] [dʒɜːks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and jeers — and descending by odd jerks to the thicket .
和 嘲笑 — 和 下降 经过 奇怪的 混蛋 到 这 灌木丛 .

他一边高声歌唱——一首甜美的歌，与他所有的玩笑和嘲讽截然不同——一边踉跄着走向灌木丛。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [ə'bændən] [ðiːz] [klaʊn] - [laɪk] [mə'nuːvəz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ,
After a few weeks he abandons these clown - like maneuvers and becomes a shy ,
后 一个 很少 周 他 放弃 这些 小丑 - 喜欢 机动 和 变成 一个 害羞的 ,

几周后，他放弃了这些滑稽的举动，变得害羞起来。

[sə'spɪʃəs] [hɔːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [hɪm'self] [ɪn] ['tɔːntɪŋ] , ['tiːzɪŋ] ,
suspicious haunter of the depths of the thicket , contenting himself in taunting , teasing ,
可疑的 幽灵 的 这 深度 的 这 灌木丛 , 内容 他自己 在 嘲讽 , 戏弄 ,

灌木丛深处，一个行迹可疑的潜伏者，他以嘲弄、戏弄为乐。

[ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [kɔːlz] , ['eni] [bɜːd] , [biːst] , [ɔː(r)] ['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .
and misleading , by his variety of calls , any bird , beast , or human creature within hearing .
和 误导性的 , 经过 他的 种类 的 呼叫 , 任何 鸟 , 兽 , 或者 人类 生物 之内 听力 .

他发出各种各样的叫声，误导任何能听到的鸟类、野兽或人类。

[ɔːl] [ðiːz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtə] [wɪð] ['viːəməns] ,
All these notes are uttered with vehemence ,
全部 这些 笔记 是 说出 和 激烈 ,

所有这些话语都饱含激情地吐露出来。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['veəriəs] [,mɔdju'leiʃən, -dʒu-] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [nɪə(r)] [ɔː(r)] ['dɪstənt] ,
and with such strange and various modulations as to appear near or distant ,
和 和 这样的 奇怪的 和 各种各样的 调制 作为 到 出现 靠近 或者 遥远 ,

并且具有如此奇特和多样的变化，以至于听起来时而近时而远，

[ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] .
in the manner of a ventriloquist .
在 这 方式 的 一个 腹语师 .

像腹语表演者那样。

[ɪn] [maɪld] ['weðə(r)] , ['djʊərɪŋ] ['muːnlaɪt] [naɪts] , [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] ['regjələli] ,
In mild weather , during moonlight nights , his notes are heard regularly ,
在 温和的 天气 , 期间 月光 夜晚 , 他的 笔记 是 听到 经常 ,

天气温和时，月光皎洁的夜晚，人们经常能听到他的音符。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .
as though the performer were disputing with the echoes of his own voice .
作为 尽管 这 演员 是 争议 和 这 回声 的 他的 自己的 嗓音 .

仿佛表演者在与自己声音的回声进行辩论。

“ [pə'hæps] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . ['brædfəd] ['tɔ:ri]
“ Perhaps I ought to be ashamed to confess it , ” says Mr . Bradford Torrey
“ 也许 我 应该 到 是 羞愧 到 承认 它 , ” 说道 先生 . 布拉德福德 托里

,
,
,

“或许我应该为此感到羞耻，”布拉德福德·托里先生说道。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
after a visit to the Senate and House of Representatives at Washington ,
后 一个 访问 到 这 参议院 和 房子 的 代表 在 华盛顿 ,

“ [bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,
“ but after all ,
“ 但 后 全部 ,

在访问了华盛顿的参议院和众议院之后，“但毕竟，

[ðə; ði] ['kɒŋgrəsmən] [ɪn] ['feðər] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'i:] [məʊst] .
the congressman in feathers interested me most .
这 众议员 在 羽毛 感兴趣的 我 最多 .

那位身披羽毛的国会议员最让我感兴趣。

[ai] [θɔ:t] [ɪn'di:d] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃæt] [mait] [wel] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
I thought indeed , that the Chat might well enough have been elected to the
我 想法 的确 , 那 这 聊天 可能 出色地 足够的 有 到过 当选 到 这

['ləʊə(r)] [haʊs] .
lower house .
降低 房子 .

我确实认为，这位聊天者很有可能当选为下议院议员。

[hɪz; ɪz] [vɒljʊ'bɪlɪti] [ænd; ənd] ['wægɪʃ] ['mænəz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðæt]
His volubility and waggish manners would have made him quite at home in that
他的 流动性 和 滑稽的 礼仪 会 有 制成 他 相当 在 家 在 那

[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

他能言善辩，举止诙谐，如果身处那种场合，他一定会如鱼得水。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɒrɪndʒ] ['kʌləd] ['weɪskəʊt] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌkɔnspi'kju:əti]
while his orange colored waistcoat would have given him an agreeable conspicuity
尽管 他的 橙子 有色 马甲 会 有 给定 他 一个 同意 显眼

.
.
.

而他那件橙色的背心则会让他显得格外引人注目。

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .
But , to be sure , he would have needed to learn the use of tobacco .
但 , 到 是 当然 , 他 会 有 需要 到 学习 这 使用 的 烟草 .

但可以肯定的是，他需要学习如何使用烟草。

” [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃæt] [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,
” The nest of the Chat is built in a thicket ,
” 这 巢 的 这 聊天 是 建造 在 一个 灌木丛 ,

”鸫鸟的巢筑在灌木丛中，

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɔ:ni] [bʊʃ] [ɔ:(r)] [θɪk] [vaɪn] [faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
usually in a thorny bush or thick vine five feet above the ground .
通常 在 一个 带刺的 衬套 或者 厚的 藤 五 脚 多于 这 地面 .

通常生长在离地五英尺高的带刺灌木丛或粗壮的藤蔓上。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbʌlki] , [kəmˈpəʊzd] [ˈɪkstɪəriəli] [ɒv; əv] [draɪ] [liːvz] , [strɪps] [ɒv; əv] [luːs] [ɡreɪp] [vaɪn] [bɑːk] ,
It is bulky , composed exteriorly of dry leaves , strips of loose grape vine bark ,
它 是 笨重 ， 由 外部 的 干燥 树叶 ， 条状物 的 松动的 葡萄 藤 吠 ，

它体积庞大，外层由干枯的树叶和松散的葡萄藤树皮条构成。

[ænd; ənd] [ˈsɪmələ(r)] [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [faɪn] [ɡræs] [ænd; ənd] [ˈfaɪbrəs] [ruːts] .
and similar materials , and lined with fine grasses and fibrous roots .
和 相似的 材料 ， 和 衬里 和 美好的 草 和 纤维状的 根 .

以及类似的材料，并衬有细草和纤维状根系。

[ðə; ði] [eɡz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ɪn] [ˈnʌmbə(r)] , [ˈɡlɒsi] [waɪt] , [ˈθɪkli] [ˈspɒtɪd] [wɪð] [ˈveəriəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ,
The eggs are three to five in number , glossy white , thickly spotted with various shades of rich ,
这 鸡蛋 是 三 到 五 在 数字 ， 光滑 白色的 ， 浓密 斑 和 各种各样的 色调 的 富有的 ，

鸡蛋数量为三到五个，呈光滑的白色，上面密布着各种深浅不一的浓郁斑点，

[ˈredɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈlaɪlək] ; [sʌm; səm] [ˈspesəmən] [haʊˈevə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈɡriːnɪʃ] [tɪndʒ] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] .
reddish brown and lilac ; some specimens however have a greenish tinge , and others a pale pink .
微红 棕色的 和 紫丁香 ； 一些 标本 然而 有 一个 绿绿色 色调 ， 和 其他的 一个 苍白 粉色的 .

红棕色和淡紫色；但有些标本略带绿色，另一些则呈淡粉色。

[ˈsʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[peɪdʒ] - .
Page 203 .
页 - .

第203页。

[ˈmaʊntən] [ˈbluːbɜːd] . — [saɪˈeɪliə] [ˈɑːrktɪkə] .
MOUNTAIN BLUEBIRD . — Sialia arctica .
山 蓝鸟 . — 西莉亚 北极 .

山蓝鸟.—Sialia arctica.

[ˈʌðə(r)] [nems] : “ [ˈrɒki] [ˈmaʊntən] ” [ænd; ənd] “ [ˈɑːktɪk] [ˈbluːbɜːd] .
Other names : “ Rocky Mountain ” and “ Arctic Bluebird .
其他 姓名 ： “ 洛基 山 ” 和 “ 北极 蓝鸟 .

其他名称：“落基山蓝鸟”和“北极蓝鸟”。

” [reɪndʒ] — [ˈrɒki] [ˈmaʊntən] [ˈriːdʒən] , [nɔːθ] [tuː; tə] [ɡreɪt] [sleɪv] [leɪk] , [saʊθ] [tuː; tə] [ˈmeksɪkəʊ] ,
” Range — Rocky Mountain region , north to Great Slave Lake , south to Mexico ,
” 范围 — 洛基 山 地区 ， 北 到 伟大的 奴隶 湖 ， 南 到 墨西哥 ，

“范围——落基山脉地区，北至大奴湖，南至墨西哥，

[west] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈmaʊntən] [ˈreɪndʒɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
west to the higher mountain ranges along the Pacific .
西方 到 这 更高 山 范围 沿着 这 太平洋 .

向西至太平洋沿岸的高山山脉。

[nest] — [pleɪst] [ɪn] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈwʊdpekə(r)] [həʊlz] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkævətiz] [ɒv; əv] [triːz] , [nuk] [ænd; ənd] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] [bɑːrnz] [ænd; ənd] [ˌhaʊzɪz] ;
Nest — Placed in deserted Woodpecker holes , natural cavities of trees , nooks and corners of barns and outhouses ;
巢 — 放置 在 荒凉的 啄木鸟 孔 ， 自然的 空腔 的 树木 ， 角落 和 角落 的 谷仓 和 户外厕所 ；

巢穴——筑于废弃的啄木鸟洞穴、树木的天然树洞、谷仓和厕所的角落和缝隙中；

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][draɪ] [grɑːs] .
composed of dry grass .
由 的 干燥 草 .

由干草组成。

[egz] — ['kɒmənli] [faɪv] , [ɒv; əv] [peɪl] , [pleɪn] ['griːnɪʃ] [bluː] .
Eggs — Commonly five , of pale , plain greenish blue .
鸡蛋 — 通常 五 , 的 苍白 , 清楚的 绿绿色 蓝色的 .

蛋——通常为五个，颜色为淡绿色或纯绿色。

[peɪdʒ] - .
Page 208 .
页 - .

第208页。

['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] . — ['pɑːsə(r)] [də'mɛstɪkəs] .
ENGLISH SPARROW . — Passer domesticus .
英语 麻雀 . — 过路人 家养的 .

英国麻雀.—Passer domesticus.

['ʌðə(r)] [nems] : “ [ˌjʊərə'piːən] ['spærəʊ] , ”
Other names : “ European Sparrow , ”
其他 姓名 : “ 欧洲的 麻雀 , ”

其他名称：“欧洲麻雀”

“ [haʊs] ['spærəʊ] .
“ House Sparrow .
“ 房子 麻雀 .

“家麻雀。”

” [reɪndʒ] — ['sʌðən] ['jʊərəp] .
” Range — Southern Europe .
” 范围 — 南方 欧洲 .

分布范围——南欧。

[ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlaɪzd][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
Introduced into and naturalized in North America , Australia , and other countries
介绍 进入 和 归化 在 北 美国 , 澳大利亚 , 和 其他 国家

.
.
.

已引入北美、澳大利亚和其他国家并归化。

[nest] — [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn] [həʊlz] , ['bɒksɪz] , [triːz] , ['eni] [pleɪs] [ðæt] [wɪl]
Nest — Of straw and refuse generally , in holes , boxes , trees , any place that will
巢 — 的 稻草 和 拒绝 一般来说 , 在 孔 , 盒子 , 树木 , 任何 地方 那 将要
[ə'fɔːd] [prə'tekʃ(ə)n] .
afford protection .
买得起 保护 .

巢穴——通常用稻草和垃圾筑成，位于洞穴、箱子、树木等任何可以提供保护的地方。

[egz] — [faɪv] [tuː; tə]['sev(ə)n] .
Eggs — Five to seven .
鸡蛋 — 五 到 七 .

鸡蛋——五到七个。

[peɪdʒ] - .
Page 211 .
页 - .

第211页。

['ælənz] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] . — [sɛləsfɔrəs] - .
ALLEN'S HUMMING BIRD . — Selasphorus alleni .
艾伦的 哼唱 鸟 . — 塞拉斯福鲁斯 - .

艾伦蜂鸟.—Selasphorus alleni.

[reɪndʒ] — [pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [nɔːθ] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [iːst] [tuː; tə] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
Range — Pacific coast , north to British Columbia , east to southern Arizona .
范围 — 太平洋 海岸 , 北 到 英国 哥伦比亚 , 东方 到 南部 亚利桑那 .

分布范围——北至太平洋沿岸，南至不列颠哥伦比亚省，东至亚利桑那州南部。

[nest] — [plɑːnt] [daʊn] , ['kʌvəd] [wɪð] ['laɪkənz] .
Nest — Plant down , covered with lichens .
巢 — 植物 向下 , 涵盖 和 地衣 .

巢——植物的绒毛，上面覆盖着地衣。

[egz] — [tuː] , [waɪt] .
Eggs — Two , white .
鸡蛋 — 二 , 白色的 .

鸡蛋——两个，白色。

[peɪdʒ] - .
Page 215 .
页 - .

第215页。

[griːn] - [wɪŋd] [tiːl] . — ['ɑːnəz][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] .
GREEN - WINGED TEAL . — Anas carolinensis .
绿色的 - 有翅膀的 青色 . — 安娜斯 卡罗莱纳 .

绿翅鸭（Anas carolinensis）。

[reɪndʒ] — [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [maɪ'greɪtɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə][hɒn'djʊərəs][ænd; ənd]['kjuːbə] .
Range — North America , migrating south to Honduras and Cuba .
范围 — 北 美国 , 迁移 南 到 洪都拉斯 和 古巴 .

分布范围——北美洲，向南迁徙至洪都拉斯和古巴。

[nest] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [grɑːs] .
Nest — On the ground , in a thick growth of grass .
巢 — 在 这 地面 , 在 一个 厚的 生长 的 草 .

巢穴——在地面上，在茂密的草丛中。

[egz] — [faɪv] [tuː; tə] [eɪt] , ['griːnɪʃ] - [bʌf] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊv(ə)l] .
Eggs — Five to eight , greenish - buff , usually oval .
鸡蛋 — 五 到 八 , 绿绿色 - 增幅 , 通常 椭圆形 .

卵——5至8枚，绿褐色，通常为椭圆形。

[peɪdʒ] - .
Page 220 .
页 - .

第220页。

[blæk] [graʊs] . — ['tiːˌtreɪoʊ]['tiːtrɪks] .
BLACK GROUSE . — Tetrao tetrix .
黑色的 松鸡 . — Tetrao 四重奏 .

黑松鸡.—Tetrao tetrix.

['ʌðə(r)] [neɪm] : “ [blæk] [kɒk] .
Other name : “ Black Cock .
其他 姓名 : “ 黑色的 公鸡 .

其他名称：“黑公鸡”。

” [reɪndʒ] — ['sʌðən] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] .
” Range — Southern Europe and the British Islands .
” 范围 — 南方 欧洲 和 这 英国 岛屿 .

“分布范围——南欧和不列颠群岛。”

[nest] — ['keələsli] [meɪd] , [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd] [staʊt] ['hɜːbɪdʒ] , [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — Carelessly made , of grasses and stout herbage , on the ground .
巢 — 粗心大意 制成 , 的 草 和 肥硕 草本植物 , 在 这 地面 .

巢——用草和粗壮的草本植物随意地筑在地上。

[egz] — [sɪks] [tuː; tə] [ten] , [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [greɪ] , [wɪð] [spɒts] [ɒv; əv] [lait] [braʊn] .
Eggs — Six to ten , of yellowish gray , with spots of light brown .
鸡蛋 — 六 到 十 , 的 淡黄色 灰色的 , 和 地点 的 光 棕色的 .

鸡蛋——6至10枚，黄灰色，带有浅棕色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 221 .
页 - .

第221页。

[ə'merɪkən] [flə'mɪŋgəʊ] . — - ['ruːbə] .
AMERICAN FLAMINGO . — Phœnicopterus ruber .
美国人 火烈鸟 . — - 橡胶 .

美洲火烈鸟——红火烈鸟。

[reɪndʒ] — [ət'læntɪk] [kəʊsts] [ɒv; əv] [sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ; ['flɒrɪdə] [kiːz] .
Range — Atlantic coasts of sub - tropical and tropical America ; Florida Keys .
范围 — 大西洋 海岸 的 子 - 热带 和 热带 美国 ; 佛罗里达 钥匙 .

分布范围——美洲亚热带和热带地区的大西洋沿岸；佛罗里达群岛。

[nest] — [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [stɪks] ,
Nest — Mass of earth , sticks ,
巢 — 大量的 的 地球 , 棍子 ,

巢穴——由泥土、树枝等构成

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] [skuːp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɒləʊ]
and other material scooped up to the height of several feet and hollow
和 其他 材料 抢先报道 向上 到 这 高度 的 一些 脚 和 空洞的
[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
at the top .
在 这 顶部 .

以及其他被铲起至几英尺高、顶部中空的材料。

[egz] — [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] , ['iːlɒŋgeɪt] - ['əʊveɪt] [ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð] [θɪk] [ʃel] , ['rʌfən] [wɪð] [ə; eɪ]
Eggs — One or two , elongate - ovate in shape , with thick shell , roughened with a
鸡蛋 — 一 或者 二 , 拉长 - 卵形 在 形状 , 和 厚的 壳 , 粗糙 和 一个
[waɪt] ['flækɪ] ['sʌbstəns] ,
white flakey substance ,
白色的 片状的 物质 ,

卵——一至两枚，长卵形，卵壳厚，表面粗糙，有白色片状物质。

[bʌt; bət] ['bluːɪʃ] [wen] [ðɪs] [ɪz] [skreɪpt] [ɒf] .
but bluish when this is scraped off .
但 蓝蓝色 什么时候 这 是 刮擦 离开 .

但刮掉之后会变成蓝色。

[peɪdʒ] - .
Page 226 .
页 - .

第226页。

['vɜːdɪn] . — - - .
VERDIN . — Auriparus flaviceps .
绿丹 . — - - .

VERDIN.—Auriparus flaviceps.

['ʌðə(r)] [neɪm] : " ['jeləʊ] - ['hedɪd] [bʊʃ] [tɪt] .
Other name : " Yellow - headed Bush Tit .
其他 姓名 : " 黄色的 - 标题 衬套 山雀 .

别名："黄头丛山雀"。

" [reɪndʒ] — ['nɔːðən] ['riːdʒənz][ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" Range — Northern regions of Mexico and contiguous portions of the United States ,
" 范围 — 北方 地区 的 墨西哥 和 相邻的 部分 的 这 团结的 各州 ,

分布范围——墨西哥北部地区和美国毗邻地区，

[frɒm; frəm] ['sʌðən] ['teksəs] [tuː; tə][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] .
from southern Texas to Arizona and Lower California .
从 南部 德克萨斯州 到 亚利桑那 和 降低 加利福尼亚州 .

从德克萨斯州南部到亚利桑那州和加利福尼亚州南部。

[nest] — ['glɒbjələ(r)] , [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['biːɪŋ] [wʌn] [mæs] [ɒv; əv] ['θɔːni] [twɪgz] [ænd; ənd] [stemz] [ˌɪntə'wəʊvən] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] ['feðər] .
Nest — Globular , the outside being one mass of thorny twigs and stems interwoven , and lined with feathers .
巢 — 球形 , 这 外部 存在 一 大量的 的 带刺的 树枝 和 茎 交织 , 和 衬里 和 羽毛 .

巢——球形，外层是由交织在一起的带刺树枝和茎秆组成，内衬羽毛。

[egz] — [θriː] [tuː; tə][sɪks] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] [waɪt] ['kʌlə(r)] , ['spekld] [wɪð] ['redɪʃ] [braʊn] .
Eggs — Three to six , of a bluish or greenish white color , speckled with reddish brown .
鸡蛋 — 三 到 六 , 的 一个 蓝蓝色 或者 绿绿色 白色的 颜色 , 斑驳的 和 微红 棕色的 .

蛋——三至六个，呈蓝白色或绿白色，带有红褐色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 230 .
页 - .

第230页。

[brɒnzd] ['grækəl] . — [kwɪskələs] - - .
BRONZED GRACKLE . — Quiscalus quiscula æneus .
古铜色 紫翅椋鸟 . — 奎斯卡勒斯 - - .

古铜色鹩哥。—Quiscalus quiscula æneus。

[reɪndʒ] — ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæli'geinis] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋglənd] [nɔːθ] [tuː; tə] ['hʌdsən] [beɪ] ,
Range — Eastern North America from the Alleghenies and New England north to Hudson Bay ,
范围 — 东 北 美国 从 这 阿勒格尼山脉 和 新的 英格兰 北 到 哈德逊 湾 ,

分布范围——北美东部，从阿勒格尼山脉和新英格兰北部到哈德逊湾，

[west] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .
west to the Rocky Mountains .
西方 到 这 洛基 山脉 .

向西至落基山脉。

[nest] — [ɪn] ['sɪkəmɔː(r)] [triːz] [ænd; ənd] [əʊk] ['wʊdləndz] [ə; eɪ] [kɔːs] ['bʌlki] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [græs] ,
Nest — In sycamore trees and oak woodlands a coarse bulky structure of grasses ,
巢 — 在 梧桐树 树木 和 橡木 林地 一个 粗 笨重 结构 的 草 ,
['nɒti] [ruːts] ,
knotty roots ,
棘手 根 ,

巢穴——在梧桐树和橡树林中，是由草、多节的根构成的粗糙笨重的结构，

[mɪkst] [wɪð] [mʌd] , [laɪnd] [wɪð] [hɔːs] [heə(r)] [ɔː(r)] [wʊl] .
mixed with mud , lined with horse hair or wool .
混合 和 泥 , 衬里 和 马 头发 或者 羊毛 .

混有泥土，内衬马毛或羊毛。

[egz] — [fɔː(r)] [tuː; tə] [sɪks] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lait] ['griːnɪʃ] [ɔː(r)] ['sməʊki] - [bluː] , [wɪð] [laɪnz] , [dɑːts] ,
Eggs — Four to six , of a light greenish or smoky - blue , with lines , dots ,
鸡蛋 — 四 到 六 , 的 一个 光 绿绿色 或者 烟 - 蓝色的 , 和 线条 , 点 ,

鸡蛋——四到六个，呈浅绿色或烟蓝色，带有条纹、斑点，

['blɒtʃɪz] [ænd; ənd] [skrɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
blotches and scrawls on the surface .
斑点 和 潦草的字迹 在 这 表面 .

表面有斑点和涂鸦。

[peɪdʒ] - .
Page 233 .
页 - .

第233页。

[rɪŋ] - [nekt] ['feznt] . — [ˌfeɪzi'eɪnəs] [tɔːr'kweɪtəs] .
RING - NECKED PHEASANT . — Phasianus torquatus .
戒指 - 颈部 野鸡 . — 法西亚努斯 环颈 .

环颈雉——雉鸡。

[reɪndʒ] — [θruː'aʊt] ['tʃaɪnə] ; [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
Range — Throughout China ; have been introduced into England and the United
范围 — 自始至终 中国 ; 有 到过 介绍 进入 英格兰 和 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

分布范围——遍布中国；已引入英国和美国。

[nest] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [bʊʃɪz] .
Nest — On the ground under bushes .
巢 — 在 这 地面 在下面 灌木丛 .

巢穴——位于灌木丛下的地面上。

[egz] — ['veəri] , [frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] .
Eggs — Vary , from thirteen to twenty .
鸡蛋 — 各不相同 , 从 十三 到 二十 .

鸡蛋数量不等，从 13 个到 20 个不等。

[peɪdʒ] - .
Page 238 .
页 - .

第238页。

['jeləʊ] - ['brestɪd] [tʃæt] . — - ['vaɪrɛnz] .
YELLOW - BREASTED CHAT . — Icteria virens .
黄色的 - 胸部 聊天 . — - 绿人 .

黄胸鹀。—Icteria virens。

[reɪndʒ] — ['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] , [nɔːθ] [tuː; tə][ɒn'teəriəʊ][ænd; ənd]
Range — Eastern United States to the Great Plains , north to Ontario and
范围 — 东 团结的 各州 到 这 伟大的 平原 , 北 到 安大略省 和
['sʌðən] [njuː] ['ɪŋglənd] ;
southern New England ;
南部 新的 英格兰 ;

分布范围——美国东部至大平原，北至安大略省和新英格兰南部；

[saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)] [θruː] ['iːstən] ['meksɪkəʊ][tuː; tə] ['nɔːðən] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
south in winter through eastern Mexico to Northern Central America .
南 在 冬天 通过 东 墨西哥 到 北方 中央 美国 .

冬季向南经墨西哥东部到达中美洲北部。

[nest] — [ɪn]['braɪə(r)] ['θɪkɪt] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [ʌp] , [ɒv; əv] ['wɪðəd] [liːvz] , [draɪ]
Nest — In briar thickets from two to five feet up , of withered leaves , dry
巢 — 在 荆棘 灌木丛 从 二 到 五 脚 向上 , 的 干枯 树叶 , 干燥
[græs] ,
grasses ,
草 ,

巢穴——筑于离地两到五英尺高的荆棘丛中，由枯叶和干草构成。

[strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] , [laɪnd] [wɪð] [faɪnə] [græs] .
strips of bark , lined with finer grasses .
条状物 的 吠 , 衬里 和 更精细 草 .

条状树皮，内衬细草。

[egz] — [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['glɒsi] ['sɜːfɪs] .
Eggs — Three or four , white , with a glossy surface .
鸡蛋 — 三 或者 四 , 白色的 , 和 一个 光滑 表面 .

鸡蛋——三到四个，白色，表面光滑。

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] . [dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [dɪ'sembə(r)] , - .
VOLUME II . JULY TO DECEMBER , 1897 .
体积 二 . 七月 到 十二月 , - .

第二卷，1897 年 7 月至 12 月。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[æn'hɪŋgə] , [ɔː(r)] [sneɪk] [bɜːd] , [æn'hɪŋgə][æn'hɪŋgə]['peɪdʒɪz] - - -
Anhinga , or Snake Bird , Anhinga Anhinga pages 26 - 27
蛇鹈 , 或者 蛇 鸟 , 蛇鹈 蛇鹈 页面 - - -

Anhinga，或蛇鸟，Anhinga Anhinga 第 26-27 页

['ævəset] , [ə'merɪkən] , [ˌriːˌkɜːrvɪ'rɑːstrə][əˌmerɪ'kɑːnə] “ - - -
Avocet , American , Recurvirostra Americana “ 14 - 15
反嘴鹬 , 美国人 , 雷库维罗斯特拉 美国风情 “ - - -

Avocet，美国，Recurvirostra Americana “ 14-15

['ɔːdəˌbɒn] , [dʒɒn][dʒeɪmz] “ -
Audubon , John James “ 161
奥杜邦 , 约翰 詹姆斯 “ -

奥杜邦，约翰·詹姆斯“161

[bɝdz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] “ -
Birds of Bethlehem “ 223
鸟类 的 伯利恒 “ -

伯利恒的鸟儿“223

[bɜːd] [sɒŋ] “ [wʌn] - - - -
Bird Song “ 1 - 41 - 81
鸟 歌曲 “ 1 - - - -

鸟鸣“1-41-81

[bɝdz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] “ -
Birds in Captivity “ 121
鸟类 在 囚禁 “ -

圈养鸟类“121

[bɝdz] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] “ -
Birds of Passage “ 173
鸟类 的 通道 “ -

候鸟“173

[bɜːd] [mɪ'seləni] “ - - -
Bird Miscellany “ 195 - 235
鸟 杂项 “ - - -

鸟类杂记“195-235”

[bluː] [bɜːd] , ['maʊntən] , [saɪ'eɪliə]['ɑːrktɪkə] “ - - -
Blue Bird , Mountain , Sialia arctica “ 203 - 205
蓝色的 鸟 , 山 , 西莉亚 北极 “ - - -

蓝鸟，山，Sialia arctica “ 203-205

['bʌntɪŋ] , ['læzjʊli] , [ˌpæsə'raɪnə] [ə'miːnə] “ - - - - -
Bunting , Lazuli , Passerina amoena “ 196 - 198 - 199
彩旗 , 青金石 , 帕塞里纳 阿莫纳 “ - - - - -

彩旗、天青石、雀鸟“ 196-198-199

['tʃɪmni] [swɪft] , - - “ - - -
Chimney Swift , Chætura pelagica “ 131 - 133
烟囱 迅速 , - - “ - - -

烟囱雨燕，Chætura pelagica “131-133

['kæptɪvz] [ɪ'skeɪp] “ -
Captive's Escape “ 116
俘虏的 逃脱 “ -

俘虏逃脱“116

[tʃæt] , ['jeləʊ] - ['brestɪd] , - ['vaɪrɛnz] “ - - - - -
Chat , Yellow - Breasted , Icteria virens “ 236 - 238 - 239
聊天 , 黄色的 - 胸部 , - 绿人 “ - - - - -

黄胸鸦（Icteria virens）“236-238-239

['kʊkuː] , ['jeləʊ] - [bɪld] , [kɒk'saɪzəs][əˌmɛrɪ'kɑːnəs] “ - - -
Cuckoo , Yellow - Billed , Coccyzus americanus “ 94 - 95
布谷鸟 , 黄色的 - 账单 , 蛸 美洲 “ - - -

黄嘴杜鹃，学名 Coccyzus americanus “94-95”

[dʌv] , ['mɔːnɪŋ] , [ˌzɛnə'ɪdjʊrə][mæk'rʊərə] “ - - - - -
Dove , Mourning , Zenaidura macrura “ 111 - 112 - 113
鸽子 , 丧 , 泽奈杜拉 长尾章鱼 “ - - - - -

鸽子，哀悼，Zenaidura macrura “ 111-112-113

[dʌk] , ['kænvəs] - [bæk] , - - “ - - -
Duck , Canvas - back , Athya valisneria “ 18 - 20
鸭子 , 帆布 - 后退 , - - “ - - -

鸭子，帆布背，Athya valisneria “ 18-20

[dʌk] , ['mælɑːd] , ['ɑːnəz] - “ - - - - -
Duck , Mallard , Anas boschas “ 10 - 11 - 13
鸭子 , 凫 , 安娜斯 - “ - - - - -

鸭子，野鸭，Anas boschas “ 10-11-13

[dʌk] , [wʊd] , [ˌeɪˌaɪ'ɛks]['spɑːnsə] “ - - - - -
Duck , Wood , Aix Sponsa “ 21 - 23 - 24
鸭子 , 木头 , 艾克斯 赞助商 “ - - - - -

鸭子，木头，艾克斯·斯庞萨”21-23-24

['iːg(ə)l] , [ˌbɔːld'hedɪd] , - - “ [ˌtuː'tuː] - [θriː] - [faɪv]
Eagle , Baldheaded , Haliœtus lencocephalus “ 2 - 3 - 5
鹰 , 秃头 , - - “ 2 - 3 - 5

秃头鹰，学名Haliœtus lencocephalus “ 2-3-5

[flə'mɪŋgəʊ] , - ['ruːbə] “ - - -
Flamingo , Phœnicopterus ruber “ 218 - 221
火烈鸟 , - 橡胶 “ - - -

火烈鸟，红火烈鸟“ 218-221

['flaɪkætʃə(r)] , [və'mɪljən] , - - [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] “ - - -
Flycatcher , Vermillion , Pyrocephalus rubineus mexicanus “ 192 - 193
捕蝇鸟 , 朱砂 , - - 墨西哥人 “ - - -

墨西哥红喉姬鹟（Pyrocephalus rubineus mexicanus）“192-193

[gəʊld] [fɪntʃ] , [ə'merɪkən] , - ['trɪstɪs] “ - - - - -
Gold Finch , American , Spinus tristis “ 128 - 129 - 130
金子 芬奇 , 美国人 , - 悲伤 “ - - - - -

金雀，美国，Spinus tristis “ 128-129-130

[guːs] , [waɪt] - ['frʌntɪd] , ['ænsə] [ˌæl'bɪfrɑːnz] - “ - - - - -
Goose , White - fronted , Anser albifrons gambeli “ 166 - 168 - 169
鹅 , 白色的 - 正面 , 安瑟 白额 - “ - - - - -

白额雁（Anser albifrons gambeli）“166-168-169

['grækəl] , [brɒnzd] , [kwɪskələs] - “ - - - - -
Grackle , Bronzed , Quiscalus quiscula “ 228 - 230 - 231
紫翅椋鸟 , 古铜色 , 奎斯卡勒斯 - “ - - - - -

鹩哥，古铜色，Quiscalus quiscula “ 228-230-231

['grəʊsbiːk] , ['iːvnɪŋ] , - - “ - - - - -
Grosbeak , Evening , Cocothraustes vespertina “ 68 - 70 - 71
白蜡嘴雀 , 晚上 , - - “ - - - - -

晚雀，Cocothraustes vespertina “68-70-71

[graʊs] , [blæk] , ['tiːˌtreɪoʊ]['tiːtrɪks] “ - - - - -
Grouse , Black , Tetrao tetrix “ 217 - 220 - 223
松鸡 , 黑色的 , Tetrao 四重奏 “ - - - - -

黑松鸡，Tetrao tetrix “217-220-223

['herən] , ['snəʊi] , ['ɑːrdɪə] - “ - - -
Heron , Snowy , Ardea candidissima “ 38 - 39
苍鹭 , 雪 , 阿尔迪亚 - “ - - -

苍鹭、雪鹭、Ardea candidissima “ 38-39

[haʊ] [ðə; ði] [bɝdz] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] [raɪts] “ -
How the Birds Secured Their Rights “ 115
如何 这 鸟类 安全 他们的 权利 “ -

鸟类如何保障自身权利 “115”

['hʌmɪŋ] [bɜːd] , ['ælənz] [sɛləsfɔrəs] - “ - - -
Humming Bird , Allen's Selasphorus alleni “ 210 - 211
哼唱 鸟 , 艾伦的 塞拉斯福鲁斯 - “ - - -

蜂鸟，艾伦氏蜂鸟（Selasphorus alleni）“210-211

['hʌmɪŋ] [bɜːd] , ['ruːbi] - [θrəut] , ['trɒkɪləs] [koʊlʌbrɪs] “ - - - - -
Humming Bird , Ruby - Throated , Trochilus colubris “ 97 - 100 - 103
哼唱 鸟 , 红宝石 - 喉咙 , 旋涡虫 游蛇 “ - - - - -

红喉蜂鸟，学名 Trochilus colubris “97-100-103”

['dʒʌŋkəʊ] , [sleɪt] ['kʌləd] , ['dʒʌŋkəʊ][haɪ'iːməlɪs] “ - - -
Junco , Slate Colored , Junco hyemalis “ 153 - 155
朱科 , 石板 有色 , 朱科 冬青树 “ - - -

灰叶鹀（Junco slate colored），学名Junco hyemalis “153-155”

['kɪŋbɜːd] , [tɪ'rænəs] [tɪ'rænəs] “ - - - - -
Kingbird , Tyrannus tyrannus “ 156 - 158 - 159
王鸟 , 暴君 暴君 “ - - - - -

王鸟，霸王龙“ 156-158-159

['kɪŋfɪʃə(r)] , [ˌjʊərə'piːən] , [æl'siːdoʊ] - “ - - - - -
Kingfisher , European , Alcedo ispida “ 188 - 190 - 191
翠鸟 , 欧洲的 , 阿尔塞多 - “ - - - - -

翠鸟，欧洲翠鸟，Alcedo ispida “188-190-191

['kɪŋlɪt] , ['ruːbi] - [kraʊnd] , ['regjʊləs] [kə'lendjʊlə] “ - - -
Kinglet , Ruby - crowned , Regulus calendula “ 108 - 110
金翅雀 , 红宝石 - 加冕 , 雷古勒斯 金盏花 “ - - -

金冠戴菊（学名：Regulus calendula）“108-110

[lɑːk] , [hɔːnd] , - [æl'pɛstrɪs] “ - - -
Lark , Horned , Otocoris alpestris “ 134 - 135
云雀 , 有角的 , - 高山 “ - - -

角云雀，Otocoris alpestris “134-135

[lɒst] [meit] “ -
Lost Mate “ 126
丢失的 伴侣 “ -

失散的伴侣“126

[mɜː'gænzə; -sə] , [red] - ['brestɪd] , [mɜː'gænzə; -sə] - “ - - -
Merganser , Red - Breasted , Merganser serrator “ 54 - 55
秋沙鸭 , 红色的 - 胸部 , 秋沙鸭 - “ - - -

红胸秋沙鸭（Merganser, Red-Breasted, Merganser serrator）“54-55

['nʌthætʃ] , [waɪt] - ['brestɪd] , ['sɪtə] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] “ - - -
Nuthatch , White - Breasted , Sitta carolinensis “ 118 - 119
红胸山雀 , 白色的 - 胸部 , 西塔 卡罗莱纳 “ - - -

白胸鳾（Sitta carolinensis）“118-119

[əʊld] [eɪb] “ -
Old Abe “ 35
老的 安倍 “ -

老亚伯“35

[ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] ['kɒŋgres] “ -
Ornithological Congress “ 201
鸟类学 国会 “ -

鸟类学大会“201

['ɒspreɪ] , [ə'merɪkən] , ['pændɪən] - - “ - - - - -
Osprey , American , Pandion paliœtus carolinenses “ 42 - 43 - 45
鱼鹰 , 美国人 , 潘迪翁 - - “ - - - - -

鱼鹰，美国，Pandion paliœtus carolinenses “ 42-43-45

['pɑːtrɪdʒ] , [gæmbəlz] , - - “ - - -
Partridge , Gambel's , Callipepla gambeli “ 78 - 79
鹧鸪 , 甘贝尔 , - - “ - - -

鹧鸪、Gambel 的、Callipepla gambeli “ 78-79

['fæləˌrəʊp] , ['wɪlsənz] , - ['trɪkələ(r)] “ - - -
Phalarope , Wilson's , Phalaropus tricolor “ 66 - 67
瓣蹼鹬 , 威尔逊的 , - 三色 “ - - -

威尔逊氏瓣蹼鹬（Phalaropus tricolor）“66-67

['feznt] , [rɪŋ] - [nekt] , [ˌfeɪzi'eɪnəs] [tɔːr'kweɪtəs] “ - - -
Pheasant , Ring - Necked , Phasianus torquatus “ 232 - 233
野鸡 , 戒指 - 颈部 , 法西亚努斯 环颈 “ - - -

雉鸡、环颈雉、雉鸡“ 232-233

, [seɪɝniːz] “ - - -
Phœbe , Sayornis phœbe “ 106 - 107
菲比 , 萨约尼斯 菲比 “ - - -

菲比，萨耶尼斯菲比“ 106-107

['plʌvə(r)] , ['beltɪd] ['paɪpɪŋ] , [ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs] - - “ - - -
Plover , Belted Piping , Aegialitis meloda circumcincta “ 174 - 175
鸻 , 系带 管道 , 埃吉亚利蒂斯 - - “ - - -

珩科鸟，带状管道，Aegialitis melodacircumcincta “ 174-175

['plʌvə(r)] , [semɪ'pælmɪtɪd] [rɪŋ] , [ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs]['semi] - - “ [sɪks] - [eit] - [naɪn]
Plover , Semipalmated Ring , Aegialitis semi - polmata “ 6 - 8 - 9
鸻 , 半蹼状 戒指 , 埃吉亚利蒂斯 半 - - “ 6 - 8 - 9

半掌环颈鸻（Aegialitis semi-polmata）“6-8-9

[reɪl] , ['sɔːrə; 'səʊrə] , [pɔːr'zɑːnə][ˌkærə'laɪnə] “ - - - - -
Rail , Sora , Porzana Carolina “ 46 - 48 - 49
轨 , 索拉 , 波尔扎纳 卡罗莱纳 “ - - - - -

Rail，Sora，Porzana Carolina“46-48-49

['sæpsʌkə] , ['jeləʊ] - ['belid] , [ˌsfaɪ'ræpɪkəs] ['vɛəriəs] “ - - - - -
Sapsucker , Yellow - bellied , Sphyrapicus varius “ 137 - 140 - 143
吸汁啄木鸟 , 黄色的 - 肚子 , 斯菲拉皮库斯 各种 “ - - - - -

黄腹吸汁啄木鸟，学名 Sphyrapicus varius “137-140-143

['skəʊtə(r)] , [ə'merɪkən] , - - “ - - -
Scoter , American , Oidemia deglandi “ 32 - 33
斯科特 , 美国人 , - - “ - - -

美洲海番鸭，Oidemia deglandi “ 32-33

['skaɪlɑːk] , ['ælɑːdə] [ɑːr'vɛnsɪs] “ - - - - -
Skylark , Alauda arvensis “ 61 - 63 - 64
云雀 , 阿拉乌达 田野田野 “ - - - - -

云雀，Alauda arvensis “ 61-63-64

[sneɪk] [bɜːd] , ([æn'hɪŋgə])
Snake Bird , (Anhinga)
蛇 鸟 , (蛇鹈)

蛇鸟（安辛加鸟）

[æn'hɪŋgə][æn'hɪŋgə] “ - - -
Anhinga anhinga “ 26 - 27
蛇鹈 蛇鹈 “ - - -

蛇鹈蛇鹈“26-27

['snəʊfleɪk] , - [naɪ'veɪlɪs] “ - - - - -
Snowflake , Plectrophenax nivalis “ 150 - 151 - 152
雪花 , - 雪崩 “ - - - - -

雪花，Plectrophenax nivalis “ 150-151-152

['spærəʊ] , ['ɪŋglɪʃ] , ['pɑːsə(r)] [də'mɛstɪkəs] “ - - - - -
Sparrow , English , Passer domesticus “ 206 - 208 - 209
麻雀 , 英语 , 过路人 家养的 “ - - - - -

麻雀，英国麻雀，Passer domesticus “206-208-209

['spærəʊ] , [sɒŋ] , [ˌmɛlə'spaɪzə] [ˌfæʃi'ɑːtə] “ - - - - -
Sparrow , Song , Melospiza fasciata “ 90 - 91 - 93
麻雀 , 歌曲 , 梅洛斯皮扎 筋膜 “ - - - - -

麻雀、歌、Melospiza fasciata “ 90-91-93

['sʌməriz] “ - - - - - - - - - - -
Summaries “ 40 - 80 - 120 - 160 - 200 - 240
摘要 “ - - - - - - - - - - -

摘要“40-80-120-160-200-240

['tænədʒə(r)] , ['sʌmə(r)] , [pɪ'ræŋgə]['ruːbrə] “ - - -
Tanager , Summer , Piranga rubra “ 163 - 165
唐纳雀 , 夏天 , 皮兰加 红 “ - - -

唐纳雀，夏季，Piranga rubra “ 163-165

[tiːl] , [griːn] [wɪŋd] , ['ɑːnəz][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] “ - - - - -
Teal , Green winged , Anas carolinensis “ 213 - 214 - 215
蓝绿色 , 绿色的 有翅膀的 , 安娜斯 卡罗莱纳 “ - - - - -

绿翅鸭（学名：Anas carolinensis）“213-214-215”

[ðə; ði]['bɜːrdz]['stɔːri] “ -
The Bird's Story “ 224
这 鸟类 故事 “ -

鸟的故事“224

[θrʌʃ] , ['hɜːmɪt] , ['tɜːrdəs] - “ - - - - -
Thrush , Hermit , Turdus Aonalaschkae “ 86 - 88 - 89
画眉 , 隐士 , 鸫 - “ - - - - -

画眉，隐士，Turdus Aonalaschkae “86-88-89

[tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [faʊl] “ -
To a Water Fowl “ 76
到 一个 水 鸡 “ -

致水禽“76

['trɒpɪk][bɜːd] , ['jeləʊ] - [bɪld] , ['feɪəˌθɑːn] - “ - - - - -
Tropic Bird , Yellow - billed , Phaethon flavirostris “ 184 - 186 - 187
热带 鸟 , 黄色的 - 账单 , 法厄同 - “ - - - - -

黄嘴热带鸟，学名 Phaethon flavirostris “184-186-187

['tɜːki] , [waɪld] , [mə'liːəgrɪs] - “ - - - - -
Turkey , Wild , Meleagris gallopava “ 177 - 180 - 183
火鸡 , 荒野 , 梅勒阿格里斯 - “ - - - - -

火鸡，野生，Meleagris gallopava “177-180-183

['tɜːnˌstəʊn] , [ˌɛrə'nɛriə] [ˌɪntər'prɛs] “ - - -
Turnstone , Arenaria interpres “ 170 - 171
翻石 , 阿雷纳里亚 翻译 “ - - -

特恩斯通，Arenaria interpres “ 170-171

['vɜːdɪn] , - - “ - - -
Verdin , Auriparus flaviceps “ 226 - 227
韦尔丁 , - - “ - - -

Verdin，Auriparus flaviceps “ 226-227

['vɪriəʊ] , ['wɔːblɪŋ] , ['vɪriəʊ] - “ - - -
Vireo , Warbling , Vireo gilvus “ 138 - 141
病毒 , 鸣唱 , 病毒 - “ - - -

Vireo，鸣叫，Vireo gilvus “ 138-141

['vʌltʃə(r)] , ['tɜːki] , - [ɑːtrɑːtə] “ - - - - -
Vulture , Turkey , Catharista Atrata “ 72 - 73 - 75
秃鹫 , 火鸡 , - 黑 “ - - - - -

秃鹫，土耳其，Catharista Atrata “72-73-75

['wɔːblə(r)] , [blækbɜːniːən] , [dɛn'droʊɪkə] - “ - - -
Warbler , Blackburnian , Dendroica blackburnia “ 123 - 125
莺 , 布莱克本 , 树木 - “ - - -

莺，布莱克本莺，Dendroica blackburnia “123-125

['wɔːblə(r)] , [sɪ'ruːliən] , - ['sɪruliə] “ - - -
Warbler , Cerulean , Dendrœca caerulea “ 178 - 181
莺 , 天蓝色 , - 蓝花 “ - - -

蓝喉莺，Dendrœca caerulea “ 178-181

['wɔːblə(r)] , [ken'tʌki] , [ˌdʒiːoʊ'θlɪpɪs][fɔː'məusə] “ - - - - -
Warbler , Kentucky , Geothlypis formosa “ 50 - 51 - 53
莺 , 肯塔基州 , 地蜂 福尔摩沙 “ - - - - -

肯塔基州莺，学名 Geothlypis formosa “50-51-53”

['wɔːblə(r)] , ['jeləʊ] , [dɛn'droʊɪkə] - “ - - -
Warbler , Yellow , Dendroica æstiva “ 83 - 85
莺 , 黄色的 , 树木 - “ - - -

黄莺，Dendroica æstiva “83-85

['wʊdkɒk] , [ə'merɪkən] , [ˌfaɪloʊ'hiːlə]['maɪnə(r)] “ - - - - -
Woodcock , American , Philohela minor “ 28 - 30 - 31
鹬 , 美国人 , 菲洛赫拉 次要的 “ - - - - -

美洲丘鹬，Philohela minor “28-30-31

[ren] , [haʊs] , ['trɔgləˌdaɪts] - “ - - - - -
Wren , House , Troglodytes ædon “ 98 - 101 - 104
鹪 , 房子 , 穴居人 - “ - - - - -

Wren, House, Troglodytes ædon “ 98-101-104

[wʊd] ['piːwiː] , - ['vaɪrɛnz] “ - - - - - - -
Wood Pewee , Contopus Virens “ 144 - 146 - 147 - 148
木头 皮威 , - 绿人 “ - - - - - - -

木 Pewee、Contopus Virens “ 144-146-147-148

['jeləʊ] [legz] , [toʊ'teɪnəs]['fleɪvɪˌpiːz] “ - - -
Yellow Legs , Totanus flavipes “ 58 - 60
黄色的 腿 , 托塔努斯 黄足类 “ - - -

黄腿蜘蛛（Totanus flavipes）“58-60

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神